

**Z A K O N**

**O POTVRĐIVANJU FINANSIJSKOG UGOVORA –  
OKVIR ZA JAČANJE OTPORNOSTI LOKALNE  
INFRASTRUKTURE, IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I  
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE**

**Član 1.**

Potvrđuje se Finansijski ugovor – Okvir za jačanje otpornosti lokalne infrastrukture, između Republike Srbije i Evropske investicione banke, koji je potpisan u Luksemburgu, 29. aprila 2019. godine i u Beogradu, 7. maja 2019. godine, u originalu na engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Finansijskog ugovora – Okvir za jačanje otpornosti lokalne infrastrukture, između Republike Srbije i Evropske investicione banke, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

# **MUNICIPAL INFRASTRUCTURE RESILIENCE FRAMEWORK**

Finance Contract

*between the*

The Republic of Serbia

*and*

European Investment Bank

Belgrade, 7 May 2019  
Luxembourg, 29 April 2019

**THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:**

The Republic of Serbia, represented by the Mr. Siniša Mali, Minister of Finance, on behalf of the Government as representative of the Republic of Serbia,

(the "**Borrower**")

of the first part, and

The European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by Mr. Jacopo Lensi Orlandi, Head of Division, and Mr. Jean-Marc Martin, Deputy Head of Division,

(the "**Bank**")

of the second part.

**WHEREAS:**

- (a) The Borrower has stated that, through the Public Investment Management Office (PIMO) (the “**Promoter**”), it is undertaking a project consisting of supporting the reconstruction and/or construction of water supply and sewers system in municipalities impacted by migrants or severe floods crises as more particularly described in the technical description (the “**Technical Description**”) set out in Schedule A (the “**Project**”).
- (b) The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 80,000,000.00 (eighty million three hundred fifty thousand euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

<b>Source</b>	<b>Amount (EUR m)</b>
Credit from the Bank	40.00
Other funding sources (including State Budget, municipal contribution and EU Grants)	40.00
<b>TOTAL</b>	<b>80.00</b>

- (c) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (b), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) to be made available from the Bank’s own resources and pursuant to the Bank’s 2014-2020 external lending mandate in accordance with the Decision as defined below (the “**Mandate**”).
- (d) In accordance with: (i) Decision No. 466/2014/EU, published in the Official Journal of the European Union No L 135 of 8 May 2014, the European Parliament and the Council of the European Union decided to grant a guarantee to the Bank against losses under financing operations supporting investment projects outside the European Union (the “**Decision**”); and (ii) the agreement entered into between the European Union, represented by the European Commission, and the Bank implementing the Decision, in the event of non-payment, the European Union, by a guarantee, covers certain payments not received by the Bank and due to the Bank in relation to the Bank’s financing operations entered into with, inter alia, the Borrower (the “**EU Guarantee**”). As of the date of this Contract (as defined below), Republic of Serbia is an Eligible Country (as defined below).
- (e) On 11 May 2009, Republic of Serbia and the Bank signed a framework agreement governing the Bank’s activities in the territory of Republic of Serbia (the “**Framework Agreement**”). The Bank makes the Credit (as defined below) available on the basis that the Framework Agreement continues to be in full force and effect during the term of this Contract.

- (f) By a letter dated 19 January 2018, the Republic of Serbia requested the financing of the Project (as defined below), as such the present project falls within the scope of the Framework Agreement. The Bank makes the Credit available to the Borrower on the basis that such statements continue to be true and correct in all respects during the term of this Contract.
- (g) The Bank considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and is consistent with the objectives of the Mandate, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) under this Finance Contract (the "**Contract**"); provided that the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (b) nor when aggregated with any EU grants available for the Project, 90% (ninety per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (b).
- (h) The Borrower has authorised the borrowing of the sum of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.
- (i) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.
- (j) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders.
- (k) The processing of personal data shall be carried out by the Bank in accordance with applicable European Union legislation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the European Union institutions and bodies and on the free movement of such data.
- (l) The Bank will allocate its funds to eligible schemes which are economically, technically and financially justified as well as environmentally sound.

**NOW THEREFORE** it is hereby agreed as follows:

## **INTERPRETATION AND DEFINITIONS**

### **Interpretation**

In this Contract:

- (a) references to Articles, Recitals, Schedules and Annexes are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;
- (b) references to "law" or "laws" mean:
  - (i) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law; and
  - (ii) EU Law;
- (c) references to "applicable law", "applicable laws" or "applicable jurisdiction" means:
  - (i) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with this Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable; or
  - (ii) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;
- (d) references to a provision of law are references to that provision as amended or re-enacted;
- (e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated; and
- (f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa.

### **Definitions**

In this Contract:

**"Accepted Tranche"** means a Tranche in respect of which a Disbursement Offer has been duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

**"Agreed Deferred Disbursement Date"** has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

**"Authorisation"** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisisation or registration.

**"Authorised Signatory"** means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Acceptances on behalf of the

Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Acceptance.

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg and Belgrade.

"**Change-of-Law Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"**Contract**" has the meaning given to it in Recital (g).

"**Contract Number**" shall mean the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N°".

"**Credit**" has the meaning given to it in Article 1.1.

"**Deferment Indemnity**" means a fee calculated on the amount of disbursement deferred or suspended being the higher of:

- (a) 0.125% (12.5 basis points), per annum, and
- (b) the percentage rate by which:
  - (i) the interest rate that would have been applicable to such amount had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds
  - (ii) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless this value is less than zero, in which case it will be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract.

"**Disbursement Acceptance**" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower.

"**Disbursement Acceptance Deadline**" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer as specified therein.

"**Disbursement Account**" means, in respect of each Tranche, the bank account set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"**Disbursement Date**" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"**Disbursement Offer**" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.

"**Dispute**" has the meaning given to it in Article 11.2.

"**Disruption Event**" means either or both of

- a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments

operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party from

- (i) performing its payment obligations under this Contract; or
- (ii) communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

**"EIB Statement of Environmental and Social Principles and Standards"** means the statement published on EIB's website that outlines the standards that the Bank requires of the projects that it finances and the responsibilities of the various parties.

**"Eligible Country"** means any country specified in Annex III to the Decision, as may be amended from time to time by the European Commission in accordance with Articles 4(2) and 18 of the Decision, or any other country in respect of which the European Parliament and the Council of the European Union have adopted a decision pursuant to Article 4(1) of the Decision.

**"Environment"** means the following, in so far as they affect human health and social well-being:

- (a) fauna and flora;
- (b) soil, water, air, climate and the landscape;
- (c) cultural heritage; and
- (d) the built environment.

**"Environmental and Social Impact Assessment Study"** means a study as an outcome of the environmental and social impact assessment identifying and assessing the potential environmental and social impacts associated with the proposed project and recommending measures to avoid, minimise and/or remedy any impacts. This study is subject to public consultation with direct and indirect project stakeholders.

**"Environmental and Social Standards"** means:

- (a) Environmental Laws and Social Laws applicable to the Project or the Borrower;
- (b) the EIB Statement of Environmental and Social Principles and Standards; and
- (c) the Environmental and Social Impact Assessment Study.

**"Environmental or Social Approval"** means any permit, licence, authorisation, consent or other approval required by an Environmental Law or a Social Law in connection with the construction or operation of the Project.

**"Environmental or Social Claim"** means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of the Environment or Social Matters affecting the Project including any breach or alleged breach of any Environmental and Social Standard.

**"Environmental Law"** means:

- (a) EU Law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between Republic of Serbia and the EU;



- (b) Republic of Serbia laws and regulations; and
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on Republic of Serbia,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

**"EU Guarantee"** has the meaning given to it in Recital (d).

**"EU Law"** means the *acquis communautaire* of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

**"EUR"** or **"euro"** means the lawful currency of the Member States of the European Union which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or their succeeding treaties.

**"EURIBOR"** has the meaning given to it in Schedule B.

**"Event of Default"** means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

**"Final Availability Date"** means the date falling 60 months from the signature of this Contract or a later date if approved in writing by the Bank upon formal written request by the Borrower.

**"Financing of Terrorism"** means the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences within the meaning of Articles 1 to 4 of the EU Council Framework Decision 2002/475/JHA of 13 June 2002 on combating terrorism.

**"Fixed Rate"** means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest. Such rate shall not be of negative value.

**"Fixed Rate Tranche"** means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.

**"Floating Rate"** means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to EURIBOR plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

**"Floating Rate Reference Period"** means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

**"Floating Rate Tranche"** means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

**"Framework Agreement"** has the meaning given in Recital (e).

**"Guide to Procurement"** means the Guide to Procurement published on EIB's website that informs the promoters of projects financed in whole or in part by the EIB of the arrangements to be made for procuring works, goods and services required for the Project.

**"ILO"** means the International Labour Organisation.

**"ILO Standards"** means any treaty, convention or covenant of the ILO signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Serbia, and the Core Labour Standards (as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work).

**"Indemnifiable Prepayment Event"** means a Prepayment Event other than those specified in paragraphs 4.3.A(2) or 4.3.A(4).

**"Interest Revision/Conversion"** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("**revision**") or a different interest rate basis ("**conversion**") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date.

**"Interest Revision/Conversion Date"** means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.C in the Disbursement Offer.

**"Interest Revision/Conversion Proposal"** means a proposal made by the Bank under Schedule D.

**"Interest Revision/Conversion Request"** means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply ; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

**"List of Authorised Signatories and Accounts"** means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out:

- (a) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority;
- (b) the specimen signatures of such persons; and
- (c) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary.

**"Loan"** means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

**"Loan Outstanding"** means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

**"Mandate"** has the meaning given in Recital (c).

**"Market Disruption Event"** means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or
- (c) in relation to a Tranche in respect of which interest would be payable at Floating Rate:
  - (i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable EURIBOR; or
  - (ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable EURIBOR for the relevant currency of such Tranche or it is not possible to determine EURIBOR in accordance with the definition contained in Schedule B.

**"Material Adverse Change"** means, in relation to the Borrower any event or change of condition affecting the Borrower, which, in the opinion of the Bank:

- (a) materially impairs the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or
- (b) materially impairs the financial condition or prospects of the Borrower.

**"Maturity Date"** means the last Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A (b) (iv).

**"Money Laundering"** means:

- (a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of his action;
- (b) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;
- (c) the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; or
- (d) participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

**"Payment Date"** means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Offer until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (i) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1; and

- (ii) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

**"Prepayment Amount"** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.

**"Prepayment Date"** means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to or is requested by the Bank, as applicable, to effect prepayment of a Prepayment Amount.

**"Prepayment Event"** means any of the events described in Article 4.3.A.

**"Prepayment Indemnity"** means in respect of any principal amount to be prepaid or cancelled, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2)) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2) to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

**"Prepayment Notice"** means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

**"Prepayment Request"** means a written request from the Borrower to the Bank to repay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.

**"Project Implementation Unit (PIU)"** means all project implementation arrangements, which rely on a group of staff members designated officially to work together full-time or almost full-time, with separate accountability, to coordinate and manage project implementation.

**"Prohibited Conduct"** means any Financing of Terrorism, Money Laundering or Prohibited Practice.

**"Prohibited Practice"** means any:

- (a) Coercive Practice, meaning the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of a party to influence improperly the actions of a party;
- (b) Collusive Practice, meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- (c) Corrupt Practice, meaning the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value by a party to influence improperly the actions of another party;
- (d) Fraudulent Practice, meaning any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party in order to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation; or

- (e) Obstructive Practice, meaning in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice in connection with this Loan or the Project, (a) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (b) acts intending to materially impede the exercise of the contractual rights of audit or access to information.

"**Project**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Promoter**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Redeployment Rate**" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same currency the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"**Relevant Business Day**" means a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007 (TARGET2) is open for the settlement of payments in EUR.

"**Repayment Date**" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Offer, in accordance with the criteria set out in Article 4.1.

"**Requested Deferred Disbursement Date**" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(b).

"**Sanction Lists**" means:

- (a) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the European Union pursuant to Chapter 2 of Title V of the Treaty on European Union as well as Article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available in the official EU websites [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) and [http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), as amended and supplemented from time to time or on any successor page; or,
- (b) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to Article 41 of the UN Charter as available in the official UN website <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, as amended and supplemented from time to time or on any successor page.

"**Sanctioned Persons**" means any individual or entity listed in one or more Sanction Lists.

"**Scheduled Disbursement Date**" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B.

"**Security**" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"**Social Law**" means each of:

- (a) any law, rule or regulation applicable in the Republic of Serbia relating to Social Matters;
- (b) any ILO Standards; and
- (c) any United Nations treaty, convention or covenant on human rights signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Serbia.

**"Social Matters"** means all, or any of, the following: (i) labour and employment conditions, (ii) occupational health and safety, (iii) protection and empowerment of rights and interests of indigenous peoples, ethnic minorities and vulnerable groups, (iv) cultural heritage (tangible and intangible), (v) public health, safety and security, (vi) involuntary physical resettlement and/or economic displacement and loss of livelihood of persons, and (vii) public participation and stakeholder engagement.

**"Spread"** means the fixed spread (being of either positive or negative value) to EURIBOR as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer or Interest Revision/Conversion Proposal.

**"Tax"** means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

**"Technical Description"** has the meaning given to it in Recital (a).

**"Tranche"** means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Acceptance has been received, Tranche shall mean a Tranche as offered under Article 1.2.B.

**ARTICLE 1****Credit and Disbursements****1.1 Amount of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) for the financing of the Project (the "**Credit**").

**1.2 Disbursement procedure****1.2.A Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 20 (twenty) Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount of EUR 1,000,000.00 (one million euros). The amount of the first Tranche shall be in a maximum amount of EUR 12,000,000.00 (twelve million euros). No more than one Tranche per month shall be disbursed.

**1.2.B Disbursement Offer**

Upon request by the Borrower and subject to Article 1.4.A, provided that no event mentioned in Article 1.5 or Article 1.6.B has occurred and is continuing, the Bank shall send to the Borrower within 5 (five) Business Days after the receipt of such request a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche. The latest time for receipt by the Bank of such Borrower's request is 15 (fifteen) Business Days before the Final Availability Date. The Disbursement Offer shall specify:

- (a) the amount of the Tranche in EUR;
- (b) the Scheduled Disbursement Date, which shall be a Relevant Business Day, falling at least 10 (ten) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date;
- (c) the interest rate basis of the Tranche, being: (i) a Fixed Rate Tranche; or (ii) a Floating Rate Tranche, in each case, pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (d) the Payment Dates and the first interest Payment Date for the Tranche;
- (e) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.1;
- (f) the Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche;
- (g) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche;
- (h) for a Fixed Rate Tranche, the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread, applicable until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date; and
- (i) the Disbursement Acceptance Deadline.

### **1.2.C Disbursement Acceptance**

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline. The Disbursement Acceptance shall be signed by an Authorised Signatory with individual representation right or two or more Authorised Signatories with joint representation right and shall specify the Disbursement Account to which the disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.2.D.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

### **1.2.D Disbursement Account**

Disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the relevant Disbursement Acceptance provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

### **1.3 Currency of disbursement**

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

### **1.4 Conditions of disbursement**

#### **1.4.A Condition precedent to the first request for Disbursement Offer**

The Bank shall have received from the Borrower in form and substance satisfactory to the Bank:

- (a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons; and
- (b) the List of Authorised Signatories and Accounts;

prior to requesting a Disbursement Offer under Article 1.2.B by the Borrower. Any request for a Disbursement Offer made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

#### **1.4.B First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:



- (a) evidence that the Borrower has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract and the Project;
- (b) evidence that the Project Implementation Unit has been established within the Promoter with staff, resources and competences acceptable to the Bank with responsibility for the allocation requests and progress reporting under the Contract for all schemes and ensuring compliance with EIB requirements, including procurement; the Project Implementation Unit shall be supported by suitably experienced consultants, and be available to provide technical assistance to municipalities where eligible subprojects will be implemented;
- (c) a favourable legal opinion issued in English language by the Minister of Justice of the Borrower confirming, inter alia, (i) the authority of persons signing this Contract on behalf of the Borrower; and (ii) this Contract has been duly executed by the Borrower and constitutes valid, binding and enforceable obligations of the Borrower according with its terms; (iii) the valid choice of laws of the Grand Duchy of Luxembourg law and The Court of Justice of the European Union under this Contract, and (iv) the recognition and enforcement of judgments of The Court of Justice of the European Union in any proceedings taken in the Republic of Serbia in relation to this Contract;
- (d) the Borrower shall have taken all action necessary to exempt from taxation for all payments of principal, interest and other sums due hereunder and to permit the payment of all such sums gross without deduction of tax at source shall have been taken; and
- (e) any necessary exchange control consents shall have been obtained to permit receipt of disbursements hereunder, repayment of the same and payment of interest and all other amounts due hereunder; such consents must extend to the opening and maintenance of the accounts to which disbursement of the Credit is directed.

#### **1.4.C All Tranches**

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
  - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 15 (fifteen) days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);
  - (ii) with the exception of the first Tranche, evidence that an amount equal to at least 80% (eighty per cent.) of the aggregate amount of all previous Tranches disbursed to the Borrower under this Contract, has been allocated to eligible schemes and 50% (fifty per cent.) of all previously disbursed sums have effectively been paid out towards any expenditure incurred with respect to an allocated scheme;

- (iii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and
- (b) that the Bank is satisfied that on the date of the relevant Disbursement Request and the Disbursement Date for the proposed Tranche:
  - (i) all facts and statements contained in the Recitals are true and correct in all respects;
  - (ii) the EU Guarantee is legal, valid, binding and enforceable and that no event or circumstance has occurred which could, in the opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the EU Guarantee, its applicability to any Tranche under this Contract or the Bank's right to make a demand under the EU Guarantee;
  - (iii) Republic of Serbia is an Eligible Country;
  - (iv) the Framework Agreement is legal, valid, binding and enforceable and that no event or circumstance has occurred which could, in the opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the Framework Agreement; and
- (c) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:
  - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.9 are correct in all respects; and
  - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute:
    - (1) an Event of Default; or
    - (2) a Prepayment Event
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

#### **1.4.D Last Tranche**

The disbursement of the last Tranche, is subject to the following additional conditions that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the last Tranche, of the following documents or evidence that an amount equal to at least 90% (ninety per cent.) of the aggregate amount of all previous Tranches disbursed to the Borrower under this Contract, has been allocated to eligible schemes. For the remaining 10% (ten per cent), the Promoter has to provide a letter with the list of schemes expected to be allocated under this amount.

## 1.5 Deferment of disbursement

### 1.5.A Grounds for deferment

#### 1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST

The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of an Accepted Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of an Accepted Tranche and specify:

- a) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part and if in part, the amount to be deferred; and
- b) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "**Requested Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling not later than:
  - (i) 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date;
  - (ii) 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date of the Tranche; and
  - (iii) the Final Availability Date.

Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

- (a) The disbursement of an Accepted Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such an Accepted Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:
  - (i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and
  - (ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).
- (b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such an Accepted Tranche shall be deferred (the "**Agreed Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling:
  - (i) not earlier than 7 (seven) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and
  - (ii) not later than the Final Availability Date.
- (c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such an Accepted Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(3) DEFERMENT INDEMNITY

If disbursement of an Accepted Tranche is being deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity.

**1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months**

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

**1.6 Cancellation and suspension****1.6.A Borrower's right to cancel**

The Borrower may send a written notice to the Bank requesting the cancellation of the undisbursed portion of the Credit. The written notice:

- a) must specify whether the Borrower would like to cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit the Borrower would like to cancel; and
- b) must not relate to an Accepted Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice.

Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested undisbursed portion of the Credit with immediate effect.

**1.6.B Bank's right to suspend and cancel**

- (a) At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or (apart from on the occurrence of a Market Disruption Event) cancelled in whole or in part:
  - (i) a Prepayment Event;
  - (ii) an Event of Default;
  - (iii) an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute a Prepayment Event or an Event of Default;
  - (iv) if the Republic of Serbia is no longer an Eligible Country for operations under the Mandate;
  - (v) a Material Adverse Change; or
  - (vi) a Market Disruption Event provided the Bank has not received a Disbursement Acceptance.
- (b) On the date of such written notification the relevant undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche****1.6.C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends an Accepted Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or upon the occurrence of a Material Adverse Change, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement suspended.

## 1.6.C(2) CANCELLATION

- (a) If an Accepted Tranche which is a Fixed Rate Tranche is cancelled:
  - (i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A;
  - (ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or upon the occurrence of a Material Adverse Change or pursuant to Article 1.5.B or Article 1.6.B(a)(iv),  

the Borrower shall pay to the Bank the Prepayment Indemnity. The Prepayment Indemnity shall be calculated as if the cancelled amount had been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.
- (b) If the Bank cancels an Accepted Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3.
- (c) Save in the cases (a) or (b) above, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche.

## 1.7 **Cancellation after Final Availability Date**

On the day following the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been received in accordance with Article 1.2.C shall be automatically cancelled, without any notice being served by the Bank to the Borrower and without liability arising on the part of either party.

## 1.8 **Sums due under Article 1.5 and 1.6**

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable in EUR. Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

## 1.9 **Allocation Procedure**

### 1.9A **Allocation Requests**

Between the date of this Contract and 3 (three) months prior to the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, the Borrower shall procure that the Promoter shall submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each an "**Allocation Request**") in line with the progress of disbursements.

If the Promoter has not delivered by 3 (three) months prior to the Final Availability Date an Allocation Request, the Bank may cancel the Credit.

For each scheme to be allocated, the Promoter will send ex-ante a completed allocation request, in accordance with the Project Fiche under Schedule F and subject to the Bank's approval. The allocation request will be accompanied by additional project documents as specified in A.1 of Schedule A and Schedule F;

**1.9B Allocation**

Following such examination of a project as the Bank deems necessary, the Bank shall, at its discretion, either approve or decline the relevant Allocation Request and advise the Promoter of its decision.

In the event of approval the Bank shall issue to the Promoter a letter (hereinafter a "**Letter of Allocation**").

The Bank reserves the right to review the allocation procedures in view of the development of the Project.

**1.9C Re-allocation**

If the Promoter would like to reallocate any scheme already included in an allocation, they shall provide the Bank with appropriate information about the new schemes, in accordance with the format and instructions given above, subject to the Bank's due diligence and approval.

If the Promoter does not request a re-allocation the Borrower shall prepay the Loan in accordance with Article 4.2B.

**1.9D EIB Allocation Report**

- (a) The Borrower shall procure that the Promoter shall establish and maintain an internal reporting system for the monitoring of the Allocations (the "**EIB Allocation Report**"); and
- (b) The Borrower shall procure that the Promoter shall provide the Bank with the EIB Allocation Report including information on all Projects to which allocations have been made under this Contract at the Bank's request.

**ARTICLE 2****The Loan****2.1 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

**2.2 Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency in which the Tranche is disbursed.

Other payment, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

**2.3 Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if appropriate, showing the Disbursement Date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3**  
**Interest**

**3.1 Rate of interest**

**3.1.A Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Offer, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1 (a).

**3.1.B Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date EURIBOR applicable to the first Floating Rate Reference Period shall apply as though the disbursement had been made on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1.(b)

**3.1.C Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

**3.2 Interest on overdue sums**

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of
  - (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points); and

- (ii) EURIBOR plus 2% (200 basis points);
- (c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, EURIBOR plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the EURIBOR in relation to this Article 3.2, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date. Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### **3.3 Market Disruption Event**

If at any time from the receipt by the Bank of a Disbursement Acceptance in respect of a Tranche, and until the date falling 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the following rules shall apply:

- (a) The rate of interest applicable to such Accepted Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2.B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the disbursement and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

- (b) The Spread or the Fixed Rate previously accepted by the Borrower shall no longer be applicable for that Tranche.



**ARTICLE 4****Repayment****4.1 Normal repayment****4.1.A Repayment by instalments**

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
  - (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;
  - (iii) the first Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the first Repayment Date immediately following the 5th (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
  - (iv) the last Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 30 (thirty) years from the Scheduled Disbursement Date.

**4.2 Voluntary prepayment****4.2.A Prepayment option**

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

- (a) the Prepayment Amount;
- (b) the Prepayment Date;
- (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and
- (d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

**4.2.B Prepayment indemnity****4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE**

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the

Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

#### 4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.

#### 4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity unless the Borrower has accepted in writing a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal, as accepted under Article 1.2.C or pursuant to Schedule D.

#### 4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and if a Prepayment Indemnity is applicable, the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Notice.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the deadline (if any) specified in the Prepayment Notice, the Borrower shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the payment of the Prepayment Amount by the payment of accrued interest, the Prepayment Indemnity and the fee under Article 4.2.D, if any, due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice.

#### 4.2.D Administrative Fee

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, or if the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank an administrative fee in such amount as the Bank shall notify to the Borrower.

### 4.3 Compulsory prepayment

#### 4.3.A Prepayment Events

##### 4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (b) so that the amount of the Credit exceeds

- (a) 50% (fifty per cent) of such total cost of the Project, and/or
- (b) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent),

the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds the limits referred to in (a) or (b) above, together with accrued interest and all other amounts accrued and

outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

#### 4.3.A(2) *PARI PASSU* TO NON-EIB FINANCING

If the Borrower voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase or cancellation where applicable) a part or the whole of any Non-EIB Financing and:

- (a) such prepayment is not made within a revolving credit facility (save for the cancellation of the revolving credit facility);
- (b) such prepayment is not made out of the proceeds of a loan or other indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of the Non-EIB Financing prepaid;

the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid. The proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article, "**Non-EIB Financing**" includes any loan (save for the Loan and any other direct loans from the Bank to the Borrower), credit bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money originally granted to the Borrower for a term of more than 3 (three) years.

#### 4.3.A(3) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that the effects of the Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction, the Bank may by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this

Contract and which, in the opinion of the Bank, would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

#### 4.3.A(4) ILLEGALITY

If:

- (a) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction for the Bank to perform any of its obligations as contemplated in this Contract or to fund or maintain the Loan;
- (b) the Framework Agreement is or, in the reasonable opinion of the Bank, is likely to be:
  - (i) repudiated or terminated by Republic of Serbia or not binding on Republic of Serbia in any respect;
  - (ii) not effective in accordance with its terms or alleged by Republic of Serbia to be ineffective in accordance with its terms; or
  - (iii) breached as a result of Republic of Serbia ceasing to fulfil any obligation assumed by it in the Framework Agreement with respect to any loan made to any borrower in the territory of Republic of Serbia from the resources of the Bank or the European Union; or
- (c) in relation to the EU Guarantee:
  - (i) it is no longer valid or in full force and effect;
  - (ii) the conditions for cover thereunder are not fulfilled;
  - (iii) it does not apply to any Tranche disbursed or to be disbursed under this Contract; or
  - (iv) it is not effective in accordance with its terms or is alleged to be ineffective in accordance with its terms,

the Bank may by notice to the Borrower immediately (i) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit; and/or (ii) demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued or outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.

#### 4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C, shall be paid on the date indicated by the Bank in its notice of demand.

#### 4.3.C Prepayment indemnity

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.2.B.

### 4.4 General

#### 4.4.A No prejudice to Article 10

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

#### 4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

**ARTICLE 5****Payments****5.1 Day count convention**

Any amount due by way of interest or indemnity from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) in respect of interest and indemnities due under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days;
- (b) in respect of interest and indemnities due under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

**5.2 Time and place of payment**

- (a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand;
- (b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10;
- (c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder;
- (d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it;
- (e) Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using account(s) acceptable to the Bank. Any account in the name of the Borrower held with a duly authorised financial institution in the jurisdiction where the Borrower is incorporated or where the Project is undertaken is deemed acceptable to the Bank.

**5.3 No set-off by the Borrower**

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

**5.4 Disruption to Payment Systems**

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;

- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) of this Article 5.4 if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

## **5.5 Application of sums received**

### **5.5.A General**

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

### **5.5.B Partial payments**

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment:

- (a) first, in or towards pro rata to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;
- (b) secondly, in or towards payment of any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (c) thirdly, in or towards payment of any principal due but unpaid under this Contract; and
- (d) fourthly, in or towards payment of any other sum due but unpaid under this Contract.

### **5.5.C Allocation of sums related to Tranches**

- (a) In case of:
  - (i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or
  - (ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.
- (b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion;
- (c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

**ARTICLE 6****Borrower undertakings and representations**

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

**A. PROJECT UNDERTAKINGS****6.1 Use of Loan and availability of other funds**

The Borrower shall use all amounts borrowed by it under this Contract for the execution of the Project.

The Borrower shall ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (b) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

The Loan proceeds shall not be used for the payment of value added tax on sales of goods and services and import of goods and services, costs of customs duties and other import duties, taxes and other impositions occurring in the execution of implementation of the Project.

**6.2 Completion of Project**

The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter will, carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

**6.3 Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (b), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

**6.4 Procurement procedure**

The Borrower undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by acceptable procurement procedures complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Guide to Procurement.

The review procedures for remedies, as provided for in Serbian law, shall be available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been or risk being harmed by an alleged infringement.

**6.5 Continuing Project undertakings**

The Borrower shall, and ensure that the Promoter shall (as applicable):

- (a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;
- (b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation

- in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (c) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project with first class insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;
  - (d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project;
  - (e) **Environment and Social:** implement and operate the Project in compliance with Environmental and Social Standards; and obtain, maintain and comply with requisite Environmental or Social Approvals for the Project;
  - (f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant laws of Republic of Serbia and the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union; and
  - (g) **Accounts:** ensure that the Promoter requests any disbursements from the Borrower, and the Borrower makes any payments to the Promoter in relation with the Project to a bank account in the name of the Promoter held with a duly authorised financial institution in the jurisdiction where the Promoter is located or where the Project is undertaken by the Promoter.

## 6.6 **Additional Undertakings**

The Borrower, directly or by means of the Promoter, shall:

- (i) promptly inform the Bank of any changes occurring with regards to the Project Implementation Unit;
- (ii) maintain an adequately staffed Project Implementation Unit until project completion with proper experience in procurement as well as preparing and reviewing of design, cost analysis benefit, feasibility and environmental and social impact assessment studies in water sector projects, supported by suitably experienced consultants, to the satisfaction of the Bank;
- (iii) allocate the funds to the eligible schemes with procedures modulated according to the scheme size and in line with applicable loan procedures as indicated in Schedule F;
- (iv) ensure that the Promoter verifies the compliance of the schemes with the relevant and applicable public procurement procedures;
- (v) ensure that there is no double-financing of the schemes with other IFI loans with the same borrower;
- (vi) promptly inform the Bank when the implementation of any allocated scheme is suspended or the scheme is cancelled;
- (vii) ensure that the review procedures for remedies, as provided in Serbian law, shall be available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been or risks being harmed by an alleged infringement. The remedy mechanism procedures have to be included in all tender dossiers;



- (viii) submit the detailed procurement plan before each allocation and will promptly inform the Bank of any changes to the initial procurement plan(s);
- (ix) consult with the Bank regarding the amendment of the contracts financed by the Bank and shall seek the Bank's non-objection prior to entering into any material amendments to contracts financed by the Bank;
- (x) ensure that the municipal public water utility companies will move towards full O&M cost-recovery tariffs, as envisaged by the National Water Management Strategy. Until that objective has been achieved, the Borrower shall ensure that the municipalities receiving financing will commit themselves to finance any deficit between the full cost of operation & maintenance and tariff revenues;
- (xi) not commit any EIB funds against schemes that require an EIA or biodiversity assessment according to national law and EU EIA related Directives without, prior to commitment, receiving the consent from the competent authority, and the Non-Technical Summary of the EIA and the EIA having been made available to the public, for publication on the Bank's website, as specified in Schedule A;
- (xii) store and maintain updated the relevant documents (including environmental studies related to the ESIA, Nature/Biodiversity Assessments, Environmental, Social Management Plans, Resettlement Action Plans and Stakeholder Engagement Plans) to be provided to the Bank upon request. In case the EIB requires such documentation, the Promoter shall provide all documents requested promptly, as specified in Schedule A;
- (xiii) verify the compliance of the schemes with the relevant and applicable rules of national and EU legislation, in particular in the field of environment;
- (xiv) implement and operate the Project in compliance with Environmental and Social Standards, and ILO Standards, in particular with the inclusion of provision (for contractors) for the respect of: principles of equal treatment and non-discrimination in employment and at the workplace, and equal access for men and women to employment opportunities.

The Bank may identify additional undertakings in the allocation process and associated appraisal of individual Project schemes.

## B. GENERAL UNDERTAKINGS

### **6.7 Compliance with laws**

The Borrower shall comply in all respects with all laws and regulations to which it or the Project is subject.

## **6.8 Integrity**

- (a) Prohibited Conduct:
- (i) The Borrower shall not and shall procure that the Promoter shall not engage in (and shall not authorise or permit any other Person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Project, any tendering procedure for the Project, or any transaction contemplated by the Contract;
  - (ii) The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project;
  - (iii) The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to ensure that contracts financed by this Loan include the necessary provisions to enable the Borrower or the Promoter to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.
- (b) Sanctions: The Borrower shall not and shall procure that the Promoter shall not (i) enter into a business relationship with any Sanctioned Person, or (ii) make any funds available to or for the benefit of, directly or indirectly, any Sanctioned Person;
- (c) Borrower's and Promoter's Official: The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any member of its management bodies who:
- (i) becomes a Sanctioned Person; or
  - (ii) is indicted or is convicted by a court or is subject of the lifting of immunity in connection with Prohibited Conduct

in order to ensure that such member is suspended, dismissed or in any case excluded from any Borrower's or Promoter's activity in relation to the Loan and to the Project.

## **6.9 General Representations and Warranties**

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary governmental and other action have been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:
  - (i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;

- (ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract.
- (d) there has been no Material Adverse Change since 27 November 2018 on which the Bank's Management Committee approved this loan operation as documented under this Contract;
- (e) no event or circumstance which constitutes a Prepayment Event or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it any unsatisfied judgement or award;
- (g) it has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law;
- (i) it is in compliance with Article 6.5 (e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental or Social Claim has been commenced or is threatened against it;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6;
- (k) to the best of its knowledge, no funds invested in the Project by the Borrower are of illicit origin, including products of Money Laundering or linked to the Financing of Terrorism;
- (l) neither the Borrower its officers and directors nor any other person acting on its or their behalf or under its or their control has committed nor will commit (i) any Prohibited Conduct in connection with the Project or any transaction contemplated by the Contract; or (ii) any illegal activity related to the Financing of Terrorism or Money Laundering; and
- (m) the Project (including without limitation, the negotiation, award and performance of contracts financed or to be financed by the Loan) has not involved or given rise to any Prohibited Conduct.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, with the exception of the representation set out in paragraph (d) above, deemed repeated on each date of Disbursement Acceptance, Disbursement Date and on each Payment Date.

**ARTICLE 7****Security**

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

**7.1 Pari passu ranking**

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that External Debt Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, “**External Debt Instrument**” means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower’s country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower’s country.

**7.2 Additional Security**

If the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

**7.3 Clauses by inclusion**

If the Borrower concludes with any other financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Contract or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Contract is to the Bank, the Borrower shall

promptly inform the Bank and shall provide a copy of the more favourable provision to the Bank. The Bank may request that the Borrower promptly executes an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

## **ARTICLE 8**

### **Information and Visits**

#### **8.1 Information concerning the Project**

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall (as applicable):

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in A.2 of Schedule A or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and
  - (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation of the Project and related environmental or social matters as the Bank may reasonably require within a reasonable time;

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense, as applicable (within the limit of reasonable and duly documented expenses) and the Borrower, as applicable, shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

- (b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, inter alia, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;
- (c) promptly inform the Bank of:
  - (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or the Promoter or any Environmental or Social Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it with regard to any matters affecting the Project;
  - (ii) true copies of contracts financed with the proceeds of the Loan and evidence of expenditures relating to disbursements;
  - (iii) any fact or event known to the Borrower or the Promoter, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
  - (iv) any non-compliance by it with any Environmental and Social Standard;
  - (v) any suspension, revocation or modification of any Environmental or Social Approval,

- (vi) a genuine allegation or complaint with regard to any Prohibited Conduct related to the Project;
- (vii) should it become aware of any fact or information confirming or reasonably suggesting that (a) any Prohibited Conduct has occurred in connection with the Project, or (b) any of the funds invested in its share capital or in the Project was derived from an illicit origin;

and set out the action to be taken with respect to such matters.

## **8.2 Information concerning the Borrower**

The Borrower shall:

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) from time to time, such further information on its general financial situation as the Bank may reasonably require or such certificates of compliance with the undertakings of Article 6 as the Bank may deem necessary; and
  - (ii) any such information or further document concerning customer due diligence matters of or for the Borrower and/or the Promoter to comply with “know your customer” (KYC) or similar identification procedures as the Bank may reasonably require within a reasonable time;
 

as the Bank may deem necessary or may reasonably require to be provided within a reasonable time, and
- (b) inform the Bank immediately of:
  - (i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;
  - (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
  - (iii) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
  - (iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
  - (v) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;
  - (vi) any fact or event which results in (a) any member of its or Promoter’s management bodies or (b) any of its controlling entities being a Sanctioned Person;
  - (vii) to the extent permitted by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower, the Promoter or its controlling entities or members of the Borrower’s or Promoter’s management bodies in connection with Prohibited Conduct related to the Loan or the Project;

- (viii) any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.8 of this Contract;
- (ix) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

### **8.3 Visits, Right of Access and Investigation**

The Borrower acknowledges, and shall ensure that the Promoter will acknowledge, that the Bank may be obliged to communicate information relating to the Borrower, the Promoter and the Project to any competent institution or body of the European Union in accordance with the relevant mandatory provisions of European Union law.

- (a) The Borrower shall allow persons designated by the Bank, as well as persons designated by the competent EU institutions including the European Court of Auditors, the European Commission and the European Anti-Fraud Office to:
  - (i) visit the sites, installations and works comprising the Project and to conduct such checks as they may wish for purposes connected with this Contract and the financing of the Project;
  - (ii) interview representatives of the Borrower and/or Promoter, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project; and
  - (iii) review the Borrower's and/or Promoter's books and records in relation to the execution of the Project and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law.
- (b) The Borrower shall facilitate investigations by the Bank and by other competent European Union institutions or bodies in connection with any alleged or suspected occurrence of a Prohibited Conduct and shall provide the Bank, or ensure that the Bank is provided, with all necessary assistance for the purposes described in this Article.

## **ARTICLE 9**

### **Charges and expenses**

#### **9.1 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise. If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

In such cases, the Borrower shall ensure that the proceeds of the Loan shall not be used for financing of customs duties and Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower in respect of all goods, works and services procured by the Promoter for the purposes of the Project.

## **9.2 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

## **9.3 Increased costs, indemnity and set-off**

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which:
  - (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or
  - (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

## **ARTICLE 10 Events of Default**

### **10.1 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.



### 10.1.A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless:
  - (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event and
  - (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;
- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in or pursuant to this Contract or in connection with the performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:
  - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
  - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors;
- (e) if an encumbrancer takes possession of, or a receiver, liquidator, administrator, administrative receiver or similar officer is appointed, whether by a court of competent jurisdiction or by any competent administrative authority any property forming part of the Project;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or financial instrument entered into with the Bank;
- (g) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (h) if any expropriation, attachment, arrestment, distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon the property of the Borrower or any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;
- (i) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (j) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

**10.1.B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

- (a) if the Borrower fails to comply with any provision of this Contract other than those referred to in or Article 10.1.A; or
- (b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

**10.2 Other rights at law**

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

**10.3 Indemnity****10.3.A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

**10.3.B Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

**10.3.C General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

**10.4 Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**ARTICLE 11****Law and dispute resolution, miscellaneous****11.1 Governing Law**

This Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

**11.2 Jurisdiction**

- (a) The Court of Justice of the European Union has exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity);
- (b) The parties agree that the Court of Justice of the European Union is the most appropriate and convenient court to settle any disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary;
- (c) The parties to this Contract hereby waive any immunity from or right to object to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union. A decision of the Court of Justice of the European Union given pursuant to this Article shall be conclusive and binding on each party without restriction or reservation.

**11.3 Place of performance**

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

**11.4 Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest be prima facie evidence of such amount or rate.

**11.5 Entire Agreement**

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

**11.6 Invalidity**

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or
- (b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

**11.7 Amendments**

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the parties hereto.

**ARTICLE 12****Final clauses****12.1 Notices****12.1.A Form of Notice**

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter, electronic mail and facsimile.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter, facsimile or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other party:
  - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
  - (ii) on receipt of transmission in relation to a facsimile;
  - (iii) in the case of any electronic mail sent between the parties to this Contract, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the Bank shall specify for this purpose, or
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
  - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
  - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the parties) of the notice signed by an Authorised Signatory with individual representation right or by two or more Authorised Signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.

- (d) Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail or facsimile notices or communication made in accordance with this Article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant party at the latest on the immediately following Business Day:
  - (i) Disbursement Acceptance;
  - (ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and
  - (iii) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

#### **12.1.B Addresses**

The address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank	Attention: OPS/MA-3 PUB SEC (SI,HR,WBs) 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Facsimile no: +352 4379 58417 E-mail address: OPS_MA-3_SecDiv@eib.org
--------------	---

For the Borrower	Ministry of Finance 20 Kneza Milosa Street 11000 Belgrade Republic of Serbia Facsimile no: +381 11 3618 961 E-mail address: kabinet@mfin.gov.rs; and uprava@javnidug.gov.rs
------------------	---

**12.1.C Notification of communication details**

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other party in writing of any change in their respective communication details.

**12.2 English language**

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English;
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
  - (i) in English; or
  - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

**12.3 Entry into force**

This Contract shall enter into force upon confirmation by the Bank to the Borrower that it has received a copy of the Official Gazette of the Republic of Serbia publishing the law on ratification of this Contract by the Parliament of the Republic of Serbia.

**12.4 Recitals, Schedules**

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

- A. Project Specification and Reporting
- B. Definition of EURIBOR
- C. Forms for Borrower
- D. Interest Rate Revision and Conversion
- E. Certificate to be provided by the Borrower
- F. Project Fiche Template for Allocation Request

The parties hereto have caused this Contract to be executed in 6 (six) originals in the English language.

At Belgrade, this 7 May 2019

At Luxembourg, this 29 April 2019

Signed for and on behalf of  
THE REPUBLIC OF SERBIA

Signed for and on behalf of  
EUROPEAN INVESTMENT BANK

Minister of Finance

Head of Division

Deputy Head of Division

Siniša Mali

Jacopo Lensi Orlandi

Jean-Marc Martin

## **Project Specification and Reporting**

### A.1 TECHNICAL DESCRIPTION

#### **Purpose, Location**

This loan supports development of water and sanitation infrastructure in the participating municipalities in Serbia's regions. The project will be co-financed by an EIB loan, an ERI investment grant and local funds.

#### **Description**

The project envisages a series of small-scale projects addressing water supply and/or sanitation deficiencies and needs in Serbia.

The following types of works are eligible under the project:

- Rehabilitation, modernisation and extension of water supply infrastructure, such as water intakes, water treatment plants, raw or treated water transmission mains, water supply networks including pumping stations and house connections.
- Rehabilitation, modernisation, and extension of wastewater collection and treatment infrastructure, such as sewer networks including house connections and pumping stations, wastewater treatment plants, purchase of specialised vehicles.

The following consultancy services are eligible under the project:

- Support to PIMO/PIU and Beneficiaries (procurement and implementation)
- Project preparation, studies (feasibility, environmental, technical, social, economic, etc.), designs
- Supervision of works

#### **Calendar**

The project is expected to be implemented between 2019 and 2024.

#### **Allocation procedure**

The Bank's loan will be allocated to the eligible schemes in line with measures listed in the technical description with procedures commensurate with the scheme size and in line with applicable loan procedures:

- a) Eligible schemes with an investment cost below EUR 25m (twenty five million euros) are submitted to the Bank for approval before allocating Bank funds to the schemes, using a template as defined in Schedule F. The Bank keeps the right to ask for additional information. A partial or in-depth appraisal of the scheme will be undertaken, if judged necessary. Appraisal of such schemes may result in additional conditions and/or undertakings that will be stated in the Allocation Letter. Should the Borrower not accept these conditions/undertakings it should inform the Bank in writing within 10 (ten) days from the receipt of the Allocation Letter and the Bank will proceed with reallocation;
- b) Eligible schemes with a cost above EUR 25m (twenty five million euros) are to be treated, in principle, as separate loans and appraised separately by the Bank's services. Schemes will be subject to approval before allocation of the loan's funds to the scheme. The Promoter shall provide documentation requested by the Bank, at its discretion, as individually indicated by the Bank to the Promoter. Appraisal of such schemes may result in additional conditions and/or

undertakings that will be stated in the Allocation Letter. Should the Borrower not accept these conditions/undertakings it should inform the Bank in writing within 10 (ten) days from the receipt of the Allocation Letter and the Bank will proceed with reallocation;

- c) The Promoter should provide together with an allocation request the documentation required for procurement monitoring for all contracts subject to national procurement procedures and signed prior to the date of the allocation request (unless it has been provided with the previous allocations);
- d) Prior to allocating financing to a scheme entailing new construction, the Promoter shall submit to the Bank (where required):
  - (i) A copy of the ESIA report (environmental and social impact assessment), including a non-technical summary, satisfactory to the Bank;
  - (ii) The EIA approval or the Environmental Permit issued by the relevant Authorities in Serbia, as well as relevant Ecological Permit or Habitats form;
  - (iii) The Environmental and Social Management Plans (ESMP);
  - (iv) The Resettlement Action Plan (RAP);

For schemes related to upgrading infrastructure or facilities along the same alignment or on the same premises, the Promoter needs to submit the screening document which states whether a full EIA is required or not prior to disbursement against each such scheme. If screening results in the need for a full EIA then the conditions mentioned above for new construction will apply.

### **Eligibility**

The eligibility criteria include a requirement for the Promoter to verify the compliance of the schemes with the relevant and applicable Bank's policies and guidelines as well as Serbian law. All schemes shall be technically, economically and financially viable and sustainable, comply with the Bank's environmental and social standards<sup>1</sup>, and be undertaken following the procedures as described in the Bank's Guide to Procurement.

The following costs will not be eligible for Bank financing: recoverable VAT and other taxes and duties, land acquisition, maintenance and operating costs, purchase of licences and interest during construction.

---

<sup>1</sup> EIB Environmental and Social Handbook



## A.2 PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION

### 1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	<b>Financial Contact</b>	<b>Technical Contact</b>
Company	Government of the Republic of Serbia Public Investment Management Office (PIMO)	Government of the Republic of Serbia Public Investment Management Office (PIMO)
Contact person	Sandra Nedeljković	Sandra Nedeljković
Title		
Function / Department financial and technical	Acting Deputy Director	Acting Deputy Director
Address	Nemanjina 11 Belgrade	Nemanjina 11 Belgrade
Phone	+381 (0) 11 3617-584	+381 (0) 11 3617-584
Fax	+381 (0) 11 3617-737	+381 (0) 11 3617-737
Email	sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs	sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Promoter shall inform the EIB immediately in case of any change.

### 2. Information on specific subjects

The Promoter shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

<b>Document / information</b>	<b>Deadline</b>
<b>Fiche</b> For each scheme or package of schemes to be included in the project, the Promoter will provide the Bank with a completed fiche, in accordance with the format and instructions in Schedule F.	At allocation stage
<b>EIA</b> For each scheme or package of schemes to be included in the project, the Promoter will provide the Bank with the EIAs (including the Non Technical Summaries) for any scheme requiring an EIA, or confirmation that the proposed schemes have been screened out.	Prior to disbursement against the concerned scheme

<p><b>Forms A and B or similar</b></p> <p>For each scheme or package of schemes to be included in the project with a potential effect on a conservation site as a result of their proximity to the site, a form similar to Form A or B (which will be provided by the Bank on request) should be submitted, or confirmation provided that the schemes will not have any potential effect on habitats or conservation site.</p>	<p>Prior to disbursement against the concerned scheme</p>
--	---

3. Information on the project's implementation

The Promoter shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
<p>Project Progress Report</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope;</i></li> <li>- <i>Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i></li> <li>- <i>Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i></li> <li>- <i>A description of any major issue with impact on the environment;</i></li> <li>- <i>Update of the procurement plan;</i></li> <li>- <i>Update on the project's demand or usage and comments;</i></li> <li>- <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i></li> <li>- <i>Any legal action concerning the project that may be on-going;</i></li> <li>- <i>Non-confidential project-related pictures, if available.</i></li> </ul>	<p><i>Starting 7 months after finance contract signature for the first 6 months</i></p>	<p><i>Semi - annually</i></p>

#### 4. Information on the end of works and first year of operation

The Promoter shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
<p>Project Completion Report, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>A final Technical Description of the project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.;</i></li> <li>- <i>The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i></li> <li>- <i>The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i></li> <li>- <i>Employment effects of the project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created;</i></li> <li>- <i>A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</i></li> <li>- <i>Update on procurement procedures and explanation of deviations from the procurement plan ;</i></li> <li>- <i>Update on the project's demand or usage and comments;</i></li> <li>- <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i></li> <li>- <i>Any legal action concerning the project that may be on going.</i></li> <li>- <i>Non-confidential project-related pictures, if available.</i></li> </ul>	<p><i>15 months after completion of the project</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>An update on the following Monitoring Indicators:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>o <i>Capacity of sewage treatment plants constructed or rehabilitated</i></li> <li>o <i>Length of sewer and/or storm water pipes built or upgraded</i></li> <li>o <i>Length of water mains or distribution pipes built or upgraded</i></li> <li>o <i>Capacity of water treatment plants constructed or rehabilitated</i></li> <li>o <i>Wastewater treated to acceptable standards</i></li> <li>o <i>Persons benefiting from safe drinking water</i></li> <li>o <i>Persons benefiting from improved sanitation services</i></li> <li>o <i>Employment during construction – temporary jobs</i></li> <li>o <i>Employment during operation – new permanent jobs.</i></li> </ul> </li> </ul>	

The financing for this project benefits from an EU guarantee to the Bank under DECISION No 466/2014/EU of the European Parliament and of the Council. Pursuant to Article 9 (2) of this Decision, the Bank “shall require the project promoters to carry out thorough monitoring during project implementation until completion, inter alia, on the economic, development, social, environmental and human rights impact of the investment project. The EIB shall verify on a regular basis the information provided by the project promoters and make it publicly available if the project promoter agrees. Where possible, project completion reports related to EIB financing operations shall be published excluding confidential information.”

Accordingly, and without prejudice to the Bank's obligation to make publicly available any project-related environmental information under Aarhus, the Bank shall make publicly available all information provided by the Promoter in the Project Progress Reports and Project Completion Report provided that such information is expressly marked by the Promoter as "for publication on the EIB website".

Alternatively, the Promoter may also decide to publish this information on its own website and provide the EIB with the corresponding link (URL) which will be used as a source for EIB publication.

The EIB will not take any responsibility for the content of such information made public on its website. Documents marked as "for publication on the EIB website" will be published as received and will not be edited by the EIB. Only functioning URLs that link to the relevant project-related information will be published by the EIB.

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Promoter shall deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

<b>Document / information</b>	<b>Date of delivery to the Bank</b>
Update on the Monitoring Indicators listed in the table above.	<i>3 years after the Project Completion Report</i>

<b>Language of reports</b>	<i>English</i>
----------------------------	----------------

**Definition of EURIBOR****A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

- a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs b) and c) above:

- (i) "**available**" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), under the sponsorship of EMMI and EURIBOR ACI, or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank; and
- (ii) "**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11h00, Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00, Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

If no rate is available as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

**B. GENERAL**

For the purposes of the foregoing definitions:

- a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth (in respect of EURIBOR) of a percentage point, with halves being rounded up;
- b) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank;

- c) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI and EURIBOR ACI (or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

**Forms for Borrower**C.1 Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C.)

To: The Republic of Serbia

From: European Investment Bank

Date:

Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and The Republic of Serbia dated \_\_\_\_\_ (the "**Finance Contract**")

Serapis number 2017-0147

FI number 87.545

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with Article 1.2.B of the Finance Contract, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

- (a) Amount to be disbursed in EUR:
- (b) Scheduled Disbursement Date:
- (c) Interest rate basis:
- (d) Interest payment periodicity:
- (e) Payment Dates:
- (f) Terms for repayment of principal:
- (g) The Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche:
- (h) The Interest Revision/Conversion Date:
- (i) The Fixed Rate or Spread, applicable until the Interest Revision/Conversion Date if any, or until the Maturity Date.

To make the Tranche available subject to the terms and conditions of the Finance Contract, the Bank must receive a Disbursement Acceptance in the form of a copy of this Disbursement Offer duly signed on your behalf, to the following fax number +352 4379 58417 or e-mail OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org, no later than the Disbursement Acceptance Deadline of [time] Luxembourg time on [date].

The Disbursement Acceptance below must be signed by an Authorised Signatory and must be fully completed as indicated, to include the details of the Disbursement Account.

If not duly accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

If you do accept the Tranche as described in this Disbursement Offer, all the related terms and conditions of the Finance Contract shall apply, in particular, the provisions of Article 1.4.

Yours faithfully,

EUROPEAN INVESTMENT BANK

We hereby accept the above Disbursement Offer:

---

for and on behalf of The Republic of Serbia

Date:

Account to be credited:

Account N°: .....

Account Holder/Beneficiary: .....

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise an appropriate format in line with the local banking practice should be provided)

Bank name and address: .....

Bank identification code (BIC): .....

Payment details to be provided: .....

Please transmit information relevant to:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies):

.....

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies):

**IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:**

**BY COUNTERSIGNING ABOVE YOU CONFIRM THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK WAS DULY UPDATED PRIOR TO THE PRESENTATION OF THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER BY THE BANK.**

**IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT ACCEPTANCE ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS RECEIVED BY THE BANK, THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER SHALL BE DEEMED AS NOT HAVING BEEN MADE.**



**Interest Rate Revision and Conversion**

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Offer for a Tranche, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate or the Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Offer and Disbursement Acceptance shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or the new Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

**C. No or Partial Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or the part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date any part of the Tranche which was not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.



## Project Fiche Template for Allocation Request

### 1. BASIC INFORMATION

- Project Name:
- Project number:
- Municipality:
- Location:
- Contact person:
  - Can contact person communicate in English (yes/no):
  - Address:
  - Telephone no:
  - Fax:
  - E-mail:
- Form filled in by:.....(Name, organisation), Date: .....
- Form validated by:.....(Name, organisation), Date: .....

### 2. PROJECT DESCRIPTION

#### 2.1 The Project

- Give a brief description of the project (what is the purpose?)
- Provide one or several overview map(s) of the project area (in pdf file, max. A3 format) which distinguish between existing and foreseen infrastructure and which show(s):
  - all towns or villages concerned by the project;
  - available water resources (groundwater bodies, reservoir lakes, lakes, rivers) and main infrastructure of the water supply system (aqueducts, treatment plants, service reservoirs, pumping stations, trunk mains);
  - if existing: main facilities of the wastewater collection and treatment system (main collectors, treatment plants, overflows to rivers or lakes);
  - if separate from wastewater: main facilities of the storm water collection and treatment system (storm water retention tanks, main collectors, overflows to rivers or lakes).

#### 2.2 Background

- Description of existing situation and reasons for wanting to undertake the project, including a description of current deficiencies/risks in water supply/wastewater/environment. In particular, highlight any known health issue to be addressed by the project or known potential impact on/risk to water supplies.
- Institutional and legal framework (administration, ownership and operation of water infrastructure, existing facilities).
- Is there any existing or potential inter-municipal cooperation for water or wastewater services, such as a regional water supply system or cooperation with other towns? In particular, are there ideas, possibilities for connection to water/wastewater systems in other municipalities?
- Please describe all ongoing water and wastewater projects and, if relevant, provide the funding sources.
- Is the project part of a national, regional or urban master plan, development plan or strategy? If yes, please provide the planning horizon (e.g. 2035) and the year of approval.
- State the river-basin or sub river-basin to which the project area belongs and describe the river basin management authority.

- For all water sources used please provide technical details (e.g. depth of wells, number and depths of intakes from a reservoir lake) and describe the basic treatment steps.
- If wastewater treatment is available, please provide capacity of the plant(s) and treatment technique(s) used including sludge disposal. If relevant, mention types of industrial wastewater discharged into the system and level of pre-treatment.

### 2.3 Service Area

- If the service area is identical with the municipality area, only fill one column;
- If the service areas for water supply and for wastewater collection and treatment are not the same please indicate the relevant population and size;
- In case data are not available, please provide estimate and indicate with “(e)”.

		Service area	Municipality
General data	Average household size		
	Average household income per month		
Water supply	Total population		
	Physical area (km <sup>2</sup> )		
	Number of people affected by the project		
	Number of people supplied with piped water supply from the central system		
	Is supply discontinuous to any area for any part of the year? If so, when and how many hours of supply are provided?		
	Length of central system water supply network (excluding house connections) in km		
	Number of water supply connections		
	Number of water supply connections that are metered		
Wastewater	Total population		
	Physical area (km <sup>2</sup> )		
	Number of people affected by the project		
	Length of sewer system (excluding house connections) in km		
	Number of people connected to piped wastewater collection network		
	Number of people connected to piped wastewater collection network and wastewater treatment plant		
	Number of people using septic tanks		

### 2.4. Average Water Balance for the service area

- To be given for the latest calendar year available;
- All data are for the daily average;
- If data are not available either provide estimate (and indicate with and indicate with “(e)”) or indicate “n.a.” (not available).

## 2.4.1 Water production

Component	Unit	Volume
A. Groundwater Abstraction	m <sup>3</sup> /day	
B. Spring or source Abstraction	m <sup>3</sup> /day	
C. Surface Water Abstraction from river or lake or reservoir	m <sup>3</sup> /day	
Total Produced volume of drinking water (A+B+C)	m <sup>3</sup> /day	
Of which: <i>pumped</i> into the distribution network	m <sup>3</sup> /day	
Of which: <i>gravity fed</i> into the distribution network	m <sup>3</sup> /day	

## 2.4.2 Water distribution

	Domestic	Commercial	Other
(M) Metered legal consumption (m <sup>3</sup> /day)			
(UM) If relevant: un-metered legal consumption, (m <sup>3</sup> /day) (*)			
Sub-totals (M+UM)			
Total billed consumption (m <sup>3</sup> /day)			
Estimated leakage (m <sup>3</sup> /day)			
Per capita domestic consumption (litres / person /day)			

(\*) only relevant in case there is a fixed component (e.g. billing per connection, billing per inhabitant, billing per month, lump sum). See 2.14.1 and 2.14.2 for explanation

## 2.4.3 Wastewater collection and treatment

Wastewater collected (m <sup>3</sup> /day)	
Wastewater treated (m <sup>3</sup> /day)	
Estimated infiltration into sewers from groundwater/surface (m <sup>3</sup> /day)	

## 2.5 Trends for the last 5 years

- All data are the totals for the whole year;
- If data are not available either provide estimate (and indicate with and indicate with “(e)”) or indicate “n.a.” (not available);
- Please provide a comment in case of a significant drop or rise in population or volumes.

## 2.5.1 Potable water supply

Year	Served Population	Total Water Production	Billed Domestic Consumption	Billed other Consumption	Total billed consumption (col 5 = col 3 + col 4)	Non-revenue water (col 6 = 2-5)	Pipe bursts
Unit	Inhabitants	Million m <sup>3</sup> /year	Million m <sup>3</sup> /year	Million m <sup>3</sup> /year	Million m <sup>3</sup> /year	Million m <sup>3</sup> /year	Number
Col.	1	2	3	4	5	6	7
2013							
2014							
2015							
2016							

2017							
------	--	--	--	--	--	--	--

### 2.5.2 Wastewater Treatment

Year	Connected Population	Wastewater collected	Wastewater treated
Unit	Inhabitants	Million m <sup>3</sup> /year	Million m <sup>3</sup> /year
2013			
2014			
2015			
2016			
2017			

### 2.6 Technical Description

The description shall include:

- Brief justification of the chosen solution and mention of the alternatives considered (if any) and reasons for discarding,
- relevant key dimensions (main data only):
  - water mains and sewers: length(s), diameter(s), and material(s)
  - reservoirs: capacity, water height, material,
  - pumping stations: max. capacity, number of pumps, fixed or variable speed, command (local or remote)
  - water or wastewater treatment plants: technology, capacity
- design assumptions used (such as water demand per inhabitant, pollution load, etc.) and planning horizon in years (such as 10 (ten) years, 20 (twenty) years) or with date (2030, 2040). It is not necessary to provide list of standards or design rules.
- If helpful, in addition to the map already provided in 2.1, please include plans or drawings in suitable scale and format (pdf file, max A3 size) showing the layout, indicating existing and proposed key water and wastewater infrastructure such as water mains, pumping stations, treatment plants, trunk sewers. Please do not provide detailed drawings such as profiles, cross sections, etc.

### 2.7 Level of preparation of the project and responsibilities for preparation/implementation

- List of relevant studies and plans carried out. Please provide the year of approval, the name of organisation, type of organisation (consultant, state institute/agency, other)
- Please provide for each of the project's components (e.g. water intake, treatment plant, transmission main) the level of planning and design in table format. Have the planning and/or construction permits/approvals been obtained for all components? If yes, please give the relevant dates, if not provide the expected dates. If several permits are required, please add additional columns as appropriate.

Component (if relevant: contract name)	Documents available (please tick all relevant boxes)				Permits (please indicate the dates)	
	feasibility study	preliminary design	detailed design	Tender file	Obtained	expected

- Have the future sites of major installations (such as pumping station, reservoir, WWTP) already been chosen?

- Has all the land required for the project been acquired? If not, please indicate the current status and the expected date of acquisition.
- Will the project require temporary or permanent involuntary resettlement? If yes, please provide all relevant information.
- Please provide the names of agencies/organisations/consultants responsible for further project preparation (design/tender documents).

#### 2.8 Environmental (including hydrological) impacts, climate action

- Please explain briefly any potential negative effects that the project may have on the environment (during construction phase and during operation phase).
- Is an Environmental Impact Assessment (EIA) required under the law? Have the EIAs been performed and approved? Describe manner of public participation.
- Where the project area is adjacent to a river/stream, what is the approximate low flow of the receiving river/stream (m<sup>3</sup>/second)?
- Is there any flooding experience in the project area?
- Is there any drought experience in the project area?
- Do you have a climate risk vulnerability assessment for the project, the project area or the region? If not, have you taken into account increased risks of flooding and drought for the design of project components?
- Are there any areas of nature conservation interest in the vicinity or downstream (nature reserves, area with special wildlife/natural features)? If yes, has a screening been carried out under either the EIA or other procedures?
- Are there any industrial enterprises operating in the area? What industries have operated in the past?

#### 2.9 Planned implementation period

- Contract ready for awarding: [...] months after the Bank's non-objection on the fiche
- Construction period: [...] months after notification to contractor

#### 2.10 Investment cost estimate

- Please give all items in current prices to be updated accordingly for each component, if applicable.
- The investment cost breakdown, financing plan and sources of funds shall also be presented on an EXCEL spreadsheet the template of which shall be submitted by the Bank.

	<b>RSD</b>	<b>EUR <sup>(1)</sup></b>
Design		
Supervision of design		
Civil works		
Supervision of civil works		
- etc.		
Equipment		
- Item 1		
- Item 2		
- etc.		
Land Acquisition		
Miscellaneous		
Technical contingencies		
Price contingencies (...% escalation p.a.), if applicable <sup>(2)</sup>		
VAT <sup>(3)</sup>		

- (1) 1 EUR = current exchange rate, (to be updated accordingly)  
(2) Please make clear what kind and amount of contingencies have been applied  
(3) Note (Please explain the VAT procedures and percentage)

2.11 Expected expenditure schedule by origin of funds (in RSD excluding VAT)

<b>Total</b>	<b>Breakdown by Year</b>					
	2018	2019	2020	2021	2022	beyond



## 2.12 Procurement Plan

Procurement Plan															
N°	Contract Name	Promoter's Tender Number	Contract Type	Estimated amount (EUR)	Financing			Procurement Method	Tender Documents	Published in OJEU?	Estimated publication date	Estimated bid submission date	Estimated contract award date	Estimated contract end date	Procurement Status
					% financed by EIB	EIB financing (EUR)	Other Financiers								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															

## Fields

N°	Arbitrary number that is assigned consecutively
Contract Name	Scope of the contract or short description
Prom Tender Identifier	Code or reference used by the promoter to refer to the contract (if any)
Contract Type	Type of contract being procured, works: goods or services
Estimated amount	Estimation of contract value by the promoter, the total at the bottom should match with the overall project cost
% financed by EIB	Share of the contract that will be financed by EIB, in accordance with the financing plan of the project
EIB Financiers	Estimated contract amount multiplied with the percentage of the previous column, the total must be equal to EIB's loan amount
Other Financiers	Names of other IFIs or MDBs that will be jointly co-financing the contract, if any
Procurement Method	Procurement method used, chosen among the ones available under 3.3 of Guide to Procurement
Tender Documents	Type of standard tender documents used, whether they are based on other IFI's template or national templates
Published in OJEU	Flag showing whether the tender notice will be published in the Official Journal of the European Union
Estimated publication date	Promoter's estimation of the date of publication of the tender notice
Estimated bid submission date	Promoter's estimation of the date of publication of the tender notice
Estimated contract award date	Promoter's estimation of the date of contract award
Estimated contract end date	Promoter's estimation of the date of contract end

Procurement Status	Status of the procurement process (not started – tender notice not yet published, ongoing – tender notice started but contract not yet signed or contract signed)
--------------------	---

### 2.13 Operation and maintenance (O&M) cost elements of the facilities

If data are not available either provide estimate and indicate with “(e)” or indicate “n.a.” (not available).

Cost element	Unit	Present O&M			O&M after project implementation		
		Water	Wastewater	Total	Water	Wastewater	Total
• Total O&M cost	RSD million per year						
• - Of which for energy	RSD million per year						
• - Of which for staff	RSD million per year						
Specific power consumption	kWh per m <sup>3</sup> treated			---			---
Specific O&M cost	RSD per m <sup>3</sup> treated			---			---
Staff	Number						

### 2.14 Water Tariffs

#### 2.14.1 Current fixed component independent from consumption

- Indicate the component that is billed for the provision of service (such as a charge per meter, per connection, per capita, per property) or on any other basis (such as debt repayment fee) and that has nothing to do with the consumption. Do not confuse with lump sum billing (see 2.14.2)
- Where relevant distinguish for water and wastewater and further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), meter diameter, etc.
- Indicate the relevant amount(s) with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
- If there is no independent fixed component please indicate “n.a.” (not applicable)

#### 2.14.2 Current fixed component for consumption (“lump sum”)

- In case there are no customer meters, customers might be billed on the basis of a lump sum. In case only a part of customer is billed that way, please indicate their number or the percentage of total.
- Where relevant distinguish for water and wastewater and further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), meter diameter, etc.
- Indicate the relevant amount(s) with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
- If there is no fixed “lump sum” component please indicate “n.a.” (not applicable)

## 2.14.3 Current volume related component

	Basis	Category	Category	Category
(A) Water component	Metered volume			
(B) Wastewater component				
Tax 1:				
Tax 2:				
Tax 3:				
TOTAL TARIFF per CUBIC METER excl. VAT				
VAT				
<b>TOTAL TARIFF per CUBIC METER</b>				

- Where relevant distinguish further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), volume related tariff groups, etc.
- Please indicate all applicable taxes (such abstraction tax, pollution tax, water fund, wastewater fund, etc.)
- Please indicate for all taxes as well as for VAT the calculation basis (such xx RSD/m<sup>3</sup> or xx % of A, B or A+B, etc.)
- Indicate the relevant amount(s) and or percentages with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)

## 2.14.4 Tariff evolution

Describe the required and the planned evolution of tariffs over the next few years. In case water or wastewater infrastructure is created in a village or town where there was no such infrastructure before, the calculation of tariffs required to recover at least the O&M cost given in 2.13 is mandatory.

If the O&M is and/or will be subsidised by the municipality, provide details and planned evolution.

2.15 Subproject indicators

Please select the relevant indicators

## 2.15.1 Water Supply

Capacity of water treatment plant constructed or rehabilitated	m <sup>3</sup> /day
Length of water mains or distribution pipes built or upgraded	km
House connections created or rehabilitated	nr
Population benefiting from safe drinking water	inhabitants
Energy consumption water supply	kWh/m <sup>3</sup>
Non-revenue water	%
Service level	%

### 2.15.2 Wastewater

Capacity of sewage treatment plant constructed or rehabilitated	p.e. (population equivalent)
Length of sewer and or storm water built or upgraded	km
Connections to sanitation services created or rehabilitated	nr
Population benefiting from sanitation services	inhabitants
Energy consumption sewerage	kWh/m <sup>3</sup>

### 2.16 Cash Flow of Utility

Provide summary breakdown of budget for the operator (typically the PCE), showing different sources of income and operational and capital expenditure, including for the non-water and sanitation sectors and transfers from/to the municipality. A business plan can also serve for the above purpose. The data should cover ideally the 3 (three) past years plus the 3 (three) coming years (i.e. including the effects of the project).

### 2.17 Economic cost-benefit analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the economic viability of the project should be demonstrated through an economic cost-benefit analysis covering the construction period plus an operations period of at least 25 (twenty five) years (including estimates of economic rate of return and economic net present value). The projected economic cost and benefit streams should reflect data provided in previous sections. Figures should be in constant prices, and should include details of the various costs and benefits.

### 2.18 Financial sustainability analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the financial sustainability of the project should be demonstrated through a cashflow analysis covering the construction period plus an operations period of at least 25 (twenty five) years (including estimates of financial rate of return and financial net present value). The cash flow projections should reflect data provided in previous sections. Figures should be in constant prices, and should include details of the various revenue sources and operational and capital (including replacement) expenditures.

### 2.19 Affordability analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the affordability of water supply and/or wastewater services should be demonstrated by estimating the average water supply and/or wastewater bill of a low-income household in the service area of the operator as a percentage of the expenditure budget of a low-income household, and compare this percentage with the official affordability limit (in case there is no official affordability limit, the internationally accepted limit of 3% (three percent) applies to water supply services, and 2% (two percent) to wastewater services).

All assumptions should be clearly stated and justified.

**OKVIR ZA JAČANJE OTPORNOSTI LOKALNE INFRASTRUKTURE**

**Finansijski ugovor**

**između**

**Republike Srbije**

**i**

**Evropske investicione banke**

Beograd, 7. maj 2019. godine

Luksemburg, 29. april 2019. godine

**OVAJ UGOVOR ZAKLJUČUJU:**

Republika Srbija, koju predstavlja  
Siniša Mali, ministar finansija,  
u ime Vlade, kao zastupnika Republike Srbije

**(„Zajmoprimac”)**

sa jedne strane, i

Evropska investiciona banka,  
sa sedištem u Luksemburgu,  
Bulevar Konrada Adenauera 100,  
L-2950, koju zastupaju Jacopo Lensi Orlandi, šef Odeljenja, i  
Jean-Marc Martin, zamenik šefa Odeljenja,

**(„Banka”)**

sa druge strane.

**S OBZIROM NA TO DA:**

- a) Je Zajmoprimac naveo da, preko Kancelarije za upravljanje javnim ulaganjem („**Promoter**”), sprovodi projekat kojim se podržava rekonstrukcija i/ili izgradnja sistema za vodosnabdevanje i kanalizaciju u opštinama koje su pod uticajem kriza kao što su migrantska ili jakih poplava, kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu („**Tehnički opis**”) koji je dat u Prilogu A („**Projekat**”).
- b) Ukupan trošak Projekta, kako ga Banka procenjuje, iznosi 80.000.000,00 EUR (osamdeset miliona evra), i Zajmoprimac je izjavio da namerava da finansira Projekat kako sledi:

<b>Izvor</b>	<b>Iznos (EUR mln)</b>
Kredit Banke	40,00
Drugi izvori finansiranja (uključujući Državni budžet, lokalni doprinos i EU donacije)	40,00
<b>UKUPNO</b>	<b>80,00</b>

- c) Je Zajmoprimac, u cilju realizacije finansijskog plana navedenog u stavu b) Preambule, zatražio od Banke da kredit u iznosu do 40.000.000,00 EUR (četrdeset miliona evra) bude stavljen na raspolaganje iz sopstvenih sredstava Banke i u skladu sa mandatom Banke za pozajmljivanje van EU za period 2014-2020. godine po osnovu Odluke, kako je definisano niže u tekstu („**Mandat**”).
- d) U skladu sa: (i) Odlukom br. 466/2014/EU, objavljenom u „Službenom glasniku EU”, broj L 135 od 8. maja 2014. godine, Evropski parlament i Savet Evropske unije su odlučili da Banci odobre garanciju za pokriće gubitaka po osnovu finansijskih operacija kojima se pruža podrška investicionim projektima van Evropske unije („**Odluka**”); i (ii) sporazumom, zaključenim između Evropske unije koju predstavlja Evropska komisija i Banke, o sprovođenju te odluke, u slučaju neplaćanja, Evropska unija, garancijom, pokriva plaćanja koja Banka nije primila, dospela po osnovu obaveza prema Banci iz finansijskih operacija koje je Banka zaključila, između ostalog, sa Zajmoprimcem. („**Garancija EU**”). Republika Srbija je na datum ovog ugovora Država koja ispunjava kriterijume, (kako je definisano niže).
- e) Su Republika Srbija i Banka 11. maja 2009. godine zaključile Okvirni sporazum koji reguliše aktivnosti Banke u Republici Srbiji („**Okvirni sporazum**”). Banka stavlja Kredit (kao što je definisano niže) na raspolaganje pod uslovom da je Okvirni sporazum i dalje na snazi i efektivan tokom trajanja ovog ugovora.
- f) Je Republika Srbija dopisom od 19. januara 2018. godine, zatražila finansiranje Projekta (kao što je definisano niže), i kao takav, ovaj projekat potpada pod delokrug Okvirnog sporazuma. Banka stavlja Kredit na



raspolaganje Zajmoprimcu pod uslovom da date izjave nastave da budu tačne i ispravne u svakom pogledu tokom trajanja ovog ugovora.

- g) Je Banka, imajući u vidu da finansiranje Projekta potpada pod delokrug njenih funkcija i da je u skladu sa ciljevima Mandata, uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovoj preambuli, donela odluku da odobri zahtev Zajmoprimca dajući mu kredit u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset miliona evra) po osnovu ovog finansijskog ugovora („**Ugovor**”); pod uslovom da iznos zajma Banke ni u kom slučaju ne sme premašiti 50% (pedeset procenata) ukupnog troška Projekta, navedenog u stavu b) Preambule, niti zbirno sa svim bespovratnim sredstima EU raspoloživim za Projekat, 90% (devedeset procenata) ukupnog troška Projekta navedenog u stavu b) Preambule.
- h) Zajmoprimac je odobrio zaduživanje u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset miliona evra) koji predstavlja ovaj kredit pod uslovima datim u ovom ugovoru.
- i) Statut Banke predviđa da će Banka obezbediti da se njena sredstva koriste što racionalnije i u interesu Evropske unije; i, u skladu s tim, termini i uslovi zajmovnih operacija Banke moraju biti usklađeni sa odgovarajućim politikama Evropske unije.
- j) Banka smatra da pristup informacijama igra suštinsku ulogu u smanjenju ekoloških i socijalnih rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava, vezano za projekte koje ona finansira i stoga je utvrdila svoju politiku transparentnosti, čija je svrha da unapredi odgovornost grupacije Banke prema svojim akcionarima.
- k) Obradu ličnih informacija vrši Banka u skladu sa primenljivim zakonodavstvom Evropske unije o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka od strane institucija i tela Evropske unije i o slobodnom protoku takvih podataka.
- l) Banka će alocirati svoja sredstva pogodnim programima koji su ekonomski, tehnički i finansijski opravdani, ali i u skladu sa zaštitom životne sredine.

**I S TIM U VEZI je dogovoreno sledeće:****TUMAČENJE I DEFINICIJE****Tumačenje**

U ovom ugovoru:

- (a) pozivanja na članove, Preambulu, priloge i anekse su, ukoliko nije izričito drugačije navedeno, upućivanja na članove i preambulu, priloge i anekse ovog ugovora;
- (b) pozivanja na „zakon” ili „zakone” znači:
  - (i) bilo koji važeći zakon i bilo koji sporazum, ustav, statut, zakonodavstvo, dekret, normativni akt, propis, pravilo, presuda, odredba, spis, naredba, odluka, dodela ili druga zakonodavna ili administrativna mera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj nadležnosti koja je obavezujuća ili primenjivoj sudskoj praksi; i
  - (ii) EU zakonodavstvo;
- (c) pozivanja na „primenjiv zakon”, „primenjive zakone” ili „primenjivu nadležnost” znači:
  - (i) zakon ili nadležnost primenjivi na Zajmoprimca, njegova prava i/ili obaveze (u svakom slučaju koji proističu ili su u vezi sa ovim ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekat; i/ili, kada je primenjivo; ili
  - (ii) zakon ili nadležnost (uključujući u svakom slučaju statut Banke) primenjiv na Banku, njena prava, obaveze, kapacitet i/ili imovinu;
- (d) pozivanja na odredbu zakona su upućivanja na tu odredbu i onako kako je izmenjena i dopunjena ili ponovno doneta;
- (e) pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su upućivanja na taj drugi sporazum ili instrument onako kako je izmenjen, noviran, dopunjen, proširen ili ponovljen; i
- (f) reči i izrazi u množini uključuju jedninu i obrnuto.

**Definicije**

U ovom ugovoru:

„**Prihvaćena tranša**” označava tranšu za koju je Zajmoprimac blagovremeno prihvatio Ponudu za isplatu u skladu sa njenim uslovima na ili pre Roka za prihvatanje isplate.

„**Dogovoreni odloženi datum isplate**” ima značenje koje mu je dato u članu 1.5.A(2)(b).

„**Odobrenje**” znači odobrenje, dozvola, saglasnost, pristanak, odluka, licenca, izuzeće, podnesak, notarizacija ili registracija.

„**Ovlašćeni potpisnik**” označava lice ovlašćeno da potpisuje individualno ili zajednički (zavisno od slučaja) Prihvatnja isplate u ime Zajmoprimca i naveden je u najskorijoj Listi ovlašćenih potpisnika i računa koju je Banka primila pre prijema relevantnog Prihvatnja isplate.

„**Radni dan**” znači dan (koji nije subota ili nedelja) na koji su Banka i poslovne banke otvorene za redovno poslovanje u Luksemburgu i Beogradu.

„**Slučaj izmene zakona**” ima značenje navedeno u članu 4.3.A(3).

„**Ugovor**” ima značenje navedeno u stavu g) Preambule.

„**Broj Ugovora**” označava generisani broj kojim je Banka identifikovala ovaj ugovor i na naslovnoj strani ovog ugovora ga naznačila posle slova „FI N°”.

„**Kredit**” ima značenje navedeno u članu 1.1.

„**Obeštećenje za odlaganje**” znači obeštećenje obračunato na iznos odložene ili obustavljene isplate koje je više od:

(a) 0,125% (12,5 baznih poena), godišnje, i

(b) procentualne stope kojom se:

(i) kamatna stopa, koja bi bila primenjiva na takav iznos da je isplaćen Zajmoprimcu na Zakazani datum isplate prevazilazi;

(ii) EURIBOR (jednomesečna stopa) umanjena za 0,125% (12,5 baznih poena), osim ako je ova vrednost manja od nule, u tom slučaju ona iznosi nula.

Takvo obeštećenje će se obračunavati od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate ili, kao što može biti slučaj, do datuma otkazivanja Prihvaćene tranše u skladu sa ovim ugovorom.

„**Prihvatanje isplate**” označava primerak Ponude za isplatu uredno su potpisane od strane Zajmoprimca.

„**Rok za prihvatanje isplate**” označava datum i rok kada ističe Ponuda za isplatu, onako kako je ponudom definisano.

„**Račun za isplatu**” označava, u pogledu svake Tranše, račun naznačen u najskorijoj Listi ovlašćenih potpisnika i računa.

„**Datum isplate**” označava datum kada je Banka izvršila isplatu Tranše.

„**Ponuda za isplatu**” označava pismo koje je suštinski u formi propisanoj Prilogom C.

„**Spor**” ima značenje koje mu je dato u članu 11.2.

„**Slučaj poremećaja**” ima jedno od sledeća dva značenja ili oba:

- (a) materijalni poremećaj onih sistema plaćanja ili komunikacionih sistema ili finansijskih tržišta, čije je funkcionisanje potrebno za izvršavanje plaćanja vezanih za ovaj ugovor; ili
- (b) bilo koji drugi događaj koji ima za rezultat poremećaj funkcionisanja (tehničke ili sistemske prirode) trezora ili plaćanja bilo Banke, bilo Zajmoprimca, koji ih sprečava da:
  - (i) izvrši svoje obaveze isplate prema ovom ugovoru; ili
  - (ii) komunicira sa drugim stranama,

i kada poremećaj (bilo u slučaju (a) ili (b) gore navedenim) nije uzrokovan i van kontrole strane čiji je rad poremećen.

„**Izjava EIB-a o ekološkim i socijalnim principima i standardima**” označava izjavu objavljenu na sajtu EIB-a koja ističe standarde koje Banka zahteva od projekata koje finansira kao i odgovornosti različitih strana.

„**Država koja ispunjava kriterijume**” znači bilo koju državu navedenu u Aneksu III Odluke, što se može povremeno izmeniti i dopuniti od strane Evropske komisije u skladu sa čl. 4(2) i 18. Odluke, ili bilo koju drugu državu u pogledu koje su Evropski parlament i Savet EU usvojili odluku prema članu 4(1) Odluke.

„**Životna sredina**” će označavati sledeće, u meri u kojoj utiče na zdravlje i dobrobit društva:

- (a) floru i faunu;
- (b) zemljište, vodu, vazduh, klimu i prirodnu sredinu;
- (c) kulturnu baštinu; i
- (d) izgrađenu okolinu.

„**Ekološka i sociološka studija procene uticaja**” označava studiju koja predstavlja rezultat ekološke i sociološke studije procene uticaja identifikujući i procenjujući potencijalne ekološke i socijalne uticaje koji se odnose na predloženi projekat i preporučujući mere da se izbegne, smanji i/ili otkloni bilo koji uticaj. Ova studija predmet je javnih konsultacija sa direktnim i indirektnim učesnicima projekta.

„**Ekološki i socijalni standardi**” označavaju:

- (a) Ekološke zakone i socijalne zakone primenjive na Projekat ili Zajmoprimca;
- (b) Izjavu EIB-a o ekološkim i socijalnim principima i standardima; i
- (c) Ekološku i sociološku studiju procene uticaja.

„**Ekološka ili socijalna dozvola**” znači bilo koja dozvola, licenca, ovlašćenje, saglasnost ili drugo odobrenje potrebno u skladu sa Zakonom o zaštiti životne sredine ili Socijalnim zakonom, a u vezi sa izgradnjom ili funkcionisanjem Projekta.

„**Ekološka ili sociološka tužba**” znači bilo koja tužba, postupak, zvanično obaveštenje ili istraga od strane bilo kog lica u pogledu bilo kojih ekoloških ili socijalnih pitanja koja utiču na Projekat, uključujući bilo koji prekršaj ili navodni prekršaj bilo kog Ekološkog i socijalnog standarda.

„**Zakon o zaštiti životne sredine**” označava:

- (a) zakonodavstvo Evropske unije, uključujući standarde i načela, osim bilo kog odstupanja koje Banka prihvati za potrebe ovog ugovora, koje se zasniva na bilo kom sporazumu između Republike Srbije i EU;
- (b) zakone i propise Republike Srbije; i
- (c) međunarodne sporazume i konvencije potpisane i ratifikovane ili na drugi način primenljive i obavezujuće za Republiku Srbiju,

u svakom od ovih slučajeva i čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje životne sredine.

„**Garancija EU**” ima značenje definisano u stavu d) Preambule.

„**Pravo EU**” označava pravnu tekovinu (acquis communautaire) Evropske unije kao što je to izraženo kroz sporazume Evropske unije, propise, direktive, delegirana akta, akta za implementaciju i sudsku praksu Suda pravde Evropske unije.

„**EUR**” ili „**evro**” označava zakonitu valutu država članica Evropske unije koju usvajaju ili su usvojile kao njihovu valutu, u skladu sa odgovarajućim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, odnosno ugovora koji ih zamenjuju.

„**EURIBOR**” ima značenje koje mu je dato u Prilogu B.

„**Slučaj neispunjenja obaveza**” znači bilo koju od okolnosti, događaja ili dešavanja navedenih u članu 10.1.

„**Krajnji datum raspoloživosti**” označava datum koji pada na 60 (šezdeset) meseci od datuma potpisivanja ovog ugovora, ili kasniji datum ukoliko bude odobren od strane Banke u pisanoj formi, nakon formalnog zahteva u pisanoj formi od strane Zajmoprimca.

„**Finansiranje terorizma**” označava obezbeđivanje ili prikupljanje finansijskih sredstava, direktno ili indirektno, sa namerom da se koriste ili sa saznanjem da će se koristiti, u potpunosti ili delimično, u cilju vršenja prekršaja u smislu čl. 1 do 4 Okvirne odluke Saveta EU 2002/475/JHA od 13. juna 2002. godine o borbi protiv terorizma.

„**Fiksna stopa**” označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu sa važećim principima povremeno propisanim od strane upravnih tela Banke, za zajmove date po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti Tranše i koji nose jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa neće imati negativnu vrednost.

„**Tranša sa fiksnom stopom**” označava Tranšu na koju se primenjuje Fiksna stopa.

„**Varijabilna stopa**” označava varijabilnu godišnju kamatnu stopu sa fiksnim rasponom koju određuje Banka za svaki sledeći referentni period varijabilne kamatne stope, jednaku EURIBOR-u uvećanom za raspon. Ako je izračunata varijabilna kamatna stopa za bilo koji referentni period varijabilne kamatne stope ispod nule, biće određeno da je nula.

„**Referentni period za varijabilnu stopu**” označava svaki period od jednog Datuma plaćanja do sledećeg odgovarajućeg Datuma plaćanja; prvi Referentni period za varijabilnu stopu će započeti na datum isplate Tranše.

„**Tranša sa varijabilnom stopom**” označava Tranšu na koju se primenjuje Varijabilna stopa.

„**Okvirni sporazum**” ima značenje definisano u Preambuli e).

„**Vodič za nabavku**” označava Vodič za nabavku objavljen na sajtu Evropske investicione banke, koji informiše promotere projekata finansiranih u potpunosti ili delimično od strane Evropske investicione banke o aranžmanima koji treba da se sačine u cilju nabavke radova, dobara i usluga potrebnih za Projekat.

„**MOR**” označava Međunarodnu organizaciju rada.

„**MOR standardi**” označavaju svaki ugovor, konvenciju ili sporazum MOR-a koji je potpisan i ratifikovan od strane Republike Srbije ili je na drugi način primenljiv na i obavezuje Republiku Srbiju, kao i Ključne standarde u oblasti rada (kako je definisano Deklaracijom MOR-a o osnovnim načelima i pravima na radu).

„**Slučaj prevremenog plaćanja sa naknadom**” označava slučaj prevremene otplate kredita drugačiji od onih navedenih u st. 4.3.A(2) ili 4.3.A(4).

„**Revizija/konverzija kamate**” označava utvrđivanje novih finansijskih uslova u vezi sa kamatnom stopom, posebno reviziju osnovice iste kamatne stope („**revizija**”) ili promenu osnovice kamatne stope („**konverzija**”) koja se može ponuditi za preostali period Tranše ili do narednog Datuma revizije/konverzije kamate.

„**Datum revizije/konverzije kamate**” označava datum koji predstavlja Datum plaćanja a koji Banka navede u skladu sa članom 1.2.C u Ponudi za isplatu.

„**Predlog za reviziju/konverziju kamate**” označava predlog Banke u skladu sa Prilogom D.

„**Zahtev za reviziju/konverziju kamate**” označava pisano obaveštenje od strane Zajmoprimca dostavljeno najmanje 75 (sedamdeset pet) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate kojim se od Banke zahteva da dostavi Predlog za reviziju/konverziju kamate. U Zahtevu za reviziju/konverziju kamate takođe će biti navedeno:

(a) Datumi plaćanja izabrani u skladu sa odredbama člana 3.1;

(b) iznos Tranše na koju će se primenjivati revizija/konverzija kamate; i

(c) svi dodatni Datumi revizije/konverzije kamate izabrani uskladu sa članom 3.1.

„**Lista ovlašćenih potpisnika i računa**” označava listu, u formi koja je zadovoljavajuća za Banku, kojom su određeni:

(a) Ovlašćeni potpisnici, praćeni dokazom potpisa organa lica navedenih u listi, uz navođenje da li imaju individualno ili kolektivno ovlašćenje;

(b) uzorci potpisa tih lica, i

(c) bankarski račun(i) preko koga se vrše isplate po ovom ugovoru (određenog IBAN code-om ukoliko je država uključena u IBAN registar objavljen od strane SWIFT, ili odgovarajući format računa u skladu sa lokalnom bankarskom praksom), BIC/SWIFT code banke i naziv korisnika bankarskog(ih) računa.

„**Zajam**” označava ukupan iznos koji Banka s vremena na vreme isplaćuje prema ovom ugovoru.

„**Neizmireni zajam**” označava ukupan iznos koji Banka s vremena na vreme isplaćuje prema ovom ugovoru, a koji je neizmiren.

„**Mandat**” ima značenje definisano u Preambuli (c).

„**Slučaj poremećaja na tržištu**” označava bilo koju od sledećih okolnosti:

- (a) postoje, po razumnom uverenju Banke, događaji ili okolnosti koji negativno utiču na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;
- (b) po uverenju Banke, sredstva iz njihovih uobičajenih izvora finansiranja nisu na raspolaganju da bi se na odgovarajući način finansirala Tranša u odgovarajućoj valuti i/ili za odgovarajuće dospeće i/ili u odnosu na profil otplate takve Tranše; ili
- (c) u vezi sa Tranšom na koju kamata jeste ili će biti plativa po Varijabilnoj stopi:
  - (i) trošak za Banku za pribavljanje sredstava iz njenih izvora finansiranja, kako je određen od strane Banke, za period jednak Referentnom periodu za varijabilnu stopu takve Tranše (odnosno, na tržištu novca) će prevazići primenljivi EURIBOR ; ili
  - (ii) Banka određuje da ne postoje odgovarajuća i fer sredstva za određivanje primenljivog EURIBOR-a za odgovarajuću valutu takve Tranše ili nije moguće odrediti EURIBOR u skladu sa definicijom sadržanom u Prilogu B.

„**Materijalno štetna promena**” označava, u vezi sa Zajmoprimcem, bilo koji događaj ili promenu stanja koja utiče na Zajmoprimca, po uverenju Banke:

- (a) materijalno šteti sposobnosti Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru; ili
- (b) materijalno šteti finansijskim uslovima ili očekivanjima Zajmoprimca.

„**Datum dospeća**” znači poslednji datum otplate Tranše navedene saglasno članu 4.1.A(b)(iv).

„**Pranje novca**” označava:

- (a) konverziju ili prenos imovine, znajući da ista proizilazi iz kriminalnih radnji ili iz čina učestvovanja u istim radi sakrivanja ili prikrivanja nezakonitog porekla imovine ili pružanja pomoći licu koje učestvuje u vršenju takve radnje da izbegne zakonske posledice svog postupka;

- (b) sakrivanje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, pozicije, kretanja, prava u pogledu, ili vlasništva nad imovinom znajući da data imovina proizilazi iz kriminalne radnje ili iz čina učešća u istoj;
- (c) pribavljanje, posedovanje ili korišćenje imovine, znajući, u trenutku primanja, da je takva imovina proizašla iz kriminalne radnje ili iz čina učešća u istoj; ili
- (d) učešća u, udruživanje radi vršenja, pokušaja vršenja i pomaganje, podsticanje, olakšavanje i savetovanje da se izvrši bilo koja od radnji pomenutih u prethodnim tačkama.

„**Datum plaćanja**” označava: godišnje, polugodišnje ili kvartalne datume navedene u Ponudi za isplatu do i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili Datuma dospeća, osim u slučaju da bilo koji takav datum nije Odgovarajući radni dan, to znači:

- (i) za Tranšu sa fiksnom stopom, sledeći Odgovarajući radni dan, bez korekcije kamate dospele prema članu 3.1; i
- (ii) Tranšu sa varijabilnom stopom, sledeći dan, ako postoji, tog kalendarskog meseca koji je Odgovarajući radni dan ili, u nedostatku toga, najbliži prethodni dan koji je Odgovarajući radni dan, u svim slučajevima sa odgovarajućom korekcijom kamate dospele prema članu 3.1.

„**Iznos prevremene otplate**” označava iznos Tranše koji Zajmoprimac prevremeno otplaćuje u skladu sa članom 4.2.A ili članom 4.3.A, po potrebi.

„**Datum prevremene otplate**” označava datum, koji će biti Datum plaćanja, na koji Zajmoprimac predlaže ili mu Banka tako naloži, po potrebi, da izvrši prevremeno plaćanje Iznosa prevremene otplate.

„**Slučaj prevremene otplate**” označava bilo koji od događaja opisanih u članu 4.3.A.

„**Obeštećenje za prevremenu otplatu**” označava u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prevremeno otplaćuje ili otkazuje, iznos saopšten od strane Banke Zajmoprimcu kao sadašnju vrednost (obračunat na Datum prevremene otplate ili na datum otkazivanja u skladu sa članom 1.6.C(2)) viška, ako postoji, za:

- (a) kamatu koja bi se pripisala posle toga na Iznos prevremene otplate kredita tokom perioda od Datuma prevremene otplate kredita ili datuma otkazivanja u skladu sa članom 1.6.C(2) do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili Datuma dospeća, da on nije prevremeno otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi se pripisala tokom tog perioda, da je obračunata po Stopi za prebacivanje, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih poena).

Navedena sadašnja vrednost će biti obračunata po diskontnoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje, primenjenoj na svaki odgovarajući Datum plaćanja.

„**Obaveštenje o prevremenoj otplati**” označava pisano obaveštenje od strane Banke Zajmoprimcu u skladu sa članom 4.2.C.



„**Zahtev za prevremenu otplatu**” označava pisani zahtev od strane Zajmoprimca Banci za prevremenu otplatu celog ili dela Neizmirenog zajma, u skladu sa članom 4.2.A.

„**Jedinica za implementaciju projekta („JIP”)**” označava sve aranžmane za sprovođenje projekta, koji se oslanjaju na grupu zaposlenih zvanično određenih da rade zajedno puno radno vreme ili skoro puno radno vreme, sa različitom odgovornošću, radi koordiniranja i upravljanja sprovođenjem projekta.

„**Nedozvoljeno ponašanje**” označava svako Finansiranje terorizma, Pranje novca ili Nedozvoljene radnje.

„**Nedozvoljene radnje**” znače svaku od sledećih radnji:

- (a) prisila u smislu pogoršavanja ili nanošenje štete, ili pretnje da će se pogoršati ili naneti šteta, direktno ili indirektno, bilo kojoj strani ili imovini bilo koje strane, sa ciljem nepravilnog vršenja uticaja na postupke druge strane;
- (b) udruživanje u smislu sporazuma između dve ili više strana, koji je osmišljen tako da postigne neispravan cilj, uključujući nepravilno vršenje uticaja na postupke druge strane;
- (c) korupcija u smislu davanja, primanja ili traženja, direktno ili indirektno, bilo koje vrednosti, sa ciljem nepravilnog vršenja uticaja na postupke druge strane;
- (d) prevara u smislu bilo kog postupka ili propusta, uključujući pogrešno predstavljanje, koje namerno ili nepažnjom dovodi u zabludu, ili pokušava da dovede u zabludu, stranu zarad dobijanja finansijske ili druge koristi ili izbegavanja obaveze; ili
- (e) opstrukcija u vezi sa istragom prisile, udruživanja, korupcije ili prevare u vezi sa ovim zajmom u smislu (a) namernog uništavanja falsifikovanja, menjanja ili skrivanja dokaznog materijala za istragu; i/ili pretnje, uznemiravanja ili zastrašivanja bilo koje strane, kako bi ih sprečili u otkrivanju saznanja o stvarima koje su bitne za istragu ili za nastavak istrage, ili (b) postupaka koji za cilj imaju ometanje sprovođenja ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

„**Projekat**” ima značenje koje mu je dato u Preambuli (a).

„**Promoter**” ima značenje koje mu je dato u Preambuli (a).

„**Stopa za prebacivanje**” označava fiksnu godišnju kamatnu stopu koju Banka određuje, odnosno kamatnu stopu koju bi Banka primenjivala na dan obračuna obeštećenja za zajam izražen u istoj valuti, koji ima jednake uslove plaćanja kamate i jednak profil otplate do datuma revizije/konverzije kamate, ako takav postoji, ili Datuma dospeća kao i tranša za koju je predložena ili zahtevana prevremena otplata ili otkazivanje. Ovakva stopa neće imati negativnu vrednost.

„**Odgovarajući radni dan**” znači dan na koji je Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system, koji koristi jedinstvenu

zajedničku platformu i koji je pokrenut 19. novembra 2007. godine (TARGET2), otvoren za izmirenje plaćanja u evrima.

„**Datum otplate**” označavaće svaki Datum plaćanja određen za otplatu glavnice Tranše u Ponudi za isplatu, u skladu sa kriterijumima navedenih u članu 4.1.

„**Traženi odloženi datum isplate**” ima značenje koje mu je dato u članu 1.5.A(1)(b).

„**Lista sankcija**” označava:

- (a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mere i embargo na oružje izrečene od strane Evropske unije u skladu sa Poglavljem 2 Odeljka V Ugovora o Evropskoj uniji kao i člana 215. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, dostupne na zvaničnim sajtovima EU [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) i [http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), kako povremeno mogu biti izmenjene i dopunjene ili izdate na novijim stranicama; ili
- (b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mere i embargo na oružje izrečene od strane Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija u skladu sa članom 41. Povelje UN, dostupne na zvaničnom sajtu UN <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, kako povremeno mogu biti izmenjene i dopunjene ili izdate na novijim stranicama.

„**Sankcionisana lica**” označava pojedinca ili subjekat koji je naveden u jednoj ili više Lista sankcija.

„**Zakazani datum isplate**” znači datum na koji je Tranša zakazana za isplatu u skladu sa članom 1.2.B.

„**Obezbeđenje**” znači bilo koju hipoteku, zalog, založno pravo, opterećenje, prenos imovine, stavljanje pod hipoteku, ili drugo sredstvo obezbeđenja kojim se obezbeđuje bilo koja obaveza bilo kog lica, ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman koji ima slično dejstvo.

„**Socijalni zakon**” označava svaki od:

- (a) zakona, pravila ili propisa primenljivih u Republici Srbiji koji se odnose na socijalna pitanja;
- (b) bilo koji od MOR standarda;
- (c) bilo kog ugovora Ujedinjenih nacija, konvencije ili sporazuma o ljudskim pravima potpisanog i ratifikovanog ili na drugi način važećeg i obavezujućeg za Republiku Srbiju.

„**Socijalna pitanja**” označavaju sve, ili bilo koje od sledećeg: (i) uslovi rada i zapošljavanja (ii) zdravlje i bezbednost na radu, (iii) zaštita i osnaživanje prava i interesa autohtonih naroda, etničkih manjina i ranjivih grupa, (iv) kulturno nasleđe (materijalno i nematerijalno) (v) javno zdravlje, sigurnost i bezbednost, (vi) nevoljno fizičko preseljenje i/ili raseljavanje iz ekonomskih razloga i gubitak prihoda lica, i (vii) javno učešće i angažovanje zainteresovanih strana.

„**Raspon**” znači fiksni raspon za EURIBOR (bilo da je plus ili minus) određen od strane Banke i o čemu je Zajmoprimac obavešten u odgovarajućoj Ponudi za isplatu ili Predlogu za reviziju/konverziju kamate.

„**Porez**” znači bilo koji porez, namet, dažbinu, carinu ili drugu naknadu ili zadržavanje slične prirode (uključujući bilo koji penal ili kamatu koja se plaća u vezi sa bilo kakvim neplaćanjem, ili odlaganjem u plaćanju istih).

„**Tehnički opis**” ima značenje koje mu je dato u Prembuli (a).

„**Tranša**” znači svaku isplatu koja je izvršena ili treba da se izvrši prema ovom ugovoru. U slučaju da Prihvatanje isplate nije primljeno, Tranša označava Tranšu kako je ponuđena prema članu 1.2.B.

## **Član 1.** **Kredit i isplata**

### **1.1 Iznos kredita**

Ovim ugovorom Banka odobrava Zajmoprimcu, a Zajmoprimac prihvata, kredit u iznosu od 40.000.000 EUR (četrdeset miliona evra) za finansiranje Projekta (u daljem tekstu: „**Kredit**”).

### **1.2 Postupak isplate**

#### **1.2.A Tranše**

Banka isplaćuje Kredit u 20 (dvadeset) Tranši. Iznos svake Tranše, pod uslovom da to nije nepovučeni ostatak Kredita, biće u minimalnom iznosu od 1.000.000 EUR (milion evra). Iznos prve Tranše biće u maksimalnom iznosu od 12.000.000 EUR (dvanaest miliona evra). Neće biti isplaćeno više od jedne Tranše mesečno.

#### **1.2.B Ponuda za isplatu**

Na zahtev Zajmoprimca i prema članu 1.4.A, pod uslovom da se nijedan događaj naveden u članu 1.5 ili članu 1.6.B ne desi i ne traje, Banka šalje Zajmoprimcu u roku od 5 (pet) Radnih dana nakon prijema takvog zahteva Ponudu za isplatu Tranše. Najkasniji datum za prijem od strane Banke takvog zahteva Zajmoprimca je 15 (petnaest) Radnih dana pre Krajnjeg datuma raspoloživosti kredita. Ponuda za isplatu definiše sledeće:

- a) iznos Tranše u EUR;
- b) Zakazani datum isplate, koji treba da bude Odgovarajući radni dan i koji pada najmanje 10 (deset) dana nakon datuma Ponude za isplatu i na dan ili pre Krajnjeg datuma raspoloživosti kredita;
- c) osnovu kamatne stope za Tranšu, koja može biti: (i) Tranša sa fiksnom stopom ili (ii) Tranša sa varijabilnom stopom, obe u skladu sa relevantnim odredbama člana 3.1;

- d) Datume plaćanja i prvi Datum plaćanja kamate za Tranšu;
- e) uslove otplate glavnice za Tranšu, u skladu sa odredbama člana 4.1;
- f) Datume otplate, kao i datume prve i poslednje otplate za Tranšu;
- g) Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko to zahteva Zajmoprimac, za Tranšu;
- h) u slučaju Tranše sa fiksnom stopom fiksnu kamatnu stopu i u slučaju Tranše sa varijabilnom stopom Raspon, primenljiv do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko je ima, ili do Datuma dospeća; i
- i) Rok za prihvatanje isplate.

### **1.2.C Prihvatanje isplate**

Zajmoprimac može da prihvati Ponudu za isplatu tako što će Banci dostaviti Obaveštenje o prihvatanju isplate ne kasnije od Roka za prihvatanje isplate. Obaveštenje o prihvatanju isplate će biti potpisano od strane Ovlašćenog potpisnika sa pravom pojedinačnog predstavljanja ili dva ili više Ovlašćenih potpisnika sa pravom zajedničkog predstavljanja i odrediće Račun za isplatu na koji će se izvršiti isplata Tranše u skladu sa članom 1.2.D.

Ukoliko Ponudu za isplatu Zajmoprimac propisno prihvati u skladu sa njenim uslovima i odredbama ili na dan ili pre Roka za prihvatanje isplate, Banka će Prihvaćenu tranšu učiniti raspoloživom Zajmoprimcu u skladu sa relevantnom Ponudom za isplatu i podložno odredbama i uslovima ovog ugovora.

Smatra se da je Zajmoprimac odbio Ponudu za isplatu koja nije propisno prihvaćena u skladu sa njenim uslovima na dan ili pre Roka za prihvatanje isplate.

### **1.2.D Račun za isplatu**

Isplata se vrši na Račun za isplatu koji je naveden u određenom Prihvatanju isplate, pod uslovom da je takvo Prihvatanje isplate prihvatljivo za Banku.

Ne dovodeći u pitanje član 5.2(e), Zajmoprimac potvrđuje da plaćanja na Račun za isplatu predstavljaju isplate na osnovu ovog ugovora jednako kao da su izvršene na sopstveni bankarski račun Zajmoprimca.

Samo jedan Račun za isplatu može biti naveden za svaku pojedinačnu Tranšu.

## **1.3 Valuta isplate**

Banka isplaćuje svaku tranšu u EUR.

## **1.4 Uslovi isplate**

### **1.4.A Uslovi koji prethode prvom zahtevu za Ponudu za isplatu**

Banka je primila od Zajmoprimca u formi i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim:

a) dokaz da je potpisivanje ovog ugovora od strane Zajmoprimca propisno odobreno i da je/su lica koja potpisuju ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlašćena za to, sa uzorkom potpisa svakog takvog lica; i

b) Listu ovlašćenih potpisnika i računa;

pre zahteva za Ponudom za isplatu prema članu 1.2.B od strane Zajmoprimca. Bilo koji zahtev za Ponudom za isplatu koji uputi Zajmoprimac pre nego što Banka primi gore navedena dokumenta i na način kako to Banka zahteva, smatraće se da nije upućen.

#### **1.4.B Prva tranša**

Isplata prve tranše prema članu 1.2 je uslovljena prijemom od strane Banke, u obliku i sadržaju za nju zadovoljavajućim na dan ili pre datuma koji pada 5 (pet) Radnih dana pre Zakazanog datuma isplate, sledeće dokumentacije ili dokaza:

(a) dokaz da je Zajmoprimac dobio sva neophodna ovlašćenja, zahtevana u vezi sa ovim ugovorom i Projektom;

(b) dokaz da je Jedinica za implementaciju projekta osnovana kod Promotera sa zaposlenima, sredstvima i stručnošću prihvatljivim za Banku u čijoj će obavezi biti zahtevi za dodelu, kao i izveštavanje o napredovanju prema Ugovoru za sve programe i koja će obezbeđivati usaglašenost sa zahtevima EIB, uključujući nabavku; Jedinica za implementaciju projekta će biti pordžana od strane konsultanata sa odgovarajućim iskustvom, i pružaće tehničku pomoć opštinama u kojima će se kvalifikovani potprojekti sprovesti;

(c) povoljno pravno mišljenje, izdato na engleskom jeziku, Ministra pravde Zajmoprimca kojim se potvrđuje, između ostalog, (i) ovlašćenje lica koja potpisuju ovaj ugovor u ime Zajmoprimca; i (ii) da je Ugovor propisno potpisan od strane Zajmoprimca i da predstavlja zakonitu, važeću i obavezujuću obavezu Zajmoprimca u skladu sa uslovima istog, (iii) validni izbor zakona Velikog Vojvodstva Luksemburg i Suda pravde Evropske unije po ovom ugovoru, i (iv) priznavanje i pravosnažnost presuda Suda pravde Evropske unije u bilo kom postupku koji se sprovodi u Republici Srbiji u vezi sa ovim ugovorom;

(d) da je Zajmoprimac preduzeo sve aktivnosti neophodne za izuzimanje od oporezivanja za sva plaćanja glavnice, kamate i ostalih iznosa koji dospevaju na plaćanje po ovom ugovoru, kao i da se dozvoli isplata svih iznosa bruto bez odbitka poreza na izvoru; i

(e) da su dobijene sve neophodne saglasnosti u pogledu devizne kontrole kako bi se omogućio prijem isplate kako je predviđeno ovim ugovorom, otplata zajma i plaćanje kamate i svih ostalih iznosa koji dospevaju po ovom ugovoru; takve saglasnosti moraju se odnositi i na otvaranje i vođenje računa na koji se uplaćuju sredstva Kredita.

#### 1.4.C Sve tranše

Isplata svake Tranše u skladu sa članom 1.2, uključujući i prvu, zavisi od ispunjenja sledećih uslova:

- (a) da je Banka primila, u formi i sadržaju za nju prihvatljivim, na dan ili pre datuma koji pada 5 (pet) Radnih dana pre Zakazanog datuma isplate za predloženu Tranšu, sledeće dokumentacije ili dokaza:
  - (i) potvrdu Zajmoprimca u formi iz Priloga E potpisanu od strane ovlašćenog predstavnika Zajmoprimca i datiranu ne ranije od datuma koji pada 15 dana pre Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odlaganja prema članu 1.5, na Traženi odloženi datum isplate ili Dogovoreni odloženi datum isplate, prema potrebi);
  - (ii) sa izuzetkom prve Tranše, dokaz da je iznos od najmanje 80% (osamdeset procenata) od ukupnog iznosa svih prethodnih Tranši isplaćen Zajmoprimcu prema ovom ugovoru dodeljen kvalifikovanim programima i da je 50% (pedeset procenata) svih predhodno isplaćenih suma isplaćeno u skladu sa bilo kojim nastalim troškovima u pogledu dodeljenog programa;
  - (iii) primerak svakog drugog ovlašćenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili tvrdnje za koji je Banka obavestila Zajmoprimca da je neophodan ili poželjan u vezi sa zaključenjem i realizacijom i aktivnostima predviđenim ovim ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obaveznošću i sprovodivošću istih; i
- (b) da je Banka zadovoljna jer na datum određenog Zahteva za isplatu i Datuma isplate za predloženu Tranšu:
  - (i) sve činjenice i izjave, sadržane u Preambuli, su tačne i ispravne u svakom pogledu;
  - (ii) Garancija EU važeća, obavezujuća i pravosnažna i da nisu nastupili događaji ili okolnosti koji bi po mišljenju Banke mogli štetno da utiču na pravnu, važeću, obavezujuću i pravosnažnu prirodu Garancije EU, njenu primenljivost na bilo koju Tranšu po ovom ugovoru ili na pravo Banke da zahteva po EU garanciji;
  - (iii) Republika Srbija je Država koja ispunjava kriterijume;
  - (iv) Okvirni sporazum je važeći, obavezujući i pravosnažan i da nisu nastupili događaji ili okolnosti koji bi po mišljenju Banke mogli štetno da utiču na pravnu, važeću, obavezujuću i pravosnažnu prirodu Okvirnog sporazuma; i
- (c) da na Zakazani datum isplate (i, u slučaju odlaganja prema članu 1.5, na Traženi odloženi datum isplate ili Dogovoreni odloženi datum isplate, prema potrebi) za predloženu Tranšu:
  - (i) tvrdnje i garancije koje se ponavljaju u skladu sa članom 6.9 su ispravne u svakom pogledu; i

(ii) nisu nastupili niti jedan događaj ili okolnost koji predstavljaju ili bi protokom vremena ili davanjem obaveštenja po ovom ugovoru predstavljali:

(1) Slučaj neispunjenja obaveze; ili

(2) Slučaj prevremene otplate,

i da se ne nastavljaju neotklonjeni ili bez odricanja ili bi proistekli iz isplate predložene Tranše.

#### 1.4.D Poslednja tranša

Isplata poslednje Tranše podleže sledećim dodatnim uslovima da je Banka primila, u formi i sadržaju koji su zadovoljavajući za nju, na ili pre datuma koji pada 5 (pet) Radnih dana pre Zakazanog datuma za isplatu za poslednju Tranšu, sledeća dokumenta ili dokaze da je iznos koji je jednak najmanje 90% (devedeset procenata) od ukupnog iznosa svih prethodnih Tranši isplaćenih Zajmoprimcu prema ovom ugovoru, dodeljen kvalifikovanim programima. Za preostalih 10% (deset procenata), Promoter mora da obezbedi pismo sa listom programa za koje se očekuje da će biti dodeljeni iz ovog iznosa.

### 1.5 Odlaganje isplate

#### 1.5.A Osnov za odlaganje

##### 1.5.A(1) ZAHTEV ZAJMOPRIMCA

Zajmoprimac može da pošalje pisani zahtev Banci tražeći odlaganje isplate Prihvaćene tranše. Pisani zahtev mora biti primljen od strane Banke najmanje 5 (pet) Radnih dana pre Zakazanog datuma za isplatu Prihvaćene tranše i u njemu će navesti:

a) ukoliko Zajmoprimac želi da odloži isplatu u celosti ili delimično i ukoliko se odluči za delimično odlaganje, iznos koji je potrebno odložiti; i

b) datum do kojeg Zajmoprimac želi da odloži isplatu gorenavedenog iznosa („**Traženi odloženi datum isplate**“), koji mora biti datum koji pada ne kasnije od:

(i) 6 (šest) meseci od njegovog Zakazanog datuma isplate;

(ii) 30 (trideset) dana pre prvog Datuma otplate Tranše; i

(iii) Krajnjeg datuma raspoloživosti.

Nakon prijema takvog pisanog zahteva, Banka će odložiti isplatu određenog iznosa do Traženog odloženog datuma isplate.

##### 1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE USLOVA ZA ISPLATU

(a) Isplata Prihvaćene tranše biće odložena ukoliko bilo koji od uslova za isplatu takve Prihvaćene tranše koji se pominju u članu 1.4 nisu ispunjeni:

- (i) na datum određen za ispunjenje takvog uslova u članu 1.4; i
  - (ii) na njegov Zakazani datum isplate (ili, tamo gde je Zakazani datum isplate prethodno bio odložen, očekivani datum za isplatu).
- (b) Banka i Zajmoprimac će dogovoriti datum do kojeg će isplata takve Prihvaćene tranše biti odložena („**Dogovoreni odloženi datum isplate**“), koji mora biti datum koji pada:
- (i) ne ranije od 7 (sedam) Radnih dana nakon ispunjenja svih uslova za isplatu; i
  - (ii) ne kasnije od Krajnjeg datuma raspoloživosti.
- (c) Ne dovodeći u pitanje pravo Banke da suspenduje i/ili otkáže nepovučeni deo Kredita u celini ili delimično prema članu 1.6.B, Banka će odložiti isplatu takve Prihvaćene tranše do Dogovorenog odloženog datuma isplate.

### 1.5.A(3) OBEŠTEĆENJE ZA ODLAGANJE

Ukoliko se isplata Prihvaćene tranše odlaže u skladu sa st. 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) iznad, Zajmoprimac će platiti Obeštećenje za odlaganje.

### 1.5.B Otkazivanje isplate odložene za 6 (šest) meseci

Ukoliko je isplata odložena za više od 6 (šest) meseci ukupno u skladu sa članom 1.5.A, Banka može dostavljanjem pisanog obaveštenja Zajmoprimcu da otkáže isplatu i taj otkaz će stupiti na snagu na datum naznačen u tom obaveštenju. Iznos isplate koju je Banka otkázala prema ovom članu 1.5.B ostaće na raspolaganju za isplatu prema članu 1.2.

## 1.6 Otkazivanje i obustava

### 1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može obaveštenjem koje šalje Banci da otkáže neisplaćeni deo Kredita. Pisano obaveštenje:

- a) mora da precizira ukoliko Zajmoprimac želi da otkáže neisplaćeni deo Kredita u celosti ili delimično i ukoliko se odluči za delimično otkazivanje, iznos Kredita koji Zajmoprimac želi da otkáže; i
- b) ne sme se odnositi na Prihvaćenu tranšu koja ima Zakazani datum isplate koji pada u roku od 5 (pet) Radnih dana nakon datuma ovog obaveštenja.

Nakon prijema takvog pisanog obaveštenja, Banka će otkázati traženi neisplaćeni deo Kredita sa trenutnim dejstvom.

### 1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

- (a) Obaveštenjem Zajmoprimcu u pisanoj formi, Banka može u celosti ili delimično u bilo kom trenutku da obustavi i/ili (nezavisno od situacije ukoliko se desi Slučaj poremećaja na tržištu) otkáže neisplaćeni deo Kredita ukoliko se dogode sledeći slučajevi:



- (i) Slučaj prevremene otplate;
  - (ii) Slučaj neispunjenja obaveza;
  - (iii) događaj ili okolnost koji bi protokom vremena ili davanjem obaveštenja prema ovom ugovoru predstavljala Slučaj prevremene otplate ili Slučaj neispunjenja obaveza;
  - (iv) ukoliko Republika Srbija više nije Država koja ispunjava kriterijume po Mandatu;
  - (v) Materijalno štetna promena; ili
  - (vi) Slučaj poremećaja na tržištu pod uslovom da Banka nije primila Prihvatanje isplate.
- (b) Na datum takvog pisanog obaveštenja određeni neisplaćeni deo Kredita biće obustavljen i/ili otkazan sa trenutnim dejstvom. Bilo koja obustava se nastavlja dok Banka ne završi obustavu ili ne otkáže obustavljeni iznos.

### **1.6.C Obeštećenje za obustavu i otkazivanje Tranše**

#### **1.6.C(1) OBUSTAVA**

Ako Banka obustavi Prihvaćenu tranšu, nakon Slučaja prevremenog plaćanja sa naknadom ili Slučaja neispunjenja obaveza ili nakon što se desi Materijalno štetna promena, Zajmoprimac plaća Banci Obeštećenje za odlaganje, obračunato na iznos obustavljene isplate.

#### **1.6.C(2) OTKAZIVANJE**

(a) Ukoliko se otkáže Prihvaćena tranša koja je Tranša sa fiksnom stopom:

- (i) od strane Zajmoprimca u skladu sa članom 1.6.A;
- (ii) od strane Banke nakon što nastupi Slučaj prevremenog plaćanja sa naknadom ili nakon što se desi Materijalno štetna promena ili u skladu sa članom 1.5.B ili članom 1.6.B(a)(iv).

Zajmoprimac će platiti Banci Obeštećenje za prevremenu otplatu. Obeštećenje za prevremenu otplatu biće obračunato kao da je otkazani iznos bio isplaćen i otplaćen na Zakazani datum isplate ili kao da je isplata Tranše trenutno odložena ili obustavljena na datum obaveštenja o otkazu.

- (b) Ako Banka otkáže Prihvaćenu tranšu nakon što nastupi Slučaj neispunjenja obaveza, Zajmoprimac će obeštetiti Banku u skladu sa članom 10.3.
- (c) Osim u slučajevima navedenim pod (a) ili (b) iznad, nikakvo obeštećenje se ne plaća nakon otkazivanja Tranše od strane Banke.

## **1.7 Otkazivanje nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti**

Na datum nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije drugačije posebno dogovoreno od strane Banke u pisanoj formi, bilo koji deo Kredita za koji nije primljeno Prihvatanje isplate u skladu sa članom 1.2.C, automatski se otkazuje, bez bilo kakvog obaveštenja koje Banka uručuje Zajmoprimcu i bez obaveze koja nastaje za bilo koju ugovornu stranu.

## **1.8 Iznosi dospeli prema članu 1.5 i 1.6**

Iznosi dospeli prema članovima 1.5 i 1.6 plaćaće se u EUR. Oni su plativi u roku od 15 (petnaest) dana od kada Zajmoprimac primi zahtev Banke ili u bilo kom dužem roku navedenom u zahtevu Banke.

## **1.9 Postupak dodele sredstava**

### **1.9.A Zahtevi za dodelu sredstava**

Od datuma zaključenja ovog ugovora do 3 (tri) meseca pre Krajnjeg datuma raspoloživosti sredstava i osim ukoliko se ne dogovori drugačije u pisanoj formi sa Bankom, Zajmoprimac će se postarati da Promoter podnese Banci na odobrenje jedan ili više zahteva za dodelu sredstava (svaki pojedinačno: „**Zahtev za dodelu sredstava**“), u skladu sa napretkom isplata.

Ukoliko Promoter ne podnese Zahtev za dodelu sredstava najkasnije 3 (tri) meseca pre Krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može da otkáže kredit.

Za svaki program koji će biti alociran, Promoter će slati ex-ante popunjen zahtev za dodelu sredstava, u skladu sa Predlogom projekta prema Prilogu F, koji je predmet odobrenja Banke. Zahtev za dodelu sredstava pratiće dodatna projektna dokumenta, kako je određeno u A.1 Priloga A i Prilogu F.

### **1.9.B Dodela sredstava**

Nakon razmatranja projekta koje Banka smatra potrebnim, Banka će prema sopstvenom diskrecionom pravu odobriti ili odbiti odgovarajući zahtev za dodelu sredstava i obavestiti Promotera o svojoj odluci.

U slučaju odobrenja zahteva, Banka dostavlja Promoteru pismo (u daljem tekstu: „**Pismo o dodeli sredstava**“).

Banka zadržava pravo da ponovo razmotri procedure za dodelu sredstava u skladu sa razvojem Projekta.

### **1.9.C Preraspodela**

Ukoliko bi Promoter želeo da preraspodeli bilo koji program koji je već uključen u dodelu sredstava, dostaviće Banci odgovarajuću informaciju u vezi sa novim programima, u skladu sa formatom i informacijama datim iznad, na due diligence analizu i odobrenje Banke.

Ukoliko Promoter ne zatraži preraspodelu, Zajmoprimac će prevremeno otplatiti Zajam u skladu sa članom 4.2.B.

### **1.9.D Izveštaj o dodeli sredstava za EIB**

- a) Zajmoprimac će obezbediti da Promoter ustanovi i održava unutrašnji sistem izveštavanja za kontrolu Dodele sredstava („**Izveštaj o dodeli sredstava za EIB**”); i
- b) Zajmoprimac će obezbediti da Promoter obezbedi Banci Izveštaj o dodeli sredstava za EIB uključujući informacije o svim Projektima kojima su dodeljena sredstva prema ovom ugovoru, na zahtev Banke.

## **Član 2.** **Zajam**

### **2.1 Iznos Zajma**

Zajam se sastoji od ukupnih iznosa Tranši koje je Banka isplatila po Kreditu, kako je potvrđeno od strane Banke, saglasno članu 2.3.

### **2.2 Valuta otplate, kamata i drugi troškovi**

Kamatu, otplate i druge troškove koji se plaćaju u vezi sa svakom Tranšom, Zajmoprimac je dužan da plaća u valuti u kojoj se Tranša isplaćuje.

Bilo koje drugo plaćanje, ukoliko ga bude, vrši se u valuti koju određuje Banka, uzimajući u obzir valutu rashoda koji će biti plaćen tom isplatom.

### **2.3 Potvrda Banke**

U roku od 10 (deset) dana od isplate svake Tranše, Banka dostavlja Zajmoprimcu plan otplate koji se navodi u članu 4.1, ukoliko je to prikladno, koja prikazuje Datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uslove otplate i kamatnu stopu te i za tu Tranšu.

## **Član 3.** **Kamata**

### **3.1 Kamatna stopa**

#### **3.1.A Tranše sa fiksnom stopom**

Zajmoprimac plaća kamatu na neizmireni iznos svake Tranše sa fiksnom stopom po Fiksnoj stopi kvartalno, polugodišnje ili godišnje na odgovarajuće Datume plaćanja kako je navedeno u Ponudi za isplatu, počev od prvog takvog Datuma plaćanja nakon Datuma isplate Tranše. Ako je period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja 15 (petnaest) dana ili manje, onda se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odlaže do sledećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava na osnovu člana 5.1.(a).

### 3.1.B Tranše sa varijabilnom stopom

Zajmoprimac plaća kamatu na neizmireni iznos svake Tranše sa varijabilnom stopom po Varijabilnoj stopi kvartalno, polugodišnje ili godišnje, na odgovarajuće Datume plaćanja, kako je navedeno u Ponudi za isplatu, počev od prvog takvog Datuma plaćanja nakon Datuma isplate Tranše. Ako je period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja 15 (petnaest) dana ili manje, onda se plaćanje kamate obračunate u tom periodu odlaže do sledećeg Datuma plaćanja.

Banka obaveštava Zajmoprimca o Varijabilnoj stopi u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog Referentnog perioda za varijabilnu stopu.

Ako se, saglasno čl. 1.5 i 1.6 isplata bilo koje Tranše sa varijabilnom stopom dogodi posle Zakazanog datuma isplate, EURIBOR koji se primenjuje za prvi Referentni period za varijabilnu stopu primenjuje se kao da je isplata izvršena na Zakazani datum isplate.

Kamata se obračunava za svaki Referentni period za varijabilnu stopu na osnovu člana 5.1.(b).

### 3.1.C Revizija ili konverzija Tranši

Kada Zajmoprimac izabere opciju da izvrši reviziju ili konverziju osnovice kamatne stope Tranše, on će, od efektivnosti Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu sa postupkom opisanim u Prilogu D), platiti kamatu po stopi utvrđenoj u skladu sa odredbama Priloga D.

### 3.2 Kamata na neizmirene iznose

Ne dovodeći u pitanje član 10. i kao izuzetak od člana 3.1, ako Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos koji je dospeo prema ovom ugovoru na datum dospeća obaveze, obračunavaće se kamata, na bilo koji neizmireni iznos koji dospeva pod uslovima ovog ugovora, od datuma dospeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj:

- (a) za neizmirene iznose u pogledu Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, plaćaće se Varijabilna kamatna stopa plus 2% (200 baznih poena);
- (b) za neizmirene iznose u pogledu Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, plaćaće se veći iznos od:
  - (i) primenljive Fiksne kamatne stope plus 2% (200 baznih poena); i
  - (ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih poena);
- (c) za neizmirene iznose osim navedenih pod (a) i (b), EURIBOR plus 2% (200 baznih poena),

i plaćaće se u skladu sa zahtevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi sa ovim članom 3.2, odgovarajući periodi u smislu Priloga B su uzastopni periodi u trajanju od jednog meseca koji počinju na datum dospeća. Bilo koja dospela neplaćena kamata može biti kapitalizovana u skladu sa članom 1154 Građanskog zakonika Luksemburga. Kako bi se izbegla sumnja, kapitalizacija kamate će se desiti samo za dospelu neplaćenu kamatu koja nije izmirivana više od godinu dana. Zajmoprimac ovim daje unapred saglasnost da se dospela neizmirena kamata za period duži od godinu dana obračuna kao složena kamata i da će, posle kapitalizacije, takva neizmirena kamata proizvesti kamatu po kamatnoj stopi koja je data u članu 3.2.

Ukoliko je neizmireni iznos u valuti drugačijoj od valute Zajma, sledeća godišnja stopa se primenjuje, naime odgovarajuća međubankarska stopa koju banka generalno koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih poena), obračunato u skladu sa tržišnom praksom za svaku stopu.

### **3.3 Slučaj poremećaja na tržištu**

Ako se u bilo koje vreme od prijema Prihvatanja isplate od strane Banke u vezi sa Tranšom, i do datuma koji pada 30 (trideset) kalendarskih dana pre Zakazanog datuma isplate, dogodi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavestiti Zajmoprimca da je ova klauzula stupila na snagu. U tom slučaju, sledeća pravila će se primenjivati:

- (a) kamatna stopa koja se primenjuje za takvu Prihvaćenu tranšu do Datuma dospeća ili Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, biće stopa (izražena kao procentualna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da je njen ukupni trošak za finansiranje odgovarajuće Tranše, na osnovu tada primenjive interno kreirane referentne stope Banke ili alternativnog metoda za određivanje te stope, koji Banka delujući razumno utvrdi.

Zajmoprimac ima pravo da pisanim putem odbije takvu isplatu unutar krajnjeg roka navedenog u obaveštenju i snosiće rezultirajuće troškove, ako postoje, u kom slučaju Banka neće izvršiti isplatu i odgovarajući deo Kredita ostaje na raspolaganju za isplatu prema članu 1.2.B. Ako Zajmoprimac ne odbije isplatu na vreme, ugovorne strane su saglasne da su isplata i uslovi iste u potpunosti obavezujući za obe ugovorne strane.

- (b) Raspon ili Fiksna stopa koje je Zajmoprimac prethodno prihvatio, više se neće primenjivati za tu Tranšu.

## **Član 4.** **Otplata**

### **4.1 Redovna otplata**

#### **4.1.AOtplata u ratama**

- (a) Zajmoprimac otplaćuje svaku Tranšu u ratama na Datume plaćanja navedene u odgovarajućoj Ponudi za isplatu u skladu sa uslovima plana otplate dostavljenog saglasno članu 2.3.

(b) Svaki plan otplate izradiće se na osnovu sledećeg:

- (i) u slučaju Tranše sa fiksnom stopom, bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši kvartalno, polugodišnje ili godišnje, jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;
- (ii) u slučaju Tranše sa fiksnom stopom, sa Datumom revizije/konverzije kamate ili Tranše sa varijabilnom stopom, otplata se vrši u jednakim kvartalnim, polugodišnjim ili godišnjim ratama glavnice;
- (iii) prvi datum otplate svake Tranše je Datum plaćanja koji pada ne ranije od 30 (trideset) dana od Zakazanog datuma isplate i ne kasnije od prvog Datuma otplate, odmah posle 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate Tranše; i
- (iv) poslednji Datum otplate svake Tranše biće Datum plaćanja koji pada ne ranije od 4 (četiri) godine i ne kasnije od 30 (trideset) godina od Zakazanog datuma isplate.

## **4.2 Dobrovoljna prevremena otplata**

### **4.2.A Izbor prevremene otplate**

Zavisno od članova 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimac može da izvrši prevremeno plaćanje svih ili dela bilo koje Tranše, zajedno sa obračunatom kamatom i obeštećenjima ako postoje, dajući Zahtev za prevremenu otplatu najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, precizirajući:

- a) iznos prevremene otplate;
- b) Datum prevremene otplate;
- c) ako je primenljivo, izbor metoda primene Iznosa prevremene otplate kredita u skladu sa članom 5.5.C(a); i
- d) broj ugovora.

Zahtev za prevremenu otplatu je neopoziv.

### **4.2.B Obeštećenje za prevremenu otplatu**

#### **4.2.B(1) TRANŠA SA FIKSNOM STOPOM**

U skladu sa članom 4.2.B(3) niže u tekstu, ako Zajmoprimac prevremeno otplati Tranšu sa fiksnom stopom, Zajmoprimac plaća Banci na Datum prevremene otplate Obeštećenje za prevremenu otplatu kredita u odnosu na Tranšu sa fiksnom stopom koja je prevremeno otplaćena.

#### **4.2.B(2) TRANŠA SA VARIJABILNOM STOPOM**

U skladu sa članom 4.2.B(3) niže u tekstu, Zajmoprimac može prevremeno otplatiti neku Tranšu sa varijabilnom stopom bez obeštećenja, na bilo koji odgovarajući Datum plaćanja.

#### **4.2.B(3) REVIZIJA/KONVERZIJA**

Preвременa otplata Tranše na njen Datum Revizije/Konverzije kamate može biti izvršena bez obeštećenja osim ukoliko Zajmoprimac u pisanoj formi nije prihvatio Fiksnu kamatnu stopu u pogledu Predloga Revizije/Konverzije kamate, kao što je prihvaćeno u članu 1.2.C ili u skladu sa Prilogom D.

#### **4.2.C Mehanizmi prevremene otplate**

Po predaji od strane Zajmoprimca Banci Zahteva za prevremenu otplatu, Banka će izdati Obaveštenje o prevremenoj otplati Zajmoprimcu, najkasnije 15 (petnaest) dana pre Datuma prevremene otplate. Obaveštenje o prevremenoj otplati će sadržati Iznos prevremene otplate, obračunatu kamatu dospelu do tada, Obeštećenje za prevremenu otplatu, plativo prema članu 4.2.B, ili, ako je slučaj da nikakvo obeštećenje nije dospelo, metod primene iznosa prevremene otplate kredita i ukoliko je Obeštećenje za prevremenu otplatu primenljivo, rok do kojeg Zajmoprimac može da prihvati Obaveštenje o prevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac prihvati Obaveštenje o prevremenoj otplati ne kasnije od roka (ukoliko postoji) preciziranog u Obaveštenju o prevremenoj otplati, Zajmoprimac će izvršiti prevremenu otplatu. U bilo kom drugom slučaju, Zajmoprimac ne može izvršiti prevremenu otplatu.

Zajmoprimac će uz Iznos prevremene otplate platiti obračunatu kamatu, Obeštećenje za prevremenu otplatu i naknadu prema članu 4.2.D, ako postoji, dospelih na Iznos prevremene otplate, kako je navedeno u Obaveštenju o prevremenoj otplati.

#### **4.2.D Administrativna naknada**

Ukoliko Zajmoprimac prevremeno otplati Tranšu na datum koji nije određeni Datum plaćanja, ili ukoliko Banka vanredno prihvati, isključivo u zavisnosti od odluke Banke, Zahtev za prevremenu otplatu uz prethodno obaveštenje koje je kraće od 30 (trideset) kalendarskih dana, Zajmoprimac će platiti Banci administrativnu naknadu u iznosu koji Banka saopšti Zajmoprimcu.

### **4.3 Obavezna prevremena otplata**

#### **4.3.A Slučajevi prevremene otplate**

##### **4.3.A(1) SMANJENJE TROŠKA PROJEKTA**

Ako ukupan trošak Projekta padne ispod cifre navedene u Preambuli (b) tako da iznos Kredita prevazilazi:

(a) 50% (pedeset procenata) od takvog ukupnog troška Projekta;  
i/ili

(b) kada se sabere sa iznosom bilo kojih sredstava Evropske Unije raspoloživim za Projekat, 90% (devedeset procenata),

Banka može odmah, obaveštenjem Zajmoprimcu, da otkáže neisplaćen deo Kredita i/ili zahtevati prevremenu otplatu Neizmirenog zajma do iznosa kojim Kredit prevazilazi limite napred navedene pod (a) i (b),

zajedno sa obračunatom kamatom i svim drugim iznosima obračunatim i neizmirenim prema ovom ugovoru u vezi sa proporcijom Neizmirenog duga koji treba da se prevremeno otplati. Zajmoprimac vrši plaćanje tražene sume na datum koji je navela Banka, taj datum je datum koji pada ne ranije od 30 (trideset) dana od datuma zahteva.

#### 4.3.A(2) *PARI PASSU* U ODNOSU NA FINANSIRANJE KOJE NIJE OD STRANE EIB-a

Ako Zajmoprimac dobrovoljno prevremeno otplati (radi izbegavanja sumnje, prevremena otplata će uključiti otkup ili otkaz gde je to primerljivo) delimično ili u celosti bilo koji iznos finansiranja koje nije od strane EIB-a i:

(a) takva prevremena otplata se ne obavlja iz sredstava revolving kreditne linije (izuzev otkazivanja revolving kreditne linije); ili

(b) takva prevremena otplata se ne obavlja iz sredstava nekog zajma ili drugog zaduženja, sa rokom barem jednakim preostalom roku prevremeno otplaćenog iznosa finansiranja koje nije od strane EIB-a;

Banka može obaveštenjem Zajmoprimcu otkazati neisplaćeni deo Kredita i zahtevati prevremenu otplatu Neizmirenog Zajma, zajedno sa obračunatom kamatom i svim drugim iznosima koji su obračunati i neizmireni po ovom ugovoru u vezi sa proporcijom Neizmirenog zajma koji se prevremeno otplaćuje. Proporcija Neizmirenog zajma koji Banka može da zahteva da se prevremeno otplati biće ista kao i proporcija koju prevremeno otplaćeni iznos finansiranja koji nije od strane EIB-a snosi u ukupnom neisplaćenom iznosu svih finansiranja koja nisu od strane EIB-a.

Zajmoprimac izvršava plaćanje traženog iznosa na datum naveden od strane Banke, takav datum je datum koji pada ne ranije od 30 (trideset) dana od datuma zahteva.

U svrhe ovog člana, „**Finansiranje koje nije od strane EIB-a**” uključuje bilo koji zajam, (osim Zajma i bilo kog drugog direktnog zajma Banke Zajmoprimcu), obveznicu ili drugi oblik finansijskog zaduženja ili bilo koju obavezu za plaćanje ili otplatu novčanih obaveza, koja je prvobitno odobrena Zajmoprimcu na rok duži od 3 (tri) godine.

#### 4.3.A(3) SLUČAJ PROMENE ZAKONA

Zajmoprimac će bez odlaganja obavestiti Banku o nastupanju Slučaja promene zakona ili verovatnoći nastupanja. U takvom slučaju, ili ako Banka ima opravdan razlog da veruje da je došlo ili da predstoji Slučaj promene zakona, Banka može zahtevati da je Zajmoprimac konsultuje. Do takve konsultacije mora doći u roku od 30 (trideset) dana od datuma zahteva Banke. Ako je, po isteku 30 (trideset) dana od datuma takvog zahteva za konsultacije Banka je mišljenja da posledice Slučaja promene zakona ne mogu biti ublažene na zadovoljavajući način, Banka može obaveštenjem Zajmoprimcu, da otkáže neisplaćeni deo Kredita i/ili zahtevati prevremenu otplatu Neizmirenog zajma, zajedno sa obračunatom kamatom i svim drugim obračunatim i neizmirenim iznosima prema ovom ugovoru.



Zajmoprimac izvršava plaćanje zahtevanog iznosa na datum koji precizira Banka, taj datum je datum koji pada ne manje od 30 (trideset) dana od datuma zahteva.

U smislu ovog člana „**Slučaj promene zakona**” znači donošenje zakona, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju ili bilo koju promenu ili izmenu i dopunu bilo kog zakona, pravila ili propisa (ili u primeni ili u zvaničnom tumačenju bilo kog zakona, pravila ili propisa) koji nastaju posle datuma ovog ugovora i koji bi, po uverenju Banke, materijalno smanjio sposobnost Zajmoprimca da izvrši svoje obaveze prema ovom ugovoru.

#### 4.3.A(4) NEZAKONITOST

Ukoliko:

- (a) postane nezakonito u bilo kojoj važećoj nadležnosti da Banka obavlja bilo koju od njenih obaveza kako su predviđene u ovom ugovoru, ili da finansira ili održava Zajam,
- (b) Okvirni ugovor jeste ili će prema opravdanom mišljenju Banke verovatno postati:
  - (i) nepriznat ili raskinut od strane Republike Srbije ili neobavezujući za Republiku Srbiju u bilo kom pogledu;
  - (ii) nevažeći u skladu sa svojim uslovima ili Republika Srbija tvrdi da je nevažeći u skladu sa svojim uslovima; ili
  - (iii) prekršen, u smislu da bilo koja obaveza koju je preuzela Republika Srbija prema Okvirnom ugovoru prestaje da se ispunjava u pogledu bilo kog zajma datog bilo kom zajmoprimcu na teritoriji Republike Srbije, iz sredstava Banke ili Evropske unije; ili
- (c) u pogledu Garancije EU:
  - (i) nije više važeća ili pravosnažna i izvršiva;
  - (ii) ovde navedeni uslovi za pokrivanje nisu ispunjeni;
  - (iii) (iii) ne primenjuje se ni na jednu isplaćenu Tranšu ili koja će biti isplaćena po ovom ugovoru; ili
  - (iv) (iv) nije važeća u skladu sa svojim uslovima ili se tvrdi da je nevažeća u skladu sa svojim uslovima,

Banka može, obaveštenjem Zajmoprimcu, odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni deo Kredita; i/ili (ii) zahtevati prevremenu otplatu Zajma, zajedno sa obračunatom kamatom i svim drugim iznosima koji su obračunati ili neizmireni prema ovom ugovoru, na datum naveden od strane Banke u njenom obaveštenju Zajmoprimcu.

#### 4.3.B Mehanizam prevremene otplate

Bilo koji iznos zahtevan od strane Banke saglasno članu 4.3.A, zajedno sa bilo kojom kamatom ili drugim iznosima obračunatim ili neizmirenim prema ovom ugovoru, uključujući bez ograničenja, bilo koje obeštećenje dospelo prema članu 4.3.C, se plaća na datum naznačen od strane Banke u njenom obaveštenju o zahtevu.

#### **4.3.C Obeštećenje za prevremenu otplatu**

U Slučaju prevremenog plaćanja sa naknadom, obeštećenje, ako postoji, određuje se u skladu sa članom 4.2.B.

#### **4.4 Opšte**

##### **4.4.A Bez dovođenja u pitanje člana 10.**

Ovaj član 4. ne dovodi u pitanje član 10.

##### **4.4.B Bez ponovnog pozajmljivanja**

Otplaćeni ili prevremeno oplaćeni iznos se ne može ponovo pozajmiti.

### **Član 5. Plaćanje**

#### **5.1 Konvencija o brojanju dana**

Bilo koji iznos dospeo putem kamate ili obeštećenja Zajmoprimca prema ovom ugovoru, i obračunat u odnosu na deo godine, određuje se prema sledećim odgovarajućim konvencijama:

- (a) u skladu sa kamatom i obeštećenjima dospelim prema Tranši sa fiksnom kamatom, uzima se godina od 360 (tri stotine i šezdeset) dana i mesec od 30 (trideset) dana;
- (b) u skladu sa kamatom i obeštećenjima dospelim prema Tranši sa varijabilnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine i šezdeset) dana i broj proteklih dana.

#### **5.2 Vreme i mesto plaćanja**

- (a) Ako drugačije nije navedeno u ovom ugovoru ili u zahtevu Banke, svaki iznos koji nije kamata, obeštećenje i glavnica je plativ u roku od 15 (petnaest) dana od kada Zajmoprimac primi zahtev Banke.
- (b) Svaki iznos plativ od strane Zajmoprimca prema ovom ugovoru se plaća na odgovarajući račun koji je Banka naznačila Zajmoprimcu. Banka obaveštava o računu najmanje 15 (petnaest) dana pre datuma dospeća prvog plaćanja od strane Zajmoprimca i obaveštava o bilo kojoj promeni računa najmanje 15 (petnaest) dana pre datuma prvog plaćanja na koje se ta promena primenjuje. Ovaj period obaveštavanja se ne primenjuje u slučaju plaćanja prema članu 10.
- (c) Zajmoprimac će naznačiti broj ugovora u svakom plaćanju izvršenom prema ovom ugovoru u delu koji se odnosi na detalje plaćanja.
- (d) Iznos dospeo Zajmoprimcu za plaćanje se smatra plaćenim kada ga Banka primi.

- (e) Bilo koje isplate od strane Banke i plaćanja Banci prema ovom ugovoru se vrše korišćenjem računa prihvatljivog(ih) za Banku. Bilo koji račun na ime Zajmoprimca koji on drži kod neke propisno ovlašćene finansijske institucije koja je u nadležnosti pravnog sistema gde Zajmoprimac ima pravni subjektivitet, smatra se prihvatljivim za Banku.

### **5.3 Bez poravnanja od strane Zajmoprimca**

Sva plaćanja od strane Zajmoprimca prema ovom ugovoru se obračunavaju i biće izvršena bez (i oslobođena i čista od bilo kakvih odbitaka) poravnanja ili protivpotraživanja.

### **5.4 Poremećaj u sistemima za plaćanje**

Bilo da Banka odluči (prema svom diskrecionom pravu) da se Slučaj poremećaja dogodio ili je Banka o tome obaveštena od strane Zajmoprimca da je nastupio Slučaj poremećaja:

- a) Banka može, i to će uraditi ako dobije zahtev od Zajmoprimca, da se konsultuje sa Zajmoprimcem u cilju dogovora oko promena obavljanja operacija ili administriranja ovog ugovora, ako Banka smatra nužnim u takvim okolnostima;
- b) Banka nije u obavezi da se konsultuje sa Zajmoprimcem u odnosu na bilo koju promenu navedenu u stavu (a) ovog člana 5.4 ako, po njenom mišljenju, to nije praktično izvodljivo učiniti u tim okolnostima i, u svakom slučaju, nema obavezu da se složi sa takvim promenama; i
- c) Banka nije odgovorna za bilo kakvu štetu, troškove ili gubitke, nastale kao rezultat Slučaja poremećaja ili za preduzimanje ili nepreduzimanje bilo koje aktivnosti, saglasno ili u vezi sa ovim članom 5.4.

### **5.5 Primena primljenih iznosa**

#### **5.5.A Opšte**

Iznosi primljeni od Zajmoprimca samo rasterećuju njegove obaveze plaćanja, ako su primljeni u skladu sa uslovima ovog ugovora.

#### **5.5.B Delimična plaćanja**

Ako Banka primi neko plaćanje koje je nedovoljno da se otplate svi iznosi, tada dospeli i plativi od strane Zajmoprimca prema ovom ugovoru, Banka primenjuje to plaćanje:

- (a) prvo, unutar ili za plaćanje srazmerno od bilo kojih neplaćenih naknada, troškova, obeštećenja i izdataka dospelih prema ovom ugovoru;
- (b) drugo, unutar ili za plaćanje bilo koje obračunate kamate dospele, ali neizmirene prema ovom ugovoru;

- (c) treće, unutar ili za plaćanje bilo koje glavnice dospele ali neizmirene prema ovom ugovoru; i
- (d) četvrto, unutar ili za plaćanje bilo kog drugog iznosa dospelog ali neizmirenog prema ovom ugovoru.

### **5.5.C Dodela iznosa vezanih za Tranše**

- (a) U slučaju:
  - (i) delimične dobrovoljne prevremene otplate Tranše koja podleže otplati u više rata, iznos prevremene otplate se primenjuje srazmerno svakoj neizmirenoj rati, ili, na zahtev Zajmoprimca, u obrnutom redosledu dospeća; ili
  - (ii) delimične obavezne prevremene otplate Tranše koja podleže otplati u više rata, iznos prevremene otplate se primenjuje u smanjenju neizmirenih rata u obrnutom redosledu dospeća.
- (b) Iznosi primljeni od strane Banke nakon zahteva prema članu 10.1 i namenjeni za Tranšu, smanjuju neizmirene rate u obrnutom redosledu dospeća. Banka može nameniti iznose primljene između Tranši po svom diskrecionom pravu.
- (c) U slučaju prijema iznosa koji se ne mogu identifikovati kao namenjeni za neku određenu Tranšu, i za koje ne postoji dogovor između Banke i Zajmoprimca o njihovoj primeni, Banka može primeniti iste između Tranši po svom diskrecionom pravu.

## **Član 6.**

### **Obaveze i izjave Zajmoprimca**

Obaveze iz člana 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora onoliko dugo koliko bilo koji iznos bude neizmiren prema ovom ugovoru ili je Kredit na snazi.

#### **A. OBAVEZE IZ PROJEKTA**

### **6.1 Korišćenje Zajma i raspoloživost drugih sredstava**

Zajmoprimac će iskoristiti sve iznose pozajmljene prema ovom ugovoru za izvršenje Projekta.

Zajmoprimac će obezbediti da ima na raspolaganju i druga sredstva navedena u Preambuli (b) i da su ta sredstva potrošena, do traženog opsega, za finansiranje Projekta.

Sredstva Zajma neće biti korišćena za plaćanje poreza na dodatu vrednost na prodaju robe i usluga i na uvoz robe i usluga, troškova carine i drugih uvoznih dažbina, poreza i drugih nameta koji se javljaju u sprovođenju Projekta.

### **6.2. Završetak Projekta**

Obaveza Zajmoprimca je, ali i da obezbedi da Promoter sprovede Projekat u skladu sa tehničkim opisom koji se može, s vremena na vreme, i uz

odobrenje Banke, modifikovati i završiti ga do krajnjeg datuma preciziranog u opisu.

### **6.3 Uvećani trošak Projekta**

Ako ukupni trošak Projekta premaši procenjenu cifru navedenu u Preambuli (b), Zajmoprimac će obezbediti finansiranje uvećanog troška bez obraćanja Banci, tako da se omogući završetak Projekta u skladu sa Tehničkim opisom. Planovi za finansiranje uvećanog troška se saopštavaju Banci bez odlaganja.

### **6.4 Procedura nabavke**

Zajmoprimac će nabaviti opremu, obezbediti usluge i naručiti radove za Projekat prema procedurama za nabavku dogovorenih sa Bankom, na zadovoljavajući način za Banku, a koji odgovaraju politici kao što je objašnjeno u Vodiču za nabavke.

Provera postupaka po pravnim lekovima, kao što je predviđeno u srpskom zakonodavstvu, biće na raspolaganju bilo kojoj strani koja je imala interes za dobijanje određenog ugovora i koja je bila oštećena ili rizikuje da bude oštećena od navodnog kršenja.

### **6.5 Kontinuirane obaveze u vezi sa Projektom**

Zajmoprimac će i obezbediće da Promoter (po mogućnosti):

- a) **Održavanje:** održavati, popravljati, remontovati i obnavljati celokupnu imovinu koja čini deo Projekta u cilju održavanja u dobrom radnom stanju;
- b) **Projektna sredstva:** osim ako Banka prethodno ne da svoj pristanak u pisanoj formi, zadržati pravo svojine i posed nad svim sredstvima, ili njihovog značajnog dela, koja čine Projekat ili, kada je to prikladno, zameniti i obnoviti takva sredstva i održavati Projekat u stalnoj funkciji u skladu sa njegovom prvobitnom namenom; Banka može da uskrati svoj pristanak samo ukoliko bi predložene aktivnosti išle na štetu interesa Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi učinilo Projekat nekvalifikovanim za finansiranje od strane Banke prema Statutu ili članu 309. Sporazuma o funkcionisanju Evropske unije;
- c) **Osiguranje:** osigurati sve radove i imovinu koja čini deo Projekta kod prvoklasne osiguravajuće kompanije, u skladu sa standardnom praksom u industriji;
- d) **Prava i dozvole:** održavati na snazi sva prava prolaza i upotrebe i sva ovlašćenja neophodna za izvršenje i funkcionisanje Projekta;
- e) **Životna sredina i društvo:** sprovođenje i funkcionisanje Projekta u skladu sa ekološkim i socijalnim standardima; i pribaviti, održavati i

uskладiti sa potrebnim ekološkim i socijalnim dozvolama za Projekat;

- f) **Pravo EU:** izvršiti i raditi na Projektu u skladu sa relevantnim zakonima Republike Srbije i relevantnim standardima EU prava, izuzev bilo kog opšteg derogiranja koje učini Evropska unija; i
- g) **Računi:** obezbediti da Promoter traži bilo koju isplatu od Zajmoprimca, i Zajmoprimac isplaćuje Promoteru u vezi sa Projektom preko bankarskog računa koji je u ime Promotera otvoren u ovlašćenoj finansijskoj instituciji u nadležnosti gde se Promoter nalazi ili gde se Projekat sprovodi od strane Promotera.

## 6.6 Dodatne obaveze

Zajmoprimac će, direktno ili preko Promotera:

- (i) odmah obavestiti Banku o bilo kojoj promeni koja se dešava u pogledu Jedinice za implementaciju projekta;
- (ii) održavati Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim osobljem, do završetka projekta, koje ima odgovarajuće iskustvo u vezi sa nabavkama kao i sa pripremom i proverom projekata, analize troškova i koristi, studije izvodljivosti i ekoloških i socioloških studija procene uticaja u projektima iz oblasti voda, podržanih od strane konsultanata sa odgovarajućim iskustvom, zadovoljavajućim za Banku;
- (iii) dodeliti sredstva kvalifikovanim programima prilagođenim procedurama u skladu sa veličinom programa i sa primenljivim kreditnim procedurama kao što je navedeno u Prilogu F;
- (iv) obezbediti da Promoter proverava saglasnost programa sa relevantnim primenljivim procedurama za javne nabavke;
- (v) obezbediti da ne bude duplog finansiranja programa sa drugim zajmovima međunarodnih finansijskih institucija istog zajmoprimca;
- (vi) bez odlaganja obavestiti Banku kada se sprovođenje bilo kog dodeljenog programa obustavi ili ukoliko je program otkazan;
- (vii) obezbediti da provera postupaka po pravnim lekovima, kao što je predviđeno u srpskom zakonodavstvu, bude na raspolaganju bilo kojoj strani koja je imala interes za dobijanje određenog ugovora i koja je bila oštećena ili rizikuje da bude oštećena od navodnog kršenja. Mehanizmi za otklanjanje žalbi moraju biti uključeni u sva tenderska dosijea;
- (viii) dostaviti detaljni plan nabavke pre svake dodele sredstava i odmah obavestiti Banku o bilo kojoj promeni prvobitnog plana(ova) nabavke;
- (ix) se konsultovati sa Bankom pre izmene ugovora finansiranih od strane Banke i tražiće odobrenje od strane Banke pre uslaska u bilo koju materijalnu izmenu ugovora koje finansira Banka;
- (x) obezbediti da javna preduzeća za vode na lokalnom nivou idu ka punoj tarifi za povraćaj troškova funkcionisanja i održavanja, kao što je predviđeno Nacionalnom strategijom za upravljanje vodama. Dok

se ne postigne taj cilj, Zajmoprimac će obezbediti da se lokalni nivo, koji se ovim putem finansira, obaveže da finansira bilo koji manjak između pune cene funkcionisanja i održavanja i prihoda od tarife;

- (xi) ne angažovati bilo koja sredstva EIB za programe koji zahtevaju Ekološku studiju procene uticaja ili procenu biodiverziteta u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i primenljivim direktivama koje se odnose na EU Ekološke studije procene uticaja bez prijema saglasnosti od Ovlašćenog autoriteta, pre nego što se obavežu sredstva, i pre nego što rezime koji nije tehničkog karaktera Ekološke studije procene uticaja i Ekološke studije procene uticaja postane dostupna javnosti, za objavljivanje na veb sajtu Banke, kao što je definisano u Prilogu A;
- (xii) čuvati i održavati ažurirana dokumenta (uključujući studije koje se odnose na Ekološku i sociološku studiju procene uticaja, procene prirode/biodiverziteta, Ekološke i sociološke planove upravljanja, Akcione planove raseljavanja i Planove uključivanja zainteresovanih strana) koje je potrebno dostaviti Banci na zahtev. U slučaju da EIB zahteva takvu dokumentaciju, Promoter će odmah dostaviti sva tražena dokumenta, kao što je definisano u Prilogu A;
- (xiii) proveriti da li su programi usaglašeni sa relevantnim i primenljivim pravilima domaćeg i EU zakonodavstva, posebno u oblasti zaštite životne sredine;
- (xiv) sprovesti Projekat u skladu sa Ekološkim i socijalnim standardima, kao i MOR standardima, posebno sa uključivanjem odredbe (za izvođače) koja će poštovati: principe jednakog postupanja i nediskriminacije pri zapošljavanju na radnom mestu, kao i jednakom pristupu mogućnostima za zapošljavanje muškaraca i žena.

Banka može utvrditi dodatne obaveze u procesu dodele i sa njim povezane procene individualnih Projektnih programa.

## B. OPŠTE OBAVEZE

### **6.7 Poštovanje zakona**

Zajmoprimac će poštovati u potpunosti sve zakone i propise koji se odnose na njega ili na Projekat.

### **6.8 Integritet**

(a) Nedoizvoljeno ponašanje:

- (i) Zajmoprimac neće i obezbediće da Promoter ne učestvuje u (niti sme ovlastiti ili dozvoliti bilo kom drugom licu, koje postupa u njegovo ime, da sudeluje) bilo kakvom Nedoizvoljenom ponašanju u vezi sa Projektom, bilo kojom tenderskom procedurom za Projekat ili bilo kojom transakcijom predviđenom Ugovorom.
- (ii) Zajmoprimac preduzima i obezbeđuje da Promoter preduzima takve aktivnosti koje Banka može opravdano da zahteva kako bi se istražilo ili završilo neko navodno događanje ili se sumnjiči na događanje Nedoizvoljenog ponašanja u vezi sa Projektom.

- (iii) Zajmoprimac preuzima i obezbeđuje da Promoter preuzima aktivnosti kako bi se obezbedilo da ugovori finansirani iz sredstava ovog Zajma uključuju neophodne odredbe kako bi se omogućilo da Zajmoprimac ili Promoter istraže ili okončaju bilo koje navodno događanje ili na događanje Nedoizvoljenog ponašanja u vezi sa Projektom na koje se sumnja.
- (b) Sankcije: Zajmoprimac neće i obezbediće da Promoter ne (i) učestvuje u poslovnom odnosu sa bilo kojim Sankcionisanim licem, ili (ii) stavlja bilo kakva finansijska sredstva na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo kom Sankcionisanom licu.
- (c) Službenici Zajmoprimca: Zajmoprimac preuzima i obezbeđuje da Promoter preuzima, unutar nekog razumnog vremenskog okvira, odgovarajuće mere u odnosu na bilo kog člana upravnog tela koji je:
  - (i) postao Sankcionisano lice; ili
  - (ii) je optužen ili osuđen od strane suda ili mu se oduzima imunitet u vezi sa Nedoizvoljenim ponašanjem

da bi osigurao da je takav član suspendovan, otpušten ili izuzet od bilo koje aktivnosti Zajmoprimca ili Promotera u odnosu na Zajam i Projekat.

## **6.9 Opšte izjave i garancije**

Zajmoprimac izjavljuje i garantuje Banci da:

- (a) on poseduje ovlašćenje da zaključi, preda i izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru i da su sve neophodne Vladine i druge aktivnosti preduzete s njegove strane da se odobri zaključenje, predaja i izvršenje istog;
- (b) ovaj ugovor predstavlja njegove zakonski važeće, obavezujuće i izvršne obaveze;
- (c) zaključivanje i predaja ovog ugovora, izvršavanje njegovih obaveza prema i u skladu sa odredbama ovog ugovora ne predstavljaju niti se očekuje da će predstavljati kršenje ili sukob sa:
  - (i) bilo kojim važećim zakonom, statutom, pravilom ili propisom, ili bilo kojom sudskom odlukom, rešenjem ili dozvolom kojima je on predmet;
  - (ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom obavezujućim za Zajmoprimca, za koji se može razumno očekivati da ima materijalno štetno dejstvo po sposobnost Zajmoprimca da izvrši svoje obaveze prema ovom ugovoru;
- (d) nije bilo Materijalno štetne promene od 27. novembra 2018. godine kada je ova kreditna operacija odobrena od strane Upravnog odbora Banke kao što je dokumentovano ovim ugovorom;
- (e) nije došlo ni do kakvog događaja ili okolnosti koji čine Slučaj prevremene otplate ili Slučaj neispunjenja obaveza, niti isti traju bez pravnog leka ili odricanja;



- (f) nikakva parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga nisu u toku, ili su prema njegovom saznanju zaprećeni ili nerešeni pred bilo kojim sudom, arbitražnim telom ili agencijom, koji bi doveli, ili ako bi se nepovoljno rešili postoji verovatnoća da bi doveli do Materijalno štetne promene, niti da protiv njega postoji bilo kakvo neizvršenje presude ili sudske kazne;
- (g) je pribavio sva neophodna Odobrenja u vezi sa ovim ugovorom, da bi ispunio na zakonski način sve odredbe definisane istim, i Projektom, kao i da su sva Odobrenja na snazi i izvršiva i prihvatljiva kao dokaz;
- (h) se njegove obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu plaćanja sa svim drugim sadašnjim i budućim neobezbeđenim i nezavisnim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta zaduženja Zajmoprimca, osim obaveza kojima se po zakonu daje prioritet;
- (i) je saglasan sa svim obavezama prema članu 6.5(e) i da prema njegovom najboljem saznanju i uverenju (nakon detaljne istrage) nijedna Ekološka ili sociološka tužba nije podignuta ili postoji pretnja da će se podignuti protiv njega; i
- (j) u skladu je sa svim obavezama prema ovom članu 6;
- (k) prema njegovom najboljem saznanju, nikakva sredstva uložena u Projekat od strane Zajmoprimca nisu nezakonitog porekla, uključujući proizvode Pranja novca ili povezane sa Finansiranjem terorizma;
- (l) Zajmoprimac, njegovi službenici ili direktori ili lica koja postupaju u njegovo ili njihovo ime ili pod njegovom ili njihovom kontrolom, nije počinio niti će počinuti (i) bilo kakvo Nedoizvoljeno ponašanje u vezi sa Projektom ili bilo kakvom transakcijom predviđenom Ugovorom; ili (ii) bilo kakvu nelegalnu aktivnost povezanu sa Finansiranjem terorizma ili Pranjem novca; i
- (m) Projekat (uključujući bez limita, pregovaranje, dodelu ili izvršavanje ugovora finansiranih ili koji će se finansirati iz Zajma) nije bio uključen niti je dao podsticaj Nedoizvoljenom ponašanju.

Izjave i garancije napred obrazložene ostaju da važe i po potpisivanju ovog ugovora i smatraju se, sa izuzetkom izjava u stavu (d) iznad, ponovljenim na svaki datum Prihvatanja isplate, Datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

## **Član 7.** **Obezbeđenje**

Obaveze u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora, sve dok postoji neki neizmiren iznos po ovom ugovoru ili kreditu koji je na snazi.

### **7.1 Pari passu rangiranje**

Zajmoprimac obezbeđuje da se njegove obaveze plaćanja po ovom ugovoru rangiraju, i budu rangirane, najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim drugim sadašnjim i budućim neobezbeđenim i nezavisnim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta zaduženja Zajmoprimca, osim obaveza kojima se po zakonu daje prioritet.

Naročito, ako Banka uputi zahtev iz člana 10.1 ili ako je slučaj neizvršenja ili potencijalni slučaj neizvršenja nastupio i traje po bilo kom neobezbeđenom i nezavisnom instrumentu spoljnog duga Zajmoprimca ili u bilo kojoj od njegovih agencija ili sredstava, Zajmoprimac neće vršiti (niti odobriti) bilo kakvo plaćanje u vezi s drugim takvim instrumentom spoljnog duga (bilo da je redovno planirano ili ne) ukoliko istovremeno ne plati ili ne izdvoji na namenski račun za plaćanje na naredni Datum plaćanja iznos jednak onom delu neizmirenog duga na osnovu ovog ugovora koji odgovara učešću konkretnog plaćanja po osnovu tog instrumenta spoljnog duga u ukupnom neizmirenom dugu po osnovu tog instrumenta. Za potrebe ove odredbe ne uzimaju se u obzir plaćanja po instrumentu spoljnog duga koja se vrše iz sredstava dobijenih emitovanjem drugog instrumenta koji su upisala suštinski ista lica koja imaju potraživanja i po dotičnom instrumentu spoljnog duga.

U ovom ugovoru, „**Instrument spoljnog duga**” znači (a) instrument, uključujući svaku priznanicu ili izvod računa kojim se dokazuje ili koji predstavlja obavezu otplate zajma, depozita, avansa ili sličan vid produžetka kredita (uključujući bez ograničenja svako produženje kredita pod sporazumom o refinansiranju ili reprogramu), (b) obavezu koja se dokumentuje obveznicom, dužničkom hartijom od vrednosti ili sličnim pisanim dokazom zaduženosti ili (c) garanciju koju daje Zajmoprimac za obavezu treće strane; u svakom slučaju pod uslovom da je takva obaveza: (i) regulisana pravnim sistemom koji nije pravo Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta države Zajmoprimca; ili (iii) plativa povezanom licu sa mestom prebivališta ili stanovanja ili licu koje ima sedište ili glavno mesto poslovanja van države Zajmoprimca.

## **7.2. Dodatno obezbeđenje**

Ukoliko Zajmoprimac dodeli trećoj strani bilo koje sredstvo obezbeđenja za izvršenje bilo kog Instrumenta spoljnog duga ili bilo koju povoljnost ili prioritet s njim u vezi, Zajmoprimac će, ukoliko Banka to zatraži, obezbediti Banci ekvivalentno sredstvo obezbeđenja za izvršenje svojih obaveza po ovom ugovoru ili će dodeliti Banci istu povoljnost ili prioritet.

## **7.3 Klauzule koje se naknadno unose**

Ako Zajmoprimac zaključi sa bilo kojim drugim finansijskim poveriocem finansijski ugovor koji sadrži klauzulu o gubitku kreditnog rejtinga ili ugovornu odredbu ili drugu odredbu u pogledu njegovih finansijskih odnosa, ako je primenjivo, što nije predviđeno u ovom ugovoru ili je povoljnije za odgovarajućeg finansijskog poverioca nego što je bilo koja ekvivalentna odredba ovog ugovora za Banku, Zajmoprimac će odmah obavestiti Banku i obezbediti kopiju povoljnije odredbe Banci. Banka može zahtevati da Zajmoprimac odmah zaključi sporazum o izmeni i dopuni ovog ugovora, tako da dodeli Banci ekvivalentnu povoljnost ili prioritet.

## **Član 8.** **Informacije i posete**

### **8.1 Informacije o Projektu**

Zajmoprimac će i obezbediće da Promoter (po mogućnosti):

- (a) dostavi Banci:
  - (i) informacije u sadržaju i formi, kao i ponekad, određene u A.2 Priloga A ili drugačije u zavisnosti kako se strane ovog ugovora dogovore s vremena na vreme; i
  - (ii) bilo koje informacije ili dodatni dokument koji se odnosi na finansiranje, nabavku, sprovođenje, funkcionisanje Projekta i sa njim povezana ekološka i sociološka pitanja, što Banka može opravdano da zahteva u razumnom roku;

pod uslovom da uvek kada se takva informacija ili dokument ne dostavi Banci na vreme, a Zajmoprimac ne ispravi propust u razumnom roku koji Banka utvrdi pisanim putem, Banka može ispraviti nastali propust, u meri koliko je to moguće, tako što će angažovati sopstvene zaposlene ili konsultanta ili bilo koju treću stranu, a o trošku Zajmoprimca, kada je primenljivo (u okviru razumnog limita i dokumentovanih troškova), pri čemu će Zajmoprimac, kada je primenljivo, pomenutim licima obezbediti svu pomoć neophodnu za napred navedenu namenu;
- (b) dostavi na odobrenje Banci bez odlaganja bilo kakvu materijalnu promenu Projekta, takođe uzimajući u obzir sve činjenice u vezi sa Projektom dostupne Banci pre potpisivanja ovog ugovora, vezano za, između ostalog, cenu, dizajn, planove, rokove ili programe izdataka ili finansijskog plana Projekta;
- (c) da odmah obavesti Banku o:
  - (i) bilo kakvom pokrenutom postupku ili protestu, odnosno primedbi bilo koje treće strane, bilo kojoj žalbi koju Zajmoprimac ili Promoter prime ili bilo kakvoj Ekološkoj ili sociološkoj tužbi koja se prema njegovom saznanju pokrene protiv njega ili je zaprećena, a u vezi sa bilo kojim drugim pitanjima koja se tiču Projekta;
  - (ii) vernim primercima ugovora finansiranih sredstvima Zajma i dokazima o troškovima koji se odnose na isplate;
  - (iii) svakoj činjenici ili događaju poznatom Zajmoprimcu ili Promoteru, koji može značajno ugroziti ili uticati na uslove za sprovođenje ili funkcionisanje Projekta;
  - (iv) bilo kom nepoštovanju bilo kog Ekološkog i socijalnog standarda;
  - (v) bilo kojoj obustavi, stavljanju van snage ili promeni bilo koje Ekološke ili socijalne dozvole;
  - (vi) istinitoj tvrdnji ili žalbi koje se tiču Nedoizvoljenog ponašanja u vezi sa Projektom;

- (vii) ukoliko sazna neku činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili opravdano nagoveštava da (a) se bilo koje Nedoovoljeno ponašanje dogodilo u vezi sa Projektom, ili (b) su bilo koja finansijska sredstva investirana u njegov udeo u kapitalu ili u Projekat proizašla iz nezakonitog porekla;

i predložiti mere koje treba preduzeti u pogledu toga.

## **8.2 Informacije koje se tiču Zajmoprimca**

Zajmoprimac se obavezuje:

(a) da dostavi Banci:

- (i) s vremena na vreme, dodatne informacije o njegovom opštem finansijskom stanju, koje Banka može razumno zahtevati ili sertifikate o usklađenosti sa članom 6, što Banka može smatrati potrebnim; i
- (ii) bilo koje informacije ili dodatni dokument koji se odnose na pitanja dužne pažnje klijenta ili za Zajmoprimca i/ili Promotera kako bi se usaglasio sa „upoznaj svog klijenta” (KYC) ili sličnim utvrđenim procedurama, što Banka može razumno zahtevati u razumnom roku;

jer Banka može da to smatra neophodnim ili može opravdano da traži da joj se dostavi u razumnom roku, i

(b) da odmah obavesti Banku o:

- (i) bilo kojoj činjenici koja ga obavezuje da prevremeno otplati bilo koje finansijsko dugovanje ili bilo koje finansiranje Evropske Unije;
- (ii) bilo kom događaju ili odluci koji predstavljaju ili imaju za rezultat Slučaj prevremene otplate;
- (iii) bilo kojoj nameri sa njegove strane da se odrekne vlasništva nad bilo bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (iv) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji bi mogli da spreče suštinsko ispunjenje bilo koje obaveze Zajmoprimca, u okviru ovog ugovora;
- (v) bilo kom Slučaju neispunjenja obaveza koji je nastupio ili se očekuje, odnosno pretili da se dogodi;
- (vi) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji za rezultat imaju to da (a) bilo koji član Zajmoprimčevih ili Promoterovih upravnih tela ili (b) bilo koji od Zajmoprimčevih kontrolnih tela postanu Sankcionisane osobe;
- (vii) u meri u kojoj je to dozvoljeno zakonom, bilo kom predmetnom sporu, arbitraži, upravnom postupku ili istrazi sprovedenoj od strane nekog suda, administracije ili sličnog državnog organa, koja je, po njegovom najboljem znanju i uverenju, u toku, neminovna ili nerešena protiv Zajmoprimca, Promotera ili njegovih kontrolnih tela ili članova Zajmoprimčevih i Promoterovih upravnih tela, a u vezi sa Nedoovoljenim ponašanjem vezanim za Zajam ili Projekat;
- (viii) o bilo kojoj meri koju je preduzeo Zajmoprimac, u skladu sa članom 6.8 ovog ugovora; i
- (ix) bilo kojoj parnici, arbitraži ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, zaprećena ili nerešena, i koja može ako se nepovoljno reši, rezultirati nekom Materijalno štetnom promenom.

## **8.3 Posete, pravo pristupa i istrage**

Zajmoprimac potvrđuje, i obezbediće da Promoter potvrdi da Banka može biti u obavezi da saopšti informaciju koja se odnosi na Zajmoprimca, Promotera i Projekat bilo kojoj kompetentnoj instituciji ili telu Evropske unije u skladu sa relevantnim obavezujućim odredbama zakona EU.

- (a) Zajmoprimac će dozvoliti licima određenih od strane Banke, kao i licima određenim od strane kompetentnih EU institucija uključujući Evropski sud revizora, Evropsku komisiju i Evropsku kancelariju protiv prevara da:
  - (i) posete lokacije, instalacije i radove koji čine Projekat i da obave provere koje žele za svrhe u vezi sa ovim ugovorom i finansiranjem Projekta,
  - (ii) da razgovaraju sa predstavnicima Zajmoprimca i/ili Promotera, da ne sprečavaju kontakte sa bilo kojim drugim licem uključenim u ili na koje Projekat utiče; i
  - (iii) da pregledaju knjige i evidencije Zajmoprimca i/ili Promotera u vezi sa sprovođenjem Projekta i da budu u mogućnosti da uzmu kopije dokumenata u vezi sa Projektom u meri u kojoj je to dozvoljeno zakonom.
- (b) Zamoprimac će omogućiti istrage od strane Banke i drugih kompetentnih institucija ili tela Evropske unije u vezi sa bilo kojim navodnim ili sumnjom na događanje Nedoovoljenog ponašanja i obezbediće Banci, ili obezbediti da Banka dobije svu neophodnu pomoć za svrhe objašnjene u ovom članu.

## **Član 9.**

### **Rashodi i troškovi**

#### **9.1 Porezi, dažbine i naknade**

Zajmoprimac plaća sve poreze, dažbine, naknade i druge namete bilo koje vrste, uključujući i taksene marke i naknade za registraciju, koje proističu iz zaključivanja ili realizacije ovog ugovora ili bilo kog dokumenta vezanog za ovaj ugovor, kao i pri izradi, usavršavanju, registraciji ili primeni bilo kakvog Obezbeđenja za Zajam, u meri u kojoj je to primenljivo.

Zajmoprimac plaća sve iznose na ime glavnice, kamate, obeštećenja i druge iznose koji dospevaju po ovom ugovoru bruto bez zadržavanja ili odbitka bilo kakvih državnih ili lokalnih nameta koje iziskuje zakon ili ugovor sa državnim ili nekim drugim organom. U slučaju da je obavezan da napravi takve odbitke, Zajmoprimac uvećava iznos koji plaća Banci za iznos pomenutih odbitaka tako da, po odbitku, neto iznos koji Banka primi bude ekvivalentan dospelom iznosu.

U takvim slučajevima, Zajmoprimac će obezbediti da sredstva Zajma neće biti korišćena za plaćanje carina i poreskih dažbina od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca u odnosu na robu, radove i usluge nabavljene od strane Promotera za svrhu Projekta.

## **9.2 Ostali troškovi**

Zajmoprimac plaća sve troškove i izdatke, uključujući stručne, bankarske ili menjačke troškove, nastale u vezi sa pripremom, zaključenjem, sprovođenjem, primenom i raskidom ovog ugovora ili bilo kog dokumenta, uključujući sve njihove izmene, dopune ili odricanja u vezi sa ovim ugovorom ili bilo kog s njim povezanog dokumenta, kao i izmenu, izradu, upravljanje, izvršenje i realizaciju bilo kog sredstva obezbeđenja Zajma.

## **9.3 Uvećani troškovi, obeštećenje i poravnanje**

- (a) Zajmoprimac plaća Banci bilo koje iznose ili izdatke kojima je Banka bila izložena, ili ih je pretrpela, kao posledicu uvođenja ili bilo koje promene u (ili u tumačenju, administraciji ili primeni) bilo kog zakona ili propisa ili usaglašavanja sa bilo kojim zakonom ili propisom načinjenim nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu sa ili kao rezultat čega:
  - (i) je Banka u obavezi da pretrpi dopunske troškove da bi finansirala ili izvršila svoje obaveze prema ovom ugovoru, ili
  - (ii) je bilo koji iznos, koji se duguje Banci prema ovom ugovoru ili finansijski prihod koji je rezultat dodele Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu, smanjen ili ukinut.
- (b) Ne odričući se bilo kojih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem primenjivom zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i obezbeđuje da Banka nema štete od i protiv bilo kog gubitka pretrpljenog kao rezultat bilo kog plaćanja ili delimične isplate, koja se dešava na način drugačiji od onoga kako je izričito navedeno u ovom ugovoru.
- (c) Banka može da poravna bilo koju dospelu obavezu Zajmoprimca prema ovom ugovoru (u meri u kojoj je Banka njihov stvarni vlasnik) u odnosu na bilo koju obavezu (bilo da jeste ili nije dospelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mesta plaćanja, filijale knjiženja ili valute bilo koje obaveze. Ako su obaveze u različitim valutama, Banka može konvertovati bilo koju obavezu po tržišnom deviznom kursu koji primenjuje u svom redovnom poslovanju, radi poravnanja. Ako je bilo koja obaveza nelikvidna ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu, za koji proceni u dobroj veri da je to iznos te obaveze.

## **Član 10.**

### **Slučajevi neispunjenja obaveza**

#### **10.1 Pravo na zahtevanje otplate**

Zajmoprimac otplaćuje u celosti ili deo Neizmirenog zajma (po zahtevu Banke) odmah, zajedno sa prispelom kamatom i svim drugim prispelim ili neizmirenim iznosima prema ovom ugovoru, po pisanom zahtevu Banke, u skladu sa sledećim odredbama.

### 10.1.A Hitan zahtev

Banka može odmah da podnese takav zahtev bez prethodnog obaveštenja (mise en demeure préalable) ili nekog sudskog ili vansudskog koraka:

- (a) ako Zajmoprimac ne plati na datum dospeća bilo koji iznos plativ prema ovom ugovoru u mestu i u valuti u kojoj je on izražen kao plativ, osim ako je:
  - (i) neuspešno plaćanje uzrokovano nekom administrativnom ili tehničkom greškom ili nekim Slučajem poremećaja i
  - (ii) plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) Radna dana od njegovog datuma dospeća;
- (b) ako bilo koja informacija ili dokument dostavljeni Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili bilo koja izjava, garancija ili izveštaj koje Zajmoprimac daje ili se smatra da daje u ovom ugovoru ili u vezi sa izvršenjem ovog ugovora jeste ili se dokaže da je netačna, nepotpuna ili obmanjujuća u bilo kom materijalnom pogledu;
- (c) ako se, prateći bilo koje neispunjenje ugovornih obaveza od strane Zajmoprimca u odnosu na bilo koji zajam, ili bilo koju obavezu koja proističe iz bilo koje finansijske transakcije, a koja nije Zajam:
  - (i) od Zajmoprimca zahteva ili može da se zahteva, ili će se po isteku bilo kog važećeg ugovornog perioda počeka od njega zahtevati ili moći da se zahteva prevremena otplata, izmirenje, zatvaranje ili raskid pre dospeća takvog drugačijeg zajma ili obaveze; ili
  - (ii) bilo koja finansijska obaveza za takav drugačiji zajam ili obavezu bude otkazana ili obustavljena;
- (d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti da plati svoje dugove o dospeću, ili ako obustavi plaćanje svojih dugova, ili načini ili pokuša da postigne dogovor o reprogramu obaveza sa svojim poveriocima;
- (e) ako hipotekarni poverilac preuzme vlasništvo nad imovinom koja je deo Projekta, ili je po odluci nadležnog suda ili nekog nadležnog organa uprave nad imovinom postavljen stečajni upravnik, likvidacioni upravnik, staratelj, administrativni stečajni upravnik ili sličan činovnik;
- (f) ako Zajmoprimac ne izvršava bilo koju obavezu po osnovu bilo kog drugog zajma koji je primio iz sredstava Banke ili finansijskog instrumenta u koji je ušao sa Bankom;
- (g) ako Zajmoprimac ne ispunji obaveze koje se tiču bilo kog drugog zajma koji je Banka odobrila iz svojih sredstava ili iz sredstava Evropske unije;
- (h) ako se bilo koja eksproprijacija, hapšenje, zaustavljanje, zabrana, plenidba, konfiskovanje ili drugi proces nametne ili izvrši na imovini Zajmoprimca, ili bilo kojoj imovini koja je deo Projekta i nije oslobođena ili prekinuta u roku od 14 (četrnaest) dana;

- (i) ako se dogodi neka Materijalno štetna promena, u poređenju sa stanjem Zajmoprimca na datum zaključenja ovog ugovora; ili
- (j) ako jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca da izvršava bilo koju od njegovih obaveza prema ovom ugovoru, ili ovaj ugovor nije punovažan u skladu sa svojim uslovima ili se tvrdi od strane Zajmoprimca da je nevažeći, u skladu sa njegovim uslovima.

#### **10.1.B Zahtev nakon opomene o ispravci**

Banka takođe može da postavi takav zahtev bez prethodnog obaveštenja (mise en demeure préalable) ili nekog sudskog ili vansudskog koraka (bez obzira na bilo koje obaveštenje ispod):

- (a) ako Zajmoprimac ne ispunji bilo koju obavezu prema ovom ugovoru, osim onih navedenih u članu 10.1.A; ili
- (b) ako se bilo koja činjenica u vezi sa Zajmoprimcem ili Projektom, navedena u Preambuli materijalno promeni i ne vrati se u prethodno materijalno stanje i ako promena šteti bilo interesima Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, ili nepovoljno utiče na sprovođenje ili funkcionisanje Projekta,

osim ako neispunjenje ili okolnost zbog koje je došlo do neispunjenja moguće ispraviti i ukoliko se ispravi u razumnom roku navedenom u obaveštenju Banke Zajmoprimcu.

#### **10.2. Ostala prava po zakonu**

Član 10.1 ne ograničava nijedno drugo pravo Banke po zakonu koje joj omogućava da zatraži prevremenu otplatu Neizmirenog zajma.

#### **10.3 Obeštećenje**

##### **10.3.A Tranše sa fiksnom stopom**

U slučaju zahteva po članu 10.1, u pogledu bilo koje Tranše sa fiksnom stopom, Zajmoprimac plaća Banci traženi iznos, zajedno sa obeštećenjem za prevremenu otplatu na bilo koji iznos glavnice dospele za prevremenu otplatu. Takvo obeštećenje (i) se obračunava od datuma dospeća za plaćanje, koji je naveden u zahtevu Banke i biće izračunato na osnovu prevremene otplate izvršene na navedeni datum i (ii) biće za iznos koji Banka saopšti Zajmoprimcu kao trenutnu vrednost (obračunatu od datuma prevremene otplate) viška, ako postoji, za:

- (a) kamatu koja bi se pripisala posle toga na iznos prevremene otplate tokom perioda od datuma prevremene otplate do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili Datuma dospeća, ako nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamatu koja bi se tako pripisala tokom tog perioda, da je obračunata po Stopi za prebacivanje, manjoj od 0,15% (petnaest baznih poena).



Navedena sadašnja vrednost će biti obračunata po diskontnoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje, primenjenoj na svaki relevantni Datum plaćanja odgovarajuće Tranše.

### **10.3.B Tranše sa varijabilnom stopom**

U slučaju zahteva po članu 10.1, u pogledu Tranše sa varijabilnom stopom, Zajmoprimac plaća Banci traženi iznos, zajedno sa iznosom jednakim sadašnjoj vrednosti od 0,15% (petnaest baznih poena) na godišnjem nivou koji se obračunava i pripisuje na iznos glavnice dospele za prevremenu otplatu na isti način kako bi se kamata obračunavala i pripisivala, da je taj iznos ostao neizmiren u skladu sa prvobitnim amortizacionim planom Tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospeća.

Takva sadašnja vrednost se izračunava po diskontnoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje koja se primenjuje na svaki odgovarajući Datum plaćanja.

### **10.3.C Opšte**

Iznosi koje Zajmoprimac duguje u skladu s članom 10.3 stižu na naplatu na datum naveden u zahtevu Banke.

### **10.4 Neodricanje**

- (b) Nijedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja ili pojedinačnog ili delimičnog izvršenja od strane Banke u ostvarivanju bilo kojeg od njenih prava ili pravnih lekova prema ovom ugovoru se ne tumače kao neko odricanje od takvog prava ili pravnog leka. Prava i pravni lekovi predviđeni ovim ugovorom su kumulativni i ne isključuju bilo koja prava ili pravne lekove predviđene zakonom.

## **Član 11.**

### **Pravo i rešavanje sporova, razno**

#### **11.1 Merodavno pravo**

Na ovaj ugovor primenjuju se zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.

#### **11.2 Nadležnost**

- (a) Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost u rešavanju bilo kog spora koji proistekne iz ili je u vezi sa ovim ugovorom (uključujući spor o postojanju, valjanosti ili raskidu ovog ugovora, ili posledicama njegove ništavnosti).
- (b) Strane su saglasne da je Sud pravde Evropske unije najpodesniji i najprikladniji sud za rešavanje bilo kog spora između njih i, u skladu sa tim, neće dokazivati suprotno.
- (c) Ugovorne strane se ovim putem odriču bilo kog imuniteta ili prava na prigovor u vezi sa nadležnošću Suda pravde Evropske unije. Odluka Suda pravde Evropske unije doneta u skladu sa ovim članom biće konačna i obavezujuća za obe strane, bez ograničenja ili uslovljavanja.

**11.3 Mesto izvršenja**

Osim ako nije posebno data drugačija saglasnost Banke u pisanoj formi, mesto izvršenja finansijskih obaveza prema ovom ugovoru je sedište Banke.

**11.4 Dokaz o dospelim iznosima**

U bilo kom pravnom postupku koji proistekne iz ovog ugovora, potvrda Banke o nekom iznosu ili stopi dospelim na plaćanje Banci po osnovu ovog ugovora, smatra se, ako nema očigledne greške, nesumnjivim (prima facie) dokazom o takvom iznosu ili stopi.

**11.5 Celokupan Ugovor**

Ovaj ugovor predstavlja celokupan ugovor između Banke i Zajmoprimca u odnosu na odredbu Kredita u ovom ugovoru i zamenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo da je izričit ili prećutan, o istom pitanju.

**11.6 Ništavnost**

Ako u bilo kom trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, ništavna ili neizvršiva u bilo kom pogledu, ili ovaj ugovor jeste ili postane nevažeći u bilo kom pogledu na osnovu zakona bilo koje nadležnosti, takva nezakonitost, ništavnost, neizvršivost ili nevaženje ne utiču na:

- (a) zakonitost, valjanost ili izvršivost u toj nadležnosti drugih odredbi ovog ugovora ili validnosti u bilo kom smislu ovog ugovora u toj nadležnosti; ili
- (b) zakonitost, valjanost ili izvršivosti u drugim nadležnostima te ili bilo koje druge odredbe ovog ugovora ili validnosti ovog ugovora prema zakonima takvih drugih nadležnosti.

**11.7 Izmene i dopune**

Bilo koja izmena i dopuna ovog ugovora biće sačinjena u pisanoj formi i potpisana od ugovornih strana ovog ugovora.

**Član 12.**  
**Završne odredbe**

**12.1 Obaveštenja****12.1.A Oblik obaveštenja**

- (a) Sva obaveštenja ili druga saopštenja upućena u skladu sa ovim ugovorom moraju da budu sačinjena u pisanom obliku i, osim ukoliko nije drugačije navedeno, poslata poštom, putem elektronske pošte ili telefaksom.
- (b) Obaveštenja i druga saopštenja za koja su ovim ugovorom predviđeni fiksni rokovi ili koja u sebi sadrže fiksne rokove

obavezujuće za primaoca, mogu da budu uručena lično, preporučenom poštom, telefaksom ili putem elektronske pošte. Takva obaveštenja i saopštenja se smatraju primljenim od druge strane:

- (i) na datum isporuke u slučaju lične dostave ili preporučene pošte;
  - (ii) na datum potvrde o prenosu u slučaju telefaksa;
  - (iii) u slučaju elektronske pošte koja se šalje između ugovornih strana, samo kada je ista primljena u čitljivom obliku i u slučaju kada je elektronska pošta poslata od strane Zajmprimca Banci, samo ako je adresovana na način na koji je Banka odredila u tu svrhu, ili
- (c) Svako obaveštenje koje Zajmoprimac pošalje Banci putem elektronske pošte treba:
- (i) da sadrži broj ugovora u polju predviđenom za predmet; i
  - (ii) da bude u formatu elektronske slike koja se ne može menjati (pdf, tif ili neki drugi uobičajeni format koji se ne može menjati, a o kojem su se strane dogovorile) potpisano od strane Ovlašćenog potpisnika sa pravom pojedinačnog zastupanja ili od strane dva ili više ovlašćenih potpisnika sa pravom zajedničkog zastupanja Zajmoprimca, prema potrebi, priložen uz elektronsku poštu.
- (d) Obaveštenja koje Zajmoprimac izda u skladu sa bilo kojom odredbom ovog ugovora se, ako to Banka zahteva, dostavljaju Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazima ovlašćenja jednog ili više lica ovlašćenih za potpisivanje takvog obaveštenja u ime Zajmoprimca, kao i sa overenim primerkom potpisa takvog lica ili više takvih lica.
- (e) Ne utičući na valjanost obaveštenja koje je dostavljeno putem elektronske pošte ili telefaksom ili komunikacije u skladu sa članom 12.1, kopija sledećih obaveštenja, saopštenja i dokumenata se takođe šalju preporučenom poštom drugoj ugovornoj strani najkasnije prvog narednog Radnog dana:
- (i) Prihvatanje isplate
  - (ii) bilo koje obaveštenje i saopštenje u vezi sa odlaganjem, otkazivanjem ili obustavljanjem isplate bilo koje Tranše, revizijom ili konverzijom kamate bilo koje Tranše, Slučajem poremećaja na tržištu, Zahtevom za prevremenu otplatu, Obaveštenjem o prevremenoj otplati, Slučajem neispunjavanja obaveze, svakim traženjem prevremene otplate, i

- (iii) bilo koje drugo obaveštenje, saopštenje ili dokument koje Banka zatraži.
- (f) Strane su saglasne da bilo koja gore navedena komunikacija (uključujući putem elektronske pošte) je prihvaćeni oblik komunikacije, i predstavlja prihvatljiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrednost kao i sporazum koji je potpisan.

### 12.1.B Adrese

Adresa, broj telefaksa i adresa elektronske pošte (i odeljenja ili službenika, ako postoji, kome je saopštenje namenjeno) svake strane za svako obaveštenje ili dokument koji se dostavljaju na osnovu ili u vezi sa ovim ugovorom su:

Za Banku

Za: OPS/MA/3-PUB SEC  
(SI,HR,WBs)  
100 boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg  
Faksimil broj: +352 4379 58417  
E-mail adresa: OPS\_MA-  
3\_SecDiv@eib.org

Za Zajmoprimca

Ministarstvo finansija  
Kneza Miiloša 20  
11000 Beograd  
Republika Srbija  
Faksimil broj: + 381 11 3618 961  
E-mail adresa: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs) i  
[uprava@javnidug.gov.rs](mailto:uprava@javnidug.gov.rs)

### 12.1.C Obaveštenje o detaljima za komunikacije

Banka i Zajmoprimac bez odlaganja obaveštavaju drugu stranu u pisanom obliku o bilo kakvoj promeni svojih detalja za komunikaciju.

### 12.2 Engleski jezik

- (a) Bilo koje obaveštenje ili saopštenje dato na osnovu ili u vezi sa ovim ugovorom mora da bude na engleskom jeziku.
- (b) Svi druga dokumenta dostavljena na osnovu ili u vezi sa ovim ugovorom moraju da budu:
- (i) na engleskom jeziku; ili
  - (ii) ako nisu na engleskom jeziku, i ukoliko to Banka zahteva, dostavljeni zajedno sa overenim prevodom na engleski jezik, i u tom slučaju, prevod na engleskom jeziku se smatra merodavnim.

**12.3 Stupanje na snagu**

Ovaj ugovor stupa na snagu nakon potvrde od strane Banke Zajmoprimcu da je primljen primerak Službenog glasnika Republike Srbije u kome je objavljen Zakon o potvrđivanju ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

**12.4 Uvodne odredbe i Prilozi**

Uvodne odredbe i sledeći Prilozi čine sastavni deo ovog ugovora:

- A. Specifikacija projekta i Izveštavanje
- B. Definicija EURIBOR-a
- C. Obrasci za Zajmoprimca
- D. Revizija i konverzija kamatne stope
- E. Potvrda koju dostavlja Zajmoprimac
- F. Predlog projekta za podnošenje zahteva za dodelu sredstava

Ugovorne strane su saglasne da sačine ovaj ugovor u 6 (šest) primeraka na engleskom jeziku.

U Beogradu, dana 7. maja 2019. godine      U Luksemburgu, dana 29. aprila 2019.  
godine

Potpisano za i u ime

Potpisano za i u ime

REPUBLIKE SRBIJE

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Ministar finansija

Šef Odeljenja      Zamenik šefa Odeljenja

Siniša Mali

Jacopo Lensi Orlandi

Jean-Marc Martin

## **Specifikacija projekta i izveštavanje**

### A.1 TEHNIČKI OPIS

#### **Svrha, lokacija**

Ovaj kredit podržava razvoj infrastrukture vodosnabdevanja i sanitarne infrastrukture u opštinama, u regionima Srbije, koje učestvuju u ovom projektu. Ovaj projekat sufinansiraće se EIB zajmom, investicionim grantom u okviru Inicijative za ekonomsku otpornost (ERI) i lokalnim sredstvima.

#### **Opis**

Ovim projektom predviđa se niz projekata malog obima u cilju rešavanja problema snabdevanja vodom i/ili sanitarnih manjkavosti i potreba u Srbiji.

U okviru ovog projekta, prihvatljive su sledeće vrste radova:

- renoviranje, osavremenjivanje i proširenje infrastrukture vodosnabdevanja, kao što su strukture vodozahvata, instalacije za preradu vode, cevi za protok sirove ili prerađene vode, vodovodne mreže, uključujući tu i pumpne stanice i priključivanje na zgrade;
- renoviranje, osavremenjivanje i proširenje infrastrukture za prikupljanje i preradu otpadnih voda, kao što su kanalizacione mreže, uključujući tu i priključivanje na zgrade, pumpne stanice, instalacije za preradu otpadnih voda, kupovinu specijalizovanih vozila.

U okviru ovog projekta prihvatljive su sledeće konsultantske usluge:

- podrška Kancelariji za upravljanje javnim ulaganjima/Jedinici za upravljanje projektom i korisnicima usluga (u nabavci i realizaciji);
- priprema projekta, izrada studija (izvodljivosti, uticaja na životnu sredinu, tehničkih, socijalnih, ekonomskih, itd.), projekata;
- nadzor radova.

#### **Kalendar**

Očekuje se da će projekat biti realizovan između 2019. i 2024. godine.

#### **Procedura za dodelu sredstava**

Zajam koji odobri Banka biće dodeljen kvalifikovanim programima u skladu sa merama koje su navedene u tehničkom opisu, putem procedura koje su saobražene obimu programa i u skladu sa primenljivim procedurama dodele kredita:

a) kvalifikovani programi čiji su investicioni troškovi manji od 25 (dvadeset pet) miliona evra podnose se Banci na odobrenje pre dodele finansijskih sredstava za te programe od strane Banke, pri čemu se koristi obrazac definisan u Prilogu F. Banka zadržava pravo na to da zatraži dodatne informacije. Ukoliko se proceni da je to potrebno, biće izvršena delimična ili detaljna procena vrednosti programa. Procena takvih programa može imati za rezultat postavljanje dodatnih uslova i/ili preuzimanje dodatnih obaveza, što će biti navedeno u Pismu o dodeli sredstava. Ukoliko Zajmoprimac ne prihvati te dodatne uslove/obaveze, on o tome treba da pismeno obavesti Banku u roku od 10 (deset) dana od prijema Pisma o dodeli sredstava, a Banka će u tom slučaju ta sredstva preusmeriti;

b) kvalifikovani programi sa troškovima većim od 25 (dvadeset pet) miliona evra, tretiraće se, u principu, kao posebni zajmovi i posebno će se ocenjivati od strane službi Banke. Programi će se odobravati pre dodele sredstava zajma programu. Promoter će dostaviti dokumentaciju koju Banka zahteva, prema njenom diskrecionom pravu, kako to u svakom pojedinačnom slučaju Banka može da naznači Promoteru. Procena takvih programa može imati za rezultat

postavljanje dodatnih uslova i/ili preuzimanje dodatnih obaveza, što će biti navedeno u Pismu o dodeli sredstava. Ukoliko Zajmoprimac ne prihvati te dodatne uslove/obaveze, on o tome treba da pismeno obavesti Banku u roku od 10 (deset) dana od prijema Pisma o dodeli sredstava, a Banka će u tom slučaju ta sredstva preusmeriti.

c) zajedno sa zahtevom za dodelu sredstava, Promoter treba da podnese dokumentaciju koja se traži za potrebe praćenja nabavki za sve ugovore za koje važe nacionalne procedure za javne nabavke, i koja treba da bude potpisana pre datuma podnošenja Zahteva za dodelu sredstava (osim ukoliko ta dokumentacija nije podnošena prilikom prethodnih dodela sredstava).

d) pre dodele finansijskih sredstava nekom programu koji obuhvata izgradnju nekog novog objekta, Promoter mora podneti Banci sledeće (ukoliko se to traži):

- (i) primerak izveštaja o Ekološkoj i sociološkoj studiji procene uticaja (uticaj na životnu sredinu i društvo), uključujući tu i rezime koji nije tehničkog karaktera, koji je zadovoljavajući za Banku;
- (ii) odobrenje Procene uticaja na životnu sredinu ili Dozvole za zaštitu životne sredine, izdatih od strane nadležnih organa u Srbiji, kao i relevantnu Ekološku dozvolu ili formular za životnu sredinu;
- (iii) planove o upravljanju životnom sredinom i društvenom zajednicom;
- (iv) akcioni plan za raseljavanje.

Za programe koji se tiču unapređenja infrastrukture ili objekata lociranih u nizu ili na istom prostoru, Promoter treba da podnese dokument za proveru, u kome je naznačeno da li se traži kompletna procena uticaja na životnu sredinu ili ne, pre dodele sredstava za svaki takav program. Ukoliko provera rezultira potrebom da se izvrši kompletna procena uticaja na životnu sredinu, tada će se primenjivati napred navedeni uslovi za izgradnju novog objekta.

### **Kvalifikovanost**

Kriterijumi za kvalifikovanost uključuju obavezu Promotera da verifikuje usaglašenost programa sa zahtevima relevantnih i primenljivih politika i smernica Banke, kao i sa zakonodavstvom Srbije. Svi programi moraju biti tehnički, ekonomski i finansijski održivi, i moraju biti usaglašeni sa ekološkim i društvenim standardima Banke<sup>1</sup>, i realizovati se u skladu sa procedurama opisanim u Smernicama Banke za javne nabavke.

Sledeći troškovi neće biti kvalifikovani za finansiranje od strane Banke: PDV sa pravom na refundaciju, kao i drugi porezi i dažbine, sticanje vlasništva nad zemljištem, troškovi održavanja i poslovanja, kupovina licenci i kamate tokom procesa izgradnje.

<sup>1</sup>Ekološki i društveni priručnik Evropske investicione banke (EIB Environmental and Social Handbook).

## A.2 INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE JE POTREBNO POSLATI BANCI I NAČIN DOSTAVLJANJA

### 1. Dostavljanje informacija: određivanje odgovornog lica

Za slanje informacija navedenih u daljem tekstu Banci biće odgovoran:

	<b>Finansijski kontakt</b>	<b>Tehnički kontakt</b>
Firma	Vlada Republike Srbije, Kancelarija za upravljanje javnim ulaganjima (KUJU)	Vlada Republike Srbije, Kancelarija za upravljanje javnim ulaganjima (KUJU)
Lice za kontakt	Sandra Nedeljković	Sandra Nedeljković
Naziv		
Funkcija / Odsek finansijski i tehnički	v.d. zamenika direktora	v.d. zamenika direktora
Adresa	Nemanjina 11 Beograd	Nemanjina 11 Beograd
Telefon	+381 (0) 11 3617-584	+381 (0) 11 3617-584
Faks	+381 (0) 11 3617-737	+381 (0) 11 3617-737
E-mail	sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs	sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs

Napred navedeno/a lice/a za kontakte biće odgovorno/a za to u tekućem periodu. Promoter će odmah obavestiti EIB u slučaju da dođe do bilo kakve promene u vezi sa tim.

### 2. Informacije o konkretnim pitanjima

Promoter mora Banci dostaviti sledeće informacije, najkasnije u roku naznačenom u daljem tekstu.

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Krajnji rok</b>
<b>Predlog projekta</b> Za svaki program ili programe u paketu koji će biti uključeni u projekat, Promoter mora podneti Banci kompletan predlog projekta, u skladu sa formatom i uputstvima sadržanim u Prilogu F.	U fazi dodele sredstava
<b>Procena uticaja na životnu sredinu</b> Za svaki program ili programe u paketu koji će biti uključeni u projekat, Promoter mora podneti Banci procene uticaja na životnu sredinu (uključujući tu i rezimee koji nisu tehničkog karaktera) za svaki program koji iziskuje procenu uticaja na životnu sredinu, ili potvrdu da su predloženi programi prošli proveru.	Pre isplate sredstava za program o kojem je reč
<b>Formulari A i B ili slični</b> Za svaki program ili programe u paketu koji će biti uključeni u projekat, a mogu imati uticaja na neku lokaciju koja je pod zaštitom, što je rezultat njihove blizine lokaciji, treba podneti formular sličan Formularu A ili B (koja će biti obezbeđena od strane Banke na zahtev), ili potvrdu da ti programi neće imati nikakav uticaj na životna staništa ili na lokaciju pod zaštitom.	Pre isplate sredstava za program o kojem je reč

### 3. Informacije o realizaciji projekta



Promoter mora Banci dostaviti sledeće informacije o tome kako napreduje realizacija projekta, najkasnije u roku naznačenom u daljem tekstu.

Dokument / informacija	Rok	Učestalost izveštavanja
<p>Izveštaj o napredovanju projekta</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Kratko ažuriranje Tehničkog opisa, sa objašnjenjem razloga za značajne promene u odnosu na prvobitni opseg plana;</i></li> <li>- <i>ažuriranje datuma završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjavanje razloga za bilo kakvo moguće kašnjenje;</i></li> <li>- <i>ažuriranje podataka o troškovima projekta, uz objašnjavanje razloga za bilo kakva moguća odstupanja u odnosu na troškove planirane na početku;</i></li> <li>- <i>opis bilo kog značajnog problema koji ima uticaj na životnu sredinu;</i></li> <li>- <i>ažuriranje plana nabavki;</i></li> <li>- <i>ažuriranje podataka o zahtevima ili realizaciji projekta, sa komentarima;</i></li> <li>- <i>bilo kakvo pitanje od značaja koje se pojavi i bilo kakav rizik od značaja koji može uticati na odvijanje projekta;</i></li> <li>- <i>bilo kakav pravni postupak u vezi sa projektom koji može biti u toku;</i></li> <li>- <i>slike u vezi sa projektom koje nisu poverljivog karaktera, ukoliko su dostupne.</i></li> </ul>	<p><i>Počinje 7 meseci posle potpisivanja a finansijskog ugovora, tokom prvih 6 meseci</i></p>	<p><i>Na svakih pola godine</i></p>

4. Informacije o završetku radova i o prvoj godini funkcionisanja projekta

Promoter mora Banci dostaviti sledeće informacije o završetku projekta i prvobitnom funkcionisanju projekta, najkasnije u roku naznačenom u daljem tekstu.

Dokument / informacija	Datum podnošenja Banci
<p>Izveštaj o okončanju projekta, koji uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- završni Tehnički opis projekta po njegovom okončanju, uz objašnjavanje razloga za bilo kakve promene od značaja u odnosu na Tehnički opis u A.1.;</li> <li>- datum završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjavanje razloga za bilo koje moguće kašnjenje;</li> <li>- završni troškovi projekta, uz objašnjavanje razloga za bilo kakva moguća odstupanja u odnosu na troškove planirane na početku;</li> <li>- uticaj projekta na zapošljavanje: broj individualnih radnih dana-radnika koji je neophodan tokom realizacije, kao i broj trajnih novih radnih mesta;</li> <li>- opis bilo kakvog važnijeg pitanja koje ima uticaja na životnu sredinu ili društvenu zajednicu;</li> <li>- ažuriranje postupka nabavki i objašnjavanje bilo kakvih odstupanja od plana nabavki;</li> <li>- ažuriranje podataka o zahtevima ili realizaciji projekta, sa komentarima;</li> <li>- bilo kakvo pitanje od značaja koje se pojavi i bilo kakav rizik od značaja koji može uticati na odvijanje projekta;</li> <li>- bilo kakav pravni postupak u vezi sa projektom koji može biti u toku;</li> <li>- slike u vezi sa projektom koje nisu poverljivog karaktera, ukoliko su dostupne.</li> <li>- Ažuriranje sledećih indikatora praćenja odvijanja projekta: <ul style="list-style-type: none"> <li>o kapacitet postrojenja za preradu kanalizacione vode izgrađena ili renovirana;</li> <li>o dužina kanalizacionih cevi i/ili cevi za odvod atmosferskih padavina izgrađenih ili renoviranih;</li> <li>o dužina glavnih cevi za dovod ili distribuciju vode izgrađenih ili renoviranih;</li> <li>o kapacitet postrojenja za preradu izgrađenih ili renoviranih;</li> <li>o otpadne vode prerađene prema prihvatljivim standardima;</li> <li>o lica koja imaju koristi od bezbedne vode za piće;</li> <li>o lica koja imaju korist od poboljšanih sanitarnih usluga;</li> </ul> </li> </ul>	15 meseci posle okončanja projekta
<ul style="list-style-type: none"> <li>o zapošljavanje tokom izgradnje – poslovi na određeno vreme;</li> <li>o zapošljavanje tokom funkcionisanja objekta – novi stalni poslovi.</li> </ul>	

Finansiranje ovog projekta zasniva se na garanciji EU datoj Banci na osnovu ODLUKE br. 466/2014/EU Evropskog parlamenta i Evropskog saveta. U skladu sa odredbama člana 9 (2) ove odluke, Banka "će zahtevati od promotera projekta da sprovedu detaljan nadzor tokom realizacije projekta sve do njegovog završetka, između ostalog, kada se radi o ekonomskim, razvojnim, društvenim, ekološkim i efektima u domenu ljudskih prava koji proističu iz ovog investicionog projekta. EIB će redovno verifikovati informacije koje dobija od promotera projekta, i stavljajući ih na uvid javnosti ukoliko je promoter projekta saglasan. Gde je to moguće, izveštaji o završetku projekta u vezi sa finansijskim delovanjem EIB biće objavljeni, sa izuzetkom poverljivih informacija".

Shodno tome, i bez uticaja na obavezu Banke da stavi na uvid javnosti sve informacije o zaštiti životne sredine u vezi sa projektom u skladu sa Arhuskom konvencijom, Banka će stavljati na uvid javnosti sve informacije koje dobije od Promotera u okviru Izveštaja

o napredovanju projekta i Izveštaja o završetku projekta, pod uslovom da su te informacije izričito obeležene od strane Promotera kao "informacije za objavljivanje na sajtu EIB".

Kao alternativa ovome, Promoter takođe može odlučiti da objavi ove informacije na svom sajtu, a da EIB prosledi odgovarajući link (URL), koji će se koristiti kao izvor za publikaciju EIB.

EIB neće snositi bilo kakvu odgovornost za sadržinu takvih informacija objavljenih na svom sajtu. Dokumenti koji su označeni da su "za objavljivanje na sajtu EIB" biće objavljeni u formi u kojoj su primljeni, i EIB neće u njih unositi bilo kakve izmene. Samo URL-ovi koji su u funkciji i povezuju korisnika sa relevantnim informacijama vezanim za projekat biće objavljeni od strane EIB.

5. Informacije koje se traže 3 godine posle izveštaja o završetku projekta

Promoter će dostaviti Banci sledeće informacije 3 godine posle izveštaja o završetku projekta, najkasnije u roku naznačenom u daljem tekstu.

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Datum podnošenja Banci</b>
Ažuriranje indikatora sprovođenja nadzora nad odvijanjem projekta navedenih u tabeli napred u tekstu.	<i>3 godine posle izveštaja o završetku projekta</i>
<b>Jezik izveštaja</b>	<i>Engleski</i>

**Definicija EURIBOR-a****A. EURIBOR**

„EURIBOR” označava:

- a) u odnosu na relevantni period kraći od jednog meseca, objavljena stopa (u skladu s dole navedenom definicijom) za rok od jednog meseca;
- b) u odnosu na relevantni period od jednog ili više meseci za koji je raspoloživa objavljena stopa, primenljivu objavljenu stopu za odgovarajući broj meseci; i
- c) u odnosu na relevantni period od jednog ili više meseci za koji objavljena stopa nije raspoloživa, stopa dobijena linearnom interpolacijom iz dve objavljene stope, od kojih se jedna primenjuje na prvi period kraći od relevantnog perioda, a druga na prvi period duži od relevantnog perioda,

(pri čemu je datum na koji se stopa uzima ili iz kojeg se stope interpoliraju „**reprezentativni period**”).

U smislu stavova (b) i (c) ovog člana:

- (i) „**raspoloživ**” označava stope, za data dospeća, koje su izračunate i objavljene od strane Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ili bilo kog drugog dobavljača usluga izabranog od strane European Money Markets Institute (EMMI), pod pokroviteljstvom EMMI EURIBOR ACI ili bilo kog naslednika te funkcije EMMI i EURIBOR ACI kojeg odredi Banka, i
- (ii) „**Objavljena stopa**” je kamatna stopa na depozite u evrima za relevantni period objavljena u 11.00 časova po briselskom vremenu ili u kasnije vreme prihvatljivo za Banku na datum (u daljem tekstu: „**datum utvrđivanja**”) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana pre prvog dana relevantnog perioda na stranici Reuters EURIBOR 01 ili na stranici koja je zamenjuje ili, ako nije objavljena tamo, objavljena bilo kojim drugim sredstvom objavljivanja koje u tu svrhu izabere Banka.

Ako takva stopa nije objavljena na navedeni način, Banka će zatražiti od glavnih poslovnica četiri prvorazredne banke u evrozoni koje odabere Banka da navedu stopu po kojoj svaka od njih u približno 11.00 časova po briselskom vremenu na datum utvrđivanja nudi depozite u evrima u uporedivom iznosu prvorazrednim bankama na međubankarskom tržištu evrozone za period jednak reprezentativnom periodu. Ako su dostavljene najmanje 2 (dve) kotacije, stopa za taj datum utvrđivanja izračunava se kao aritmetička sredina kotiranih stopa.

Ako su na zahtev dostavljene manje od 2 (dve) kotacije, stopa za taj datum utvrđivanja se izračunava kao aritmetička sredina stopa koje navedu prvorazredne banke u evrozoni koje odabere Banka u približno 11.00 časova po briselskom vremenu na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma utvrđivanja, za zajmove u evrima u uporedivom iznosu koje odobravaju vodećim evropskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu.

Ako stopa određena u skladu s gore navedenim nije dostupna, EURIBOR će biti stopa (izražena kao procentualna stopa na godišnjem nivou) koju Banka odredi kao sveukupni trošak Banke za finansiranje odgovarajuće tranše na osnovu tada primenljive interno generisane referentne stope Banke ili alternativna stopa određena razumnim metodom Banke.

**B. OPŠTI DEO**

U smislu gore pomenutih definicija:

- a) Svi procenti koji proizilaze iz bilo kakvih proračuna u skladu sa ovim prilogom biće zaokruženi, ako je to potrebno, na najbliži hiljaditi (u pogledu EURIBOR-a) procentni poen, dok se polovine zaokružuju naviše;
- b) Banka će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o kotacijama koje Banka primi;
- c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena sa odredbama usvojenim pod pokroviteljstvom EMMI i EURIBOR ACI (odnosno bilo kog naslednika te funkcije EMMI i EURIBOR ACI kojeg odredi Banka) u pogledu EURIBOR-a, Banka može putem dostavljanja obaveštenja Zajmoprimcu izmeniti i dopuniti odredbe da bi ih uskladila sa drugim takvim odredbama.

**Obrasci za Zajmoprimca****C.1 Obrazac Ponude za isplatu/Prihvatanje (čl. 1.2.B i 1.2.C)**

Za: [Zajmoprimac]  
Od: Evropska investiciona banka  
Datum:  
Predmet: Ponuda za isplatu/Prihvatanje za Finansijski ugovor između Evropske investicione banke i [Zajmoprimac] od • („**Finansijski ugovor**“)  
SERAPIS broj 2017-0147 FI broj 87.545

---

Poštovani,

Pozivamo se na Finansijski ugovor. Uslovi definisani u Finansijskom ugovoru imaju isto značenje kada se koriste u ovom pismu.

Nakon vašeg zahteva za Ponudu za isplatu od Banke, u skladu sa članom 1.2.B Finansijskog ugovora, ovim nudimo da vam učinimo raspoloživom sledeću Tranšu:

- (a) Iznos koji treba isplatiti u EUR:
- (b) Zakazani datum isplate:
- (c) Osnovica kamatne stope:
- (d) Period plaćanja kamate:
- (e) Datumi plaćanja:
- (f) Uslovi otplate glavnice:
- (g) Datumi otplate i prvi i poslednji Datum otplate Tranše:
- (h) Datum revizije/konverzije kamate:
- (i) Fiksna stopa ili Raspon, primenljivi do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospeća

Kako bi se Tranša učinila raspoloživom podložno uslovima i odredbama Finansijskog ugovora, Banka mora da primi Obaveštenje o prihvatanju Tranše u obliku kopije ove Ponude za isplatu propisno potpisane u vaše ime, na sledeći broj faksa +352 4379 58417 ili e-mail adresu OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org, najkasnije do Krajnjeg roka za prihvatanje isplate po luksemburškom vremenu u [vreme] dana [datum].

Prihvatanje isplate mora biti potpisano od strane Ovlašćenog potpisnika i mora biti u potpunosti popunjeno kao što je naznačeno, kako bi bili uključeni i detalji Računa za isplatu.

Ukoliko ne bude primljena u gore naznačeno vreme, ponuda sadržana u ovom dokumentu smatraće se odbijenom i automatski će isteći.

Ukoliko prihvatite Tranšu kako je opisano u Ponudi za isplatu, svi odnosni uslovi i odredbe Finansijskog ugovora se primenjuju, a posebno odredbe člana 1.4.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIONA BANKA

Ovim prihvatamo gore navedenu Ponudu za isplatu:

---

Za i u ime [Zajmoprimac]

Datum:

Račun koji će biti zadužen:

Broj računa: .....

Imalac/Korisnik računa: .....

(Molimo dostavite IBAN format ukoliko je država uključena u IBAN Registar objavljen od SWIFT-a, u suprotnom, potrebno je dostaviti u odgovarajućem formatu u skladu sa lokalnom bankarskom praksom)

Naziv i adresa Banke: .....

Identifikacioni kod Banke (BIC): .....

Detalji plaćanja koje je potrebno dostaviti: .....

Molim dostavite informacije u vezi sa. ....

Ime(na) Ovlašćenog(ih) potpisnika Zajmoprimca:

.....

Potpis(i) Ovlašćenog(ih) potpisnika Zajmoprimca:

**VAŽNO OBAVEŠTENJE ZA ZAJMOPRIMCA:**

**POTPISIVANJEM IZNAD POTVRĐUJETE DA JE LISTA OVLAŠĆENIH POTPISNIKA I RAČUNA OBEZBEĐENA BANCIMA BLAGOVREMENO AŽURIRANA PRE DOSTAVLJANJA GORE NAVEDENE PONUDE ZA ISPLATU OD STRANE BANKE.**

**U SLUČAJU DA BILO KOJI OD POTPISNIKA ILI RAČUNA KOJI SE POJAVLJUJU U OVOM PRIHVATANJU ISPLATE NISU UKLJUČENI U NAJNOVIJU LISTU OVLAŠĆENIH POTPISNIKA I RAČUNA PRIMLJENIH OD STRANE BANKE, SMATRAĆE SE DA GORE NAVEDENA PONUDA ZA ISPLATU NIJE SAČINJENA.**

### **Revizija i konverzija kamate**

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate sadržan u Ponudi za isplatu Tranše, primenjuju se sledeće odredbe:

#### **A. Mehanizmi Revizije/konverzije kamate**

Nakon prijema Zahteva za reviziju/konverziju kamate Banka će, tokom perioda koji počinje da teče 60 (šezdeset) dana i završava se 30 (trideset) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate, dostaviti Zajmoprimcu Predlog revizije/konverzije kamate u kojem će navesti:

- (a) Fiksnu stopu ili Raspon koji bi se primenio na Tranšu ili njen deo navedenu u Zahtevu za reviziju/konverziju kamate u skladu sa članom 3.1; i
- (b) da se takva stopa primenjuje do Datuma dospeća ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je ta kamata plativa kvartalno, polugodišnje ili godišnje u skladu sa članom 3.1, u ratama na naznačene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može da prihvati u pisanoj formi Predlog revizije/konverzije kamate do krajnjeg roka koji je u njoj naveden.

Bilo koja izmena i dopuna ovog ugovora koju Banka zahteva u vezi sa ovim biće sprovedene sporazumom koji se zaključuje najkasnije 15 (petnaest) dana pre odgovarajućeg Datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i Rasponi su raspoloživi za periode ne kraće od 4 (četiri) godine ili, u odsustvu otplate glavnice tokom tog perioda, ne kraće od 3 (tri) godine.

#### **B. Efekti Revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac propisno prihvati u pisanoj formi Fiksnu stopu ili Raspon u pogledu Predloga Revizije/konverzije kamate, on će platiti pripadajuću kamatu na Datum Revizije/konverzije kamate, a nakon toga na naznačene Datume plaćanja.

Pre Datuma Revizije/konverzije kamate, odgovarajuće odredbe ovog ugovora i Ponude za isplatu i Obaveštenja o prihvatanju isplate primenjuju se na celokupnu Tranšu. Od i uključujući Datum Revizije/konverzije kamate pa nadalje, odredbe sadržane u Predlogu Revizije/konverzije kamate koje se odnose na novu Fiksnu stopu ili novi Raspon primenjuju se na Tranšu (ili njen deo, kao što je navedeno u Zahtevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma Revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospeća.

#### **C. Neizvršavanje ili delimično izvršavanje Revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtev za Reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanoj formi Predlog Revizije/konverzije kamate za Tranšu ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmenu na zahtev Banke u skladu sa gore navedenim stavom A, Zajmoprimac će otplatiti Tranšu (ili njen deo, kako je naznačeno u Zahtevu za reviziju/konverziju kamate) na Datum Revizije/konverzije kamate, bez obeštećenja.

U slučaju delimične Revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac će otplatiti bez obeštećenja na Datum Revizije/konverzije kamate bilo koji deo Tranše koji nije obuhvaćen Zahtevom za reviziju/konverzije kamate i koji nije predmet Revizije/konverzije kamate.



**Potvrda koju dostavlja Zajmoprimac****E.1. Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.C)**

Za: Evropska investiciona banka  
Od: [Zajmoprimac]  
Datum:  
Predmet: Okvir za jačanje otpornosti lokalne infrastrukture Finansijski ugovor između Evropske investicione banke i [Zajmoprimac] od • („**Finansijski ugovor**”)  
Broj ugovora 87.545 Operativni broj 2017-0147

---

Poštovani,

Uslovi definisani u Finansijskom ugovoru imaju isto značenje kada se koriste u ovom pismu.

U svrhe člana 1.4 Finansijskog ugovora ovim putem vam potvrđujemo kako sledi:

- (a) nikakav Slučaj prevremene otplate kredita nije se dogodio i ne nastavlja se neotklonjen ili bez odricanja;
- (b) nikakva vrsta obezbeđenja koje nije dozvoljeno prema članu 7.1 nije se dogodila niti postoji;
- (c) nije bilo nikakve materijalne promene u pogledu bilo kog aspekta Projekta koji smo u obavezi da prijavimo prema članu 8.1, osim kako je prethodno saopšteno s naše strane;
- (d) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da obezbedimo pravovremeni završetak i sprovođenje Projekta u skladu sa Tehničkim opisom;
- (e) nikakav događaj ili okolnost koji predstavljaju, ili bi protokom vremena ili davanjem obaveštenja prema Finansijskom ugovoru predstavljali, Slučaj neispunjenja obaveza nije se dogodio i ne nastavlja se neotklonjen ili bez odricanja od istog;
- (f) nikakva parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga nije u toku niti je, prema našem znanju zaprečena ili nerešena pred bilo kojim sudom, arbitražnim telom ili agencijom, koja je dovela ili bi u slučaju negativnog ishoda mogla da dovede do Materijalno štetne promene, niti protiv nas postoji bilo kakva sudska presuda ili odluka koja nije u našu korist;
- (g) izjave i garancije koje treba da damo ili ponovimo prema članu 6.9 su istinite u svakom pogledu; i
- (h) nikakva Materijalno štetna promena se nije dogodila, u poređenju sa našim položajem na dan zaključivanja Finansijskog ugovora.

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimac]

Datum:

## Predlog projekta za podnošenje zahteva za dodelu sredstava

### 1. OSNOVNE INFORMACIJE

- Naziv projekta:
- Broj projekta:
- Opština:
- Lokacija:
- Osoba za kontakt:
  - Može li osoba za kontakt da komunicira na engleskom (da/ne):
  - Adresa:
  - Broj telefona:
  - Faks:
  - E-mail:
- Formular popunio:..... (Ime, organizacija) Datum: .....
- Formular overio:..... (Ime, organizacija) Datum: .....

### 2. OPIS PROJEKTA

#### 2.1 Projekat

- Dajte kratak opis projekta (koji je njegov cilj?)
- Obezbedite jednu ili nekoliko preglednih mapa oblasti projekta (u vidu pdf fajla, maksimalna veličina formata A3), gde se jasno vidi razlika između postojeće i predviđene infrastrukture, i na kojima su prikazani:
  - svi gradovi ili sela na koje se projekat odnosi;
  - dostupni resursi vode (podzemne vode, jezera rezervoari, jezera, reke) i glavna infrastruktura sistema vodosnabdevanja (akvadukti, postrojenja za preradu, servisni rezervoari, pumpne stanice, glavne vodovodne cevi);
  - ako postoji: glavni objekti za prikupljanje otpadnih voda i sistema za preradu (glavni kolektori, postrojenja za preradu, izlivanje u reke ili jezera);
  - ako je odvojeno od otpadnih voda: glavni objekti za prikupljanje atmosferskih voda i sistema za preradu (rezervoari za prikupljanje atmosferskih voda, glavni kolektori, izlivanje u reke ili jezera).

#### 2.2 Istorijat

- Opis postojeće situacije i razloga zbog kojih se želi pristupiti projektu, uključujući tu i opis trenutnih manjkavosti/rizika u domenu vodosnabdevanja/otpadnih voda/životne sredine. Posebno treba naglasiti svaki poznati zdravstveni problem čijim rešavanjem projekat treba da se pozabavi ili poznati potencijalni uticaj na/rizik za snabdevanje vodom.
- Institucionalni i pravni okvir (administracija, vlasništvo i funkcionisanje infrastrukture vodosnabdevanja, postojeći objekti).
- Ima li bilo kakve postojeće ili potencijalne međuopštinske saradnje u oblasti usluga vodosnabdevanja i otpadnih voda, na primer, regionalni sistem vodosnabdevanja ili saradnja sa drugim gradovima? A naročito, ima li ideja, mogućnosti za povezivanje sa sistemima vodosnabdevanja/otpadnih voda u drugim opštinama?
- Molimo da opišete sve tekuće projekte u vezi sa vodosnabdevanjem i otpadnim vodama, i da, ako je to relevantno, navedete izvore finansiranja.
- Da li je ovaj projekat deo nekog nacionalnog, regionalnog ili urbanog master plana, plana razvoja ili strategije? Ako je tako, molimo da navedete horizont planiranja (npr. 2035. godina) i godinu izdavanja odobrenja plana.

- Navedite rečni basen ili podbasen kome pripada oblast projekta i opišite upravni organ rečnog basena.
- Molimo da navedete tehničke detalje za sve izvore vode (npr. dubinu izvora, broj i dubinu mesta dotoka iz jezera rezervoara) i opišete osnovne korake u preradi vode.
- Ako je dostupan postupak prerade otpadnih voda, molimo da navedete kapacitete postrojenja i tehniku/e prerade koja/e se koriste, uključujući tu i uklanjanje taloga. Ako je to relevantno, navedite vrste industrijskih otpadnih voda koje se ispuštaju u sistem i koji je nivo prethodne prerade.

### 2.3 Oblast pružanja usluga

- Ako se oblast pružanja usluga podudara sa teritorijom opštine, popunite samo jedan stubac.
- Ako se oblasti pružanja usluga za vodosnabdevanje i prikupljanje i preradu otpadnih voda ne podudaraju, molimo da naznačite relevantne populacije i veličine.
- U slučaju da podaci nisu dostupni, molimo da navedete procenu i da je obeležite oznakom „(p)”.

		Oblast pružanja usluga	Opština
Opšti podaci	Prosečna veličina domaćinstva		
	Prosečni mesečni prihodi domaćinstva		
Snabdevanje vodom	Ukupna populacija		
	Fizička oblast (km <sup>2</sup> )		
	Broj ljudi na koje utiče projekat		
	Broj ljudi koji se vodom snabdevaju cevovodom iz centralnog sistema		
	Dolazi li do prekida snabdevanja u bilo kojoj oblasti u bilo kom periodu tokom godine? Ako je tako, kada je snabdevanje obezbeđeno i koliko časova traje?		
	Dužina centralnog sistema snabdevanja vodovodne mreže (isključujući priključke za zgrade) u km		
	Broj priključaka vodosnabdevanja		
	Broj priključaka vodosnabdevanja sa vodomerima		
Otpadne vode	Ukupna populacija		
	Fizička oblast (km <sup>2</sup> )		
	Broj ljudi na koje utiče projekat		
	Dužina sistema kanalizacije (isključujući priključke za zgrade) u km		
	Broj ljudi koji su povezani na cevovod za prikupljanje otpadnih voda		
	Broj ljudi koji su povezani na cevovod za prikupljanje otpadnih voda i sa postrojenjem za preradu otpadnih voda		
	Broj ljudi koji koriste septičke jame		

### 2.4. Prosečni bilans vodosnabdevanja u oblasti pružanja usluga

- Navesti dostupne podatke za poslednju kalendarsku godinu.
- Svi podaci su prosečne dnevne vrednosti.
- Ako podaci nisu dostupni, ili navedite procenu (i naznačite to oznakom “(p)” ili naznačite “n.d.” (nije dostupno).

## 2.4.1 Proizvodnja vode

Komponenta	Jedinica mere	Zapremina
D. Voda dobijena od podzemnih voda	m <sup>3</sup> /dan	
B. Voda dobijena sa izvora	m <sup>3</sup> /dan	
C. Voda dobijena od površinskih voda, iz reke, jezera ili rezervoara	m <sup>3</sup> /dan	
Ukupna zapremina proizvedene vode za piće (A+B+C)	m <sup>3</sup> /dan	
Od čega: <i>upumpano</i> u mrežu za distribuciju	m <sup>3</sup> /dan	
Od čega: uneto u mrežu za distribuciju <i>silom gravitacije</i>	m <sup>3</sup> /dan	

## 2.4.2 Distribucija vode

	Domaćinstva	Komercijalna upotreba	Drugo
(M) Izmerena zakonita potrošnja (m <sup>3</sup> /dan)			
(NM) Ako je relevantno: neizmerena zakonita potrošnja, (m <sup>3</sup> /dan) (*)			
Podzbir (M+NM)			
Ukupna naplaćena potrošnja (m <sup>3</sup> /dan)			
Procenjeni gubitak zbog curenja (m <sup>3</sup> /dan)			
Potrošnja u domaćinstvima po članu (litara / osoba / dan)			

(\*) Relevantno je samo u slučaju da postoji fiksna komponenta (npr. naplata po priključku, naplata po stanaru, mesečna naplata, naplata u paušalnom iznosu). Videti 2.14.1 i 2.14.2 za objašnjenje.

## 2.4.3 Prikupljanje i prerada otpadnih voda

Prikupljene otpadne vode (m <sup>3</sup> /dan)	
Obrađene otpadne vode (m <sup>3</sup> /dan)	
Procenjen obim prodiranja u kanalizaciju iz podzemnih/površinskih voda (m <sup>3</sup> /dan)	

## 2.5 Tendencije tokom proteklih 5 godina

- Svi podaci predstavljaju zbirne vrednosti za celu godinu.
- Ako podaci nisu dostupni, ili navedite procenu (i naznačite to oznakom "(p)", ili naznačite "n.d." (nije dostupno).
- Molimo da date komentar u slučaju značajnog pada ili porasta populacije ili potrošnje.

## 2.5.1 Snabdevanje pijaćom vodom

Godina	Uslužena populacija	Ukupna proizvodnja vode	Naplaćena potrošnja u domaćinstvima	Naplaćena druga potrošnja	Ukupna naplaćena potrošnja (kol. 5 = kol. 3 + kol. 4)	Nenaplaćena voda (kol. 6 = 2-5)	Pucanje cevi
Jedinica mere	Stanovnika	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Broj
Kolona	1	2	3	4	5	6	7
2013.							
2014.							
2015.							
2016.							
2017.							

## 2.5.2 Prerada otpadnih voda

Godina	Priključena populacija	Prikupljene otpadne vode	Prerađene otpadne vode
Jedinica mere	Stanovnika	Miliona m <sup>3</sup> /u godini	Miliona m <sup>3</sup> /u godini
2013.			
2014.			
2015.			
2016.			
2017.			

## 2.6 Tehnički opis

Ovaj opis treba da sadrži:

- kratko obrazloženje odabranog rešenja i napomenu o razmotrenim alternativama (ako ih ima) i razlozima zbog kojih su odbačene,
- relevantne ključne dimenzije (samo glavni podaci):
  - glavne vodovodne cevi i kanalizacija: dužina, prečnik i materijal(i),
  - rezervoari: kapacitet, nivo vode, materijal,
  - pumpne stanice: maksimalni kapacitet, broj pumpi, fiksna ili promenljiva brzina, komande (lokalne ili daljinske),
  - postrojenja za preradu vode ili otpadnih voda: tehnologija, kapacitet.
- pretpostavke na koje se oslanjalo prilikom planiranja (npr. potrebe potrošnje vode po glavi stanovnika, opterećenje od zagađenja, itd.) i horizont planiranja izražen godinama (npr. 10 (deset) godina, 20 (dvadeset) godina) ili datumima (2030. godina, 2040. godina). Nije neophodno priložiti spisak normi ili pravila planiranja.
- Ako je to od pomoći, pored mape priložene prema odredbama sadržanim u odeljku 2.1, molimo da uključite planove ili crteže odgovarajuće srazmere i formata (pdf fajl, maksimalna veličina formata A3) na kojima je prikazan prostorni raspored, uz ukazivanje na postojeće i predložene objekte infrastrukture za vodosnabdevanje i otpadne vode kao što su glavne vodovodne cevi, pumpne stanice, postrojenja za preradu, glavne kanalizacione cevi. Molimo da ne prilažete detaljne crteže kao što su profili, poprečni preseki, itd.

## 2.7 Nivo pripreme projekta i odgovornost za pripremu/realizaciju

- Spisak relevantnih sprovedenih istraživanja i planova. Molimo da navedete godinu izdavanja odobrenja, naziv organizacije, vrstu organizacije (konsultantska firma, državni institut/agencija, drugo).
- Molimo da za svaku komponentu projekta (npr. vodozahvat, postrojenje za preradu, glavna vodovodna cev) navedete nivo planiranja u tabelarnom formatu. Da li su pribavljene dozvole/odobrenja za planiranje i/ili izgradnju za sve komponente? Ako jesu, molimo da navedete relevantne datume, ako to nije moguće, navedite očekivane datume. Ako je potrebno nekoliko dozvola, molimo da dodate kolone prema potrebi.

Komponenta (ako je relevantno: naziv ugovora)	Dostupni dokumenti (molimo da obeležite sve relevantne rubrike)				Dozvole (molimo da navedete datume)	
	Studija izvodljivosti	Idejni projekat	Detaljni projekat	Tenderski dosije	Pribavljen a	Očekuj e se

- Da li su već odabrane buduće lokacije za glavne instalacije (npr. za pumpnu stanicu, rezervoar, postrojenje za preradu otpadnih voda)?
- Da li je preuzeto vlasništvo nad svom zemljom koja je neophodna za projekat? Ako nije, molimo da navedete trenutni status zemljišta i očekivani datum sticanja vlasništva nad njim.
- Da li će projekat iziskivati privremeno ili trajno preseljavanje ljudi mimo njihove volje? Ako je tako, molimo da navedete sve relevantne informacije.
- Molimo da navedete imena agencija/organizacija/konsultanata koji su odgovorni za dalju pripremu projekta (projekat/dokumenti za tender).

## 2.8 Uticaj na životnu sredinu (uključujući i hidrološki), delovanje u vezi sa klimatskim promenama

- Molimo da ukratko objasnite bilo kakve moguće negativne efekte koje ovaj projekat može imati na životnu sredinu (tokom gradnje i tokom perioda funkcionisanja objekta).
- Da li zakon nalaže procenu uticaja na životnu sredinu? Da li su takve procene bile sprovedene i odobrene? Opišite kakvo je učešće javnosti u tome.
- Na mestu gde je oblast projekta u blizini reke/potoka, koja je približna donja granica dotoka vode u reku/potok ( $m^3/u$  sekundi)?
- Dolazi li do poplava u oblasti projekta?
- Dolazi li do suše u oblasti projekta?
- Imate li procenu rizika od klimatskih promena za ovaj projekat, oblast projekta ili region? Ako nemate, da li ste uzeli u obzir povećani rizik od poplava i suše prilikom planiranja komponenti projekta?
- Postoje li oblasti gde priroda treba da bude zaštićena u blizini ili nizvodno (prirodni rezervati, oblasti sa posebnim karakteristikama divljači/prirode)? Ako postoje, da li je izvršena provera u skladu sa procenom uticaja na životnu sredinu ili prema nekim drugim procedurama?
- Da li u toj oblasti rade neka industrijska postrojenja? Koje su industrije tu postojale u prošlosti?

## 2.9 Planirani period realizacije

- Ugovor će biti spreman za potpisivanje: posle [..] meseci, ako Banka ne stavi primedbu na predlog projekta.
- Vreme izgradnje: [..] meseci od dana slanja obaveštenja izvođaču radova.

#### 2.10 Procena investicionih troškova

- Molimo da naznačite sve stavke po trenutno važećim cenama, koje će se ažurirati za svaku komponentu po potrebi.
- Klasifikacija investicionih troškova, finansijski plan i izvori finansiranja treba takođe da budu dati u vidu EXCEL fajla, čiji će model dostaviti Banka.

	DIN	EUR <sup>(1)</sup>
Nacrt		
Nadzor izrade nacrt Građevinski radovi Nadzor građevinskih radova - itd.		
Oprema - Stavka 1 - Stavka 2 - itd.		
Sticanje vlasništva nad zemljištem		
Razno		
Tehnički faktori		
Cenovni faktori (...% porast na godišnjem nivou), ako je takav slučaj <sup>(2)</sup>		
PDV <sup>(3)</sup>		

<sup>(1)</sup> 1 EUR = trenutno važeći devizni kurs (ažurirati prema potrebi).

<sup>(2)</sup> Molimo da jasno naznačite o kakvoj vrsti faktora se radi i o kom iznosu.

<sup>(3)</sup> Napomena (molimo da objasnite PDV procedure i procenat).

#### 2.11 Očekivani plan troškova prema izvoru finansiranja (u DIN, bez PDV)

Ukupno	Troškovi po godinama					
	2018.	2019.	2020.	2021.	2022.	posle

## 2.12 Plan nabavki

Videti zasebni EXCEL fajl koji dostavlja EIB:

Plan nabavki															
Br.	Naziv ugovora	Tenderski broj Promotera	Vrsta ugovora	Procenjeni iznos (evri)	Finansiranje			Vrsta postupka nabavke	Tenderska dokumentacija	Objavljuje u SLEU?	Predviđen datum objavljivanja	Predviđen datum podnošenja ponuda	Predviđen datum dodele ugovora	Predviđen datum završetka ugovora	Status nabavke
					% finansira EIB	EIB finansiranje (evri)	Drugi finansijer								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1															
2															

## Polja

Br.	Proizvoljan broj koji se redom dodeljuje
Naziv ugovora	Obim ugovora ili kratak opis
Tenderski broj Promotera	Šifra ili upućivanje koji koristi Promoter kada se poziva na ugovor (ako postoji)
Vrsta ugovora	Vrsta ugovora kojim se nabavljaju radovi, dobra ili usluge
Procenjeni iznos	Procena vrednosti ugovora od strane Promotera, zbirni iznos na dnu treba da odgovara ukupnim troškovima projekta
% finansira EIB	Deo ugovora koji finansira EIB, u skladu sa planom finansiranja projekta
EIB finansiranje	Procenjeni iznos ugovora, uvećan za procenat naveden u prethodnoj koloni, zbirni iznos mora odgovarati iznosu kredita EIB
Drugi finansijeri	Druge MFI ili MRB koje će zajednički sufinansirati ugovor, ako postoje
Vrsta postupka nabavke	Postupak nabavke koji se primenjuje, odabran među postupcima navedenim u 3.3 Vodiča za nabavke
Tenderska dokumentacija	Vrsta standardnih dokumenata koji se koriste, bilo da su zasnovani na obrascima MFI ili nacionalnim obrascima
Objavljen u SLEU	Oznaka koja pokazuje da li će obaveštenje o postupku biti objavljeno u Službenom listu Evropske unije
Predviđen datum objavljivanja	Procena Promotera o datumu objavljivanja obaveštenja o nabavci
Predviđen datum podnošenja ponuda	Procena Promotera o datumu podnošenja ponuda
Predviđen datum dodele ugovora	Procena Promotera o datumu dodele ugovora
Predviđen datum završetka ugovora	Procena Promotera o datumu završetka ugovora
Status nabavke	Status postupka nabavke (nije započet - obaveštenje još nije objavljeno, u toku - obaveštenje objavljeno, ali ugovor još nije potpisan, ili ugovor potpisan)

## 2.13 Elementi troškova rada i održavanja (R&O) objekata



Ako podaci nisu dostupni, ili navedite procenu (i naznačite to oznakom “(p)”) ili naznačite “n.d.” (nije dostupno).

Element troškova	Jedinica mere	Trenutno R&O			R&O posle realizacije projekta		
		Voda	Otpadne vode	Ukupno	Voda	Otpadne vode	Ukupno
•Ukupni troškovi R&O	Miliona DIN po godini						
•- Od čega na energiju	Miliona DIN po godini						
•- Od čega na osoblje	Miliona DIN po godini						
Potrošnja električne energije	kWh po m <sup>3</sup> prerađene vode			---			---
Troškovi R&O	DIN po m <sup>3</sup> prerađene vode			---			---
Osoblje	Broj						

## 2.14 Cene vode

### 2.14.1 Trenutna fiksna komponenta nezavisno od potrošnje

- Navedite komponentu koja se naplaćuje na osnovu pružene usluge (npr. naplata po vodomernu, po priključku, po stanaru, po objektu o vlasništvu) ili po bilo kom drugom osnovu (npr. nadoknada za vraćanje duga), i koja nema veze sa potrošnjom. Nemojte ovo pomešati sa naplatom paušalne sume (videti 2.14.2)
- Tamo gde je to relevantno, napravite razliku između pijaće vode i otpadnih voda, i dalje, vezano za kategorije kao što su grupe korisnika (domaćinstva, komercijalna upotreba, itd.), prečnik vodometra, itd.
- Naznačite relevantne iznose i učestalost naplaćivanja (mesečno, tromesečno, godišnje, itd.).
- Ako nema nezavisne fiksne komponente, molimo da naznačite “n.d.” (nije dostupno).

### 2.14.2 Trenutna fiksna komponenta za potrošnju (“paušalni iznos”)

- U slučaju da nema vodomera za potrošače, potrošačima se može naplaćivati na osnovu paušalno određenog iznosa. U slučaju da se samo jednom delu potrošača naplaćuje na ovaj način, molimo da naznačite njihov broj ili procenat takvih potrošača u odnosu na ukupan broj.

- Tamo gde je to relevantno, napravite razliku između pijaće vode i otpadnih voda, i dalje, vezano za kategorije, na primer, grupe korisnika (domaćinstva, komercijalna upotreba, itd.), prečnik vodometra, itd.
- Naznačite relevantne iznose i učestalost naplaćivanja (mesečno, tromesečno, godišnje, itd.).
- Ako nema nezavisne fiksne komponente, molimo da naznačite "n.d." (nije dostupno).

#### 2.14.3 Trenutna komponenta vezano za zapreminu

	Osnova	Kategorija	Kategorija	Kategorija
(A) Komponenta vode	Zapremina prema vodometru			
(B) Komponenta otpadnih voda				
Porez 1:				
Porez 2:				
Porez 3:				
<b>UKUPNA CENA po KUBNOM METRU bez PDV</b>				
PDV				
<b>UKUPNA CENA po KUBNOM METRU</b>				

- Tamo gde je to relevantno, napravite razliku vezano za kategorije kao što su grupe korisnika (domaćinstva, komercijalna upotreba, itd.), tarifne grupe na osnovu potrošnje, itd.
- Molimo da naznačite sve važeće poreze (npr. porez na korišćenje prirodnih izvora vode, porez na zagađenje, fond za vodosnabdevanje, fond za otpadne vode, itd.).
- Molimo da za sve poreze i PDV naznačite obračunsku osnovu (npr. xx DIN/m<sup>3</sup> ili xx % od A, B ili A+B, itd.).
- Naznačite relevantne iznose i/ili procenete i učestalost naplaćivanja (mesečno, tromesečno, godišnje, itd.).

#### 2.14.4 Promene cena

Opišite traženu i planiranu promenu cena tokom sledećih nekoliko godina. U slučaju da se izgradi infrastruktura za vodosnabdevanje u nekom selu ili gradu gde ranije nije bilo takve infrastrukture, obračunom cena treba da se pokriju u najmanju ruku troškovi R&O, što je navedeno u odeljku 2.12 kao obaveza.

### 2.15 Potprojektni indikatori

Molimo da odaberete relevantne indikatore

#### 2.15.1 Vodosnabdevanje

Kapacitet postrojenja za preradu vode, izgrađenog ili renoviranog	m <sup>3</sup> /dan
Dužina glavnih ili razvodnih vodovodnih cevi, ugrađenih ili renoviranih	km
Priključci za zgrade, izgrađeni ili renovirani	br.

Populacija koja ima koristi od bezbedne vode za piće	br. stanovnika
Potrošnja energije za vodosnabdevanje	kWh/m <sup>3</sup>
Nenaplaćena voda	%
Nivo usluge	%

#### 2.15.2 Otpadne vode

Kapacitet postrojenja za preradu otpadnih voda, izgrađenog ili renoviranog	p.e. (populacioni ekvivalent)
Dužina kanalizacionih ili cevi za atmosferske vode, ugrađenih ili renoviranih	km
Priključci za sanitarne usluge, izgrađeni ili renovirani	br.
Populacija koja ima koristi od sanitarnih usluga	br. stanovnika
Potrošnja energije za kanalizaciju	kWh/m <sup>3</sup>

#### 2.16 Novčani tokovi komunalnog preduzeća

Navedite sumarni pregled budžeta za operatera (tipično, u vidu preliminarne procene troškova), prikazujući različite izvore prihoda i troškove poslovanja i kapitalne troškove, uključujući tu i troškove vanvodovodnog i sanitarnog sektora i prenose od/do opštine. Poslovni plan takođe može poslužiti toj svrsi. U idealnom slučaju, podaci treba da pokriju prethodne 3 (tri) godine, plus 3 (tri) naredne godine (tj. uključujući i efekte projekta).

#### 2.17 Ekonomska analiza isplativosti

Za projekte kapitalnih investicija čiji troškovi prelaze ekvivalent od 5 (pet) miliona evra, ekonomska održivost projekta treba da se pokaže ekonomskom analizom isplativosti koja pokriva period izgradnje i period rada od najmanje 25 (dvadeset pet) godina (uključujući tu procene ekonomske stope povraćaja i ekonomske neto sadašnje vrednosti). Projektovani tokovi ekonomske isplativosti treba da odražavaju podatke navedene u prethodnim odeljcima. Brojke treba da budu u vidu konstantnih cena, i treba da uključuju detalje raznih analiza isplativosti.

#### 2.18 Analiza finansijske održivosti

Za projekte kapitalnih investicija čija vrednost prelazi ekvivalent od 5 (pet) miliona evra, finansijsku održivost projekta treba pokazati analizom tokova novca koja će pokriti period izgradnje i period rada od najmanje 25 (dvadeset pet) godina (uključujući tu procene finansijske stope povraćaja i finansijske neto sadašnje vrednosti). Projekcije tokova novca treba da odražavaju podatke navedene u prethodnim odeljcima. Brojke treba da budu u vidu konstantnih cena, i treba da uključuju detalje o raznim izvorima prihoda, kao i o troškovima poslovanja i kapitalnim troškovima (uključujući zamenu).

#### 2.19 Analiza finansijske dostupnosti

Za projekte kapitalnih investicija čija vrednost prelazi ekvivalent od 5 (pet) miliona evra, finansijsku dostupnost usluga vodosnabdevanja i/ili vezanih za otpadne vode treba pokazati procenom iznosa prosečnog računa za vodosnabdevanje i/ili vezano za otpadne vode domaćinstva sa niskim prihodima u oblasti u kojoj operater pruža usluge, iskazano u vidu procenta troškovnog budžeta domaćinstva sa niskim prihodima, a taj procenat treba uporediti za zvaničnom granicom finansijske dostupnosti (u slučaju da ne

postoji zvanična granica finansijske dostupnosti, međunarodno prihvaćena granica od 3% (tri procenta) važi za usluge vodosnabdevanja, a 2% (dva procenta) za usluge vezane za otpadne vode).

Sve pretpostavke treba da budu jasno formulisane i obrazložene.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.